叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 密歇根州沃什特瑙县的哺乳动(the Mammals Of Washtenaw County,) 000001

2. 密歇根州沃什特瑙县的哺乳动(the Mammals Of Washtenaw County,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

密歇根州沃什特瑙县的哺乳动(The Mammals of Washtenaw County,)

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['nʌmbər] - [dʒʊ'laɪ] - , -
Number 123 July 10 , 1922
数字 - 七月 - , -

第123期，1922年7月10日

[ə'keɪʒən(ə)l] ['pepərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] [zu'ɑːlədʒi]
OCCASIONAL PAPERS OF THE MUSEUM OF ZOOLOGY
偶然 文件 的 这 博物馆 的 动物学

动物学博物馆特刊

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] ['mɪʃɪgən]
UNIVERSITY OF MICHIGAN
大学 的 密歇根州

密歇根大学

[æn] ['ɑːrbər] , ['mɪʃɪgən] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
Ann Arbor , Michigan Published by the University
安 乔木 , 密歇根州 已发布 经过 这 大学

密歇根州安娜堡市，由大学出版

[ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv] ['wɑːʃtənɔː] ['kaʊnti] , ['mɪʃɪgən]
THE MAMMALS OF WASHTENAW COUNTY , MICHIGAN
这 哺乳动物 的 沃什特瑙 县 , 密歇根州

密歇根州沃什特瑙县的哺乳动物

[baɪ] ['nɔːrmən] [ə; eɪ] . [wʊd]
By Norman A . Wood
经过 诺曼 一个 . 木头

作者：诺曼·A·伍德

[θriː] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌfɪzɪə'græfɪk] [dɪ'vɪʒnz] [krɔːs] ['wɑːʃtənɔː] ['kaʊnti] [frʌm; frəm] [ˌnɔːrθ'west] [tuː; tə]
Three natural physiographic divisions cross Washtenaw County from northwest to
三 自然的 生理图 部门 叉 沃什特瑙 县 从 西北 到
[ˌsaʊθ'iːst] .
southeast .
东南 .

从西北到东南，沃什特瑙县有三条自然地貌分界线。

[ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [rʌf] [ɪntər'loʊbeɪt] [mə'reɪn]
The northwestern part of the county is occupied by the rough interlobate moraine
这 西北 部分 的 这 县 是 占领 经过 这 粗糙的 叶间 碛
[ʌv; əv] [luːs] - ['tekstʃərd] [sɔɪl] ,
of loose - textured soil ,
的 松动的 - 纹理 土壤 ,

该县西北部地区被质地疏松的粗糙叶状冰碛所覆盖。

[ðə; ði] [ɪntər'loʊbeɪt] [leɪk] ['dɪstrɪkt] ;
the Interlobate Lake District ;
这 叶间 湖 区 ;

湖间地区；

[ə; eɪ] [brɔːd] [kleɪ] [məˈreɪnɪk] [belt] ['ɑːkjupaɪz] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ;

a	broad	Clay	Morainic	Belt	occupies	most	of	the	central	part	of	the	county	;
一个	广阔	黏土	冰碛	腰带	占据	最多	的	这	中央	部分	的	这	县	;

宽阔的粘土冰碛带占据了该县中部的大部分地区;

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːstərn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [loʊ] [leɪk] [pleɪn] ,

and	in	the	southeastern	corner	of	the	county	is	found	a	low	Lake	Plain	,
和	在	这	东南部	角落	的	这	县	是	成立	一个	低的	湖	清楚的	,

该县东南角是一片低洼的湖泊平原。

[wʌns] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] ['gleɪʃ(ə)l] [leɪk] ['maʊmi] .

once	the	bed	of	glacial	Lake	Maumee	.
一次	这	床	的	冰川	湖	莫米	.

这里曾是冰川湖莫米湖的湖床。

[ðə; ði] [ɪntərˈloʊbeɪt] [leɪk] ['dɪstrɪkt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kənˈspɪkjuəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [məˈreɪnz] , ['meɪkɪŋ] [ʌp]

The	Interlobate	Lake	District	has	a	conspicuous	system	of	moraines	,	making	up
这	叶间	湖	区	有	一个	显眼的	系统	的	冰碛	,	制作	向上

[ə; eɪ] [moʊst] [ɪˈregjələr] [lænd] ['sɜːrfɪs] .

a	most	irregular	land	surface	.
一个	最多	不规律的	土地	表面	.

湖间地区拥有显著的冰碛系统，构成了极其不规则的地表。

[stiːp] ['nəʊlz] - [tuː; tə] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ɑːr; ər] ['kloʊsli] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['beɪsnz] ,

Steep	knolls	100	to	200	feet	in	height	are	closely	associated	with	basins	,
陡	小山丘	-	到	-	脚	在	高度	是	密切	联系	和	盆地	,

高度在100到200英尺之间的陡峭小山丘通常与盆地密切相关。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [diːp] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [leɪks] .

which	are	often	deep	,	and	some	of	which	are	occupied	by	lakes	.
哪个	是	经常	深的	,	和	一些	的	哪个	是	占领	经过	湖泊	.

这些水道通常很深，其中一些水道被湖泊占据。

[smɔːl] , [ʌndˈreɪnd] [dɪpˈreʃnz] [əˈkɜːr] ['evriwer] , [prəˈdjʊsɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['eikəs]

Small	,	undrained	depressions	occur	everywhere	,	producing	thousands	of	acres
小的	,	未排水的	抑郁症	发生	到处	,	生产	数千	的	英亩

[ʌv; əv] [swɑːmp] [ænd; ənd] [mɑːrʃ] [lænd] .

of	swamp	and	marsh	land	.
的	沼泽	和	沼泽	土地	.

到处都是小型、未排水的洼地，形成了数千英亩的沼泽和湿地。

[ðə; ði] [kleɪ] [məˈreɪnɪk] [belt] ['ɑːkjupaɪz] [ðə; ði] ['riːdʒən] [frʌm; frəm] [dʒʌst] [bɪˈloʊ] ['pɔːrtɪdʒ] [leɪk] [tuː; tə]

The	Clay	Morainic	Belt	occupies	the	region	from	just	below	Portage	Lake	to
这	黏土	冰碛	腰带	占据	这	地区	从	只是	以下	波蒂奇	湖	到

[ˌɪpsəˈlænti] .

Ypsilanti	.
伊普西兰蒂	.

粘土冰碛带占据了从波蒂奇湖下方到伊普西兰蒂的整个区域。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] ['gleɪʃ(ə)l] [tɪl] [pleɪnz]

It	is	composed	of	glacial	till	plains
它	是	由	的	冰川	直到	平原

它由冰碛平原组成。

[[ˌpiː ˈdʒiː] [ˌtuːˈtuː]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

[ænd; ənd] [kleɪ] [məˈreɪnz] [ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌnɔːrθˈiːst] [tuː; tə] [ˌsaʊθˈwest] .

and	clay	moraines	extending	from	northeast	to	southwest	.
和	黏土	冰碛	扩展	从	东北	到	西南	.

以及从东北向西南延伸的黏土冰碛。

[ðɪs] ['eriə] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][lænd][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
This area includes the highest land in the county ,
这 区域 包括 这 最高 土地 在 这 县 ,

该地区包含该县地势最高的区域。

[wʌn] [hɪl] [ɪk'siːdɪŋ] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ə'proʊtʃɪŋ] - [fiːt] [ɪn] ['æltɪtuːd] .
one hill exceeding and several approaching 1100 feet in altitude .
一 爬坡道 超过 和 一些 接近 - 脚 在 高度 .

其中一座山峰海拔超过 1100 英尺，另有几座山峰海拔接近 1100 英尺。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] .
Most of the area is high and rolling .
最多 的 这 区域 是 高的 和 滚动 .

该地区大部分地势高而起伏。

[ðə; ði][oʊld] [biːtʃ] , ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [pleɪn] ['dɪstrɪkt] ,
The old beach , marking the limits of the Lake Plain District ,
这 老的 海滩 , 标记 这 限制 的 这 湖 清楚的 区 ,

古老的沙滩，标志着湖平原区的边界，

[rʌnz] [ˌnɔːrθ'iːst] [frʌm; frəm][ˌɪpsə'lænti][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [laɪn] [ə'bʌv] ['tʃeri] [hɪl] ,
runs northeast from Ypsilanti to the county line above Cherry Hill ,
跑步 东北 从 伊普西兰蒂 到 这 县 线 多于 樱桃 爬坡道 ,

从伊普西兰蒂向东北方向延伸至樱桃山上方的县界，

[ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] [θruː] ['stoʊni] [kriːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊnti] [laɪn] [ə'baʊt] [eɪt]
and southwest through Stony Creek to a point on the county line about eight
和 西南 通过 石质 溪 到 一个 观点 在 这 县 线 关于 八
[maɪlz] [west] [ʌv; əv][mɪ'læn] .
miles west of Milan .
英里 西方 的 米兰 .

向西南方向穿过斯托尼克里克，到达位于米兰以西约八英里的县界线上的某一点。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ʌplənd] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntər'loʊbeɪt] [mə'reɪn] ['dɪstrɪkt] [wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] ['tʃiːfli]
The native upland forests of the Interlobate Moraine District were composed chiefly
这 本国的 高地 森林 的 这 叶间 碛 区 是 由 主要
[ʌv; əv] [red] ,
of red ,
的 红色的 ,

叶间冰碛区的原生高地森林主要由红树林组成，

['jeloʊ] , [ænd; ənd] [waɪt] [oʊk] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [smuːð] - [bɑːrk] ['hɪkəri] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] ['meɪp(ə)l]
yellow , and white oak , with some smooth - bark hickory and sugar maple
黄色的 , 和 白色的 橡木 , 和 一些 光滑的 - 吠 山胡桃木 和 糖 枫
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʃæg] - [bɑːrk] ['hɪkɘiːz] .
and a few shag - bark hickories .
和 一个 很少 长毛 - 吠 山核桃 .

黄橡树、白橡树，还有一些光滑树皮的山核桃树、糖枫树和一些粗糙树皮的山核桃树。

[hɪr] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][lɑːrdʒ] ['eriəz] [ʌv; əv] ['kriːpɪŋ] ['dʒuːnɪpər][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['pætʃɪz] [ʌv; əv]
Here were also large areas of creeping juniper and a few small patches of
这里 是 还 大的 区域 的 爬行 杜松 和 一个 很少 小的 补丁 的
[graʊnd] ['hemlɑːk] ([juː]) .
ground hemlock (yew) .
地面 铁杉 (紫杉) .

这里还有大片匍匐杜松和几小片地榆（紫杉）。

[ɑːn][ðə; ði] [flʌd] - [pleɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ɪk'stensɪv] ['swɑːmpi]

On	the	flood	-	plains	of	the	rivers	and	lakes	were	quite	extensive	swampy
在	这	洪水	-	平原	的	这	河流	和	湖泊	是	相当	广泛的	沼泽地

['fɔrists] [ʌv; əv] [sɔːft] ['meɪp(ə)l] ,

forests	of	soft	maple	,
森林	的	柔软的	枫	,

河流和湖泊的冲积平原上生长着相当广阔的软枫沼泽森林。

[blæk] [æʃ] , [ænd; ənd] [waɪt] [elm] .

black	ash	,	and	white	elm	.
黑色的	灰	,	和	白色的	榆树	.

黑梣树和白榆树。

[swɑːmp] [oʊk] [ænd; ənd] ['hwaɪtˌwʊd; 'waɪtˌwʊd] [gruː] ['kɑːmənli] [ɪn] [ðə; ði] ['draɪər] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [tɔːrd] [ðə; ði]

Swamp	oak	and	whitewood	grew	commonly	in	the	drier	situations	toward	the
沼泽	橡木	和	白木	生长	通常	在	这	烘干机	情况	朝向	这

[edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɑːmp] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

edge	of	the	swamp	conditions	.
边缘	的	这	沼泽	状况	.

在沼泽边缘较为干燥的环境中，沼泽橡树和白木很常见。

[ðə; ði] [red] - [bʌd] [ænd; ənd] [red] ['siːdər] [wɜːr; wər] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋks] .

The	red	-	bud	and	red	cedar	were	characteristic	of	the	river	banks	.
这	红色的	-	芽	和	红色的	雪松	是	特征	的	这	河	银行	.

红芽紫荆和红杉是河岸的典型植物。

[waɪt] [paɪn] ['prɑːbəbli] ['nevər] [gruː] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] ,

White	pine	probably	never	grew	in	the	county	,
白色的	松树	大概	绝不	生长	在	这	县	,

白松可能从未在该县生长过。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [triːz] [ə'kɜːr] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuərən] ['rɪvər] [nɪr] ['hæmbɜːrg] ,

although	a	few	trees	occur	on	the	south	bank	of	the	Huron	River	near	Hamburg	,
虽然	一个	很少	树木	发生	在	这	南	银行	的	这	休伦	河	靠近	汉堡	,

虽然在汉堡附近的休伦河南岸也生长着一些树木，

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [laɪn] .

a	few	miles	north	of	the	county	line	.
一个	很少	英里	北	的	这	县	线	.

县界以北几英里处。

['tæməˌræk] [bɑːgz] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [saɪz] ,

Tamarack	bogs	,	some	of	large	size	,
落叶松	沼泽	,	一些	的	大的	尺寸	,

落叶松沼泽，其中一些面积很大，

[ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪntər'loʊbeɪt] [mə'reɪn] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] [ə'kɜːr] ['kɑːmənli] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [ðə; ði]

are	abundant	in	the	Interlobate	Moraine	District	and	occur	commonly	also	in	the
是	丰富	在	这	叶间	碛	区	和	发生	通常	还	在	这

[kleɪ] [mə'reɪnɪk] ['dɪstrɪkt] ,

Clay	Morainic	District	,
黏土	冰碛	区	,

在叶间冰碛区含量丰富，在粘土冰碛区也较为常见。

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] [pleɪn] ['dɪstrɪkt] .

but	are	practically	wanting	in	the	Lake	Plain	District	.
但	是	几乎	想要	在	这	湖	清楚的	区	.

但在湖平原地区却几乎找不到。

[ðə; ði] [kleɪ] [mə'reɪnɪk] ['dɪstrɪkt] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['dɑːmɪneɪtɪd] [baɪ] ['fɔrists] [ʌv; əv] [oʊk] [ænd; ənd]

The	Clay	Morainic	District	was	originally	dominated	by	forests	of	oak	and
这	黏土	冰碛	区	曾是	起初	占主导地位	经过	森林	的	橡木	和

['hɪkəri] .

hickory	.
山胡桃木	.

克莱冰碛区最初以橡树和山核桃林为主。

['sevrəl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [oʊks] , [waɪt] [æʃ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['hɪkɜ-iːz] , [wɪð; wɪθ] [ʃæg]

Several	kinds	of	oaks	,	white	ash	,	and	several	species	of	hickories	,	with	shag
一些	种类	的	橡树	,	白色的	灰	,	和	一些	物种	的	山核桃	,	和	长毛

- [bɑːrk] [moʊst] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ,

-	bark	most	characteristic	,
-	吠	最多	特征	,

几种橡树、白蜡树和几种山核桃树，其中以树皮粗糙的山核桃树最具特征。

[wɜːr; wər] [moʊst] [ə'bʌndənt] .

were	most	abundant	.
是	最多	丰富	.

数量最多。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːr; wər] [elm] , [biːtʃ] , ['ʃʊgər] ['meɪp(ə)l] , [blæk] ['wɔːlnʌt] , [ænd; ənd] ['bʌtərnʌt]

Mixed	with	these	were	elm	,	beech	,	sugar	maple	,	black	walnut	,	and	butternut
混合	和	这些	是	榆树	,	山毛榉	,	糖	枫	,	黑色的	核桃	,	和	胡桃

.

.
.

其中还混种了榆树、山毛榉、糖枫、黑胡桃和白胡桃。

[ɑːn] [ðə; ði] ['haɪər] [graʊnd] ['meni] [stændz] [ʌv; əv] ['kweɪkɪŋ] ['æspən] [wɜːr; wər] [faʊnd] .

On	the	higher	ground	many	stands	of	quaking	aspen	were	found	.
在	这	更高	地面	许多	站立	的	震动	白杨	是	成立	.

在地势较高的地方，发现了许多成片的颤杨。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [dens] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['ʌndərbrʌʃ] ['nɔːrməli]

The	forest	was	quite	dense	and	little	underbrush	normally
这	森林	曾是	相当	稠密	和	小的	草丛	通常情况下

这片森林非常茂密，通常几乎没有灌木丛。

[[ˌpiː 'dʒiː] [θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[ə'kɜːrd] .

occurred	.
发生	.

发生了。

['tæməˌræk] [bɑːgz] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] ,

Tamarack	bogs	were	common	,
落叶松	沼泽	是	常见的	,

落叶松沼泽很常见，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [stænd] [ʌv; əv] [blæk] [spruːs] [ə'kɜːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]

and	a	small	stand	of	black	spruce	occurred	at	the	edge	of	Independence
和	一个	小的	站立	的	黑色的	云杉	发生	在	这	边缘	的	独立

[leɪk] .

Lake	.
湖	.

在独立湖畔长着一小片黑云杉林。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [flʌd] - [pleɪnz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈhjuərən] [ˈrɪvər] [ɪn] [ðɪs] [ˈdɪstrɪkt] ,

There	are	few	flood	-	plains	along	the	Huron	River	in	this	district	,
那里	是	很少	洪水	-	平原	沿着	这	休伦	河	在	这	区	,

该地区休伦河沿岸的洪泛区很少。

[bʌt; bət] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvɝz] [edʒ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkɑːtnwʊd] [ænd; ənd] [ˈsɪkəmɔːr] , [ænd; ənd]

but	along	the	river's	edge	were	a	few	cottonwoods	and	sycamores	,	and
但	沿着	这	河流的	边缘	是	一个	很少	白杨树	和	梧桐树	,	和

[ˈmeni] [ˈwiləuz] ,

many	willows	,
许多	柳树	,

但河岸边长着几棵白杨树和梧桐树，还有许多柳树。

[sʌm; səm][ʌv; əv][lɑːrdʒ][saɪz] .

some	of	large	size	.
一些	的	大的	尺寸	.

有些尺寸很大。

[ɑːn][ðə; ði] [stiːp] [blʌfs] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n][ə; eɪ] [ˈhevi] [groʊθ] [ʌv; əv] [red] [ˈsiːdər] ;

On	the	steep	bluffs	along	the	river	was	often	a	heavy	growth	of	red	cedar	;
在	这	陡	悬崖	沿着	这	河	曾是	经常	一个	重的	生长	的	红色的	雪松	;

河岸边陡峭的悬崖上常常生长着茂密的红杉;

[ænd; ənd][sʌm; səm][lɑːrdʒ] [ˈeriəz] [ʌv; əv][proʊˈkʌmbənt][ˈdʒuːnɪpər] [əˈkɜːrd] .

and	some	large	areas	of	procumbent	juniper	occurred	.
和	一些	大的	区域	的	横卧的	杜松	发生	.

还出现了大片匍匐杜松。

[ɪn] [ðɪs] [ˈdɪstrɪkt][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈoʊpən] , [ˈlev(ə)l] ,

In	this	district	were	several	open	,	level	,
在	这	区	是	一些	打开	,	等级	,

这个地区有好几处开阔平坦的

[ˈsændi] [pleɪnz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈskætərd] [groʊθ] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd][bɜːr][oʊks][ænd; ənd]

sandy	plains	covered	with	a	scattered	growth	of	white	and	bur	oaks	and
沙	平原	涵盖	和	一个	疏散	生长	的	白色的	和	烧伤	橡树	和

[æn; ən] [ˈʌndərgroʊθ] [ʌv; əv][ˈheɪz(ə)l] [brʌʃ] .

an	undergrowth	of	hazel	brush	.
一个	灌木丛	的	榛	刷子	.

沙质平原上零星分布着白栎和毛栎，林下长有榛树灌木。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [æz; əz] " [oʊk] [ˈoʊpənɪŋz] " [ɔːr] " [pleɪnz] .

These	were	known	to	the	pioneers	as	"	oak	openings	"	or	"	plains	.
这些	是	已知	到	这	先驱者	作为	"	橡木	开口	"	或者	"	平原	.

这些地方被先驱者们称为“橡树林地”或“平原”。

" [ˈloʊdaɪ] [pleɪnz] [ɪn][ˈloʊdaɪ] [ˈtaʊnʃɪp] , [bɜːr] [oʊk] [pleɪnz] [ɪn] [ˈmæntʃestər] [ˈtaʊnʃɪp] , [ˈʃærən] [pleɪnz] [ɪn]

"	Lodi	Plains	in	Lodi	Township	,	Bur	Oak	Plains	in	Manchester	Township	,	Sharon	Plains	in
"	洛迪	平原	在	洛迪	乡	,	伯	橡木	平原	在	曼彻斯特	乡	,	莎伦	平原	在

[ˈʃærən] [ˈtaʊnʃɪp] ,

Sharon	Township	,
莎伦	乡	,

“洛迪镇的洛迪平原、曼彻斯特镇的伯奥克平原、沙龙镇的沙龙平原，

[ænd; ənd] - [pleɪnz] [ɪn] [ˈwebstər] [ˈtaʊnʃɪp] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈnætʃ(ə)rəl]

and	Boyden's	Plains	in	Webster	Township	were	the	largest	of	these	natural
和	-	平原	在	韦伯斯特	乡	是	这	最大	的	这些	自然的

[ˈoʊpənɪŋz] [ɪn] [ˈwɑːʃtənɔː] [ˈkaʊnti] .

openings	in	Washtenaw	County	.
开口	在	沃什特瑙	县	.

韦伯斯特镇的博伊登平原是沃什特瑙县最大的天然空地。

[ɑːn][ðə; ði] [loʊ] [lændz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [pleɪn] ['dɪstrɪkt] [greɪt] ['fɔrists] [ʌv; əv] [blæk] [æʃ] ,

On	the	low	lands	of	the	Lake	Plain	District	great	forests	of	black	ash	,
在	这	低的	土地	的	这	湖	清楚的	区	伟大的	森林	的	黑色的	灰	,

在湖平原地区的低地上，生长着茂密的黑灰树林。

[elm] , ['hwaɪtˌwʊd; 'waɪtˌwʊd] , [sɔːft]['meɪp(ə)l] , [red] - [bʌd] , [swɑːmp][oʊk] , [ænd; ənd][bɜːr][oʊk][wɜːr; wər]

elm	,	whitewood	,	soft	maple	,	red	-	bud	,	swamp	oak	,	and	bur	oak	were
榆树	,	白木	,	柔软的	枫	,	红色的	-	芽	,	沼泽	橡木	,	和	烧伤	橡木	是

[faʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] .

found	by	the	early	settlers	.
成立	经过	这	早期的	定居者	.

早期定居者发现了榆树、白木、软枫树、红芽紫荆、沼泽栎树和毛栎树。

[lɑːrdʒ] ['sɪkəmɔːr] [triːz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][bæŋks] ,

Large	sycamore	trees	were	found	along	the	river	banks	,
大的	梧桐树	树木	是	成立	沿着	这	河	银行	,

河岸边发现了高大的悬铃木。

[ðiːz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['hjuərən]['rɪvər] [ʌp][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'jɑːnd] [æn] ['ɑːrbər][ænd; ənd]

these	following	the	Huron	River	up	a	short	distance	beyond	Ann	Arbor	and
这些	下列的	这	休伦	河	向上	一个	短的	距离	超过	安	乔木	和

[ə'kɜːrɪŋ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['reɪz(ə)n][ænd; ənd]['seɪliːn] ['rɪvəz] .

occurring	all	along	the	Raisin	and	Saline	rivers	.
发生	全部	沿着	这	葡萄干	和	盐水	河流	.

这些河流沿着休伦河向上游延伸，过了安娜堡不远，并且沿着雷辛河和萨林河都分布着。

[ðə; ði] [pɔː] [pɔː] [ænd; ənd][pɪn][oʊk][wɜːr; wər] [faʊnd] ['rerli] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	paw	paw	and	pin	oak	were	found	rarely	in	the	southeastern	part	of	the
这	爪子	爪子	和	别针	橡木	是	成立	很少	在	这	东南部	部分	的	这

['kaʊnti] .

county	.
县	.

在该县东南部地区，很少见到美洲番木瓜和栎树。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [striːmz] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt][wɜːr; wər] [ɪk'stensɪv] [mɑːʃiz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli]

Along	the	small	streams	in	this	district	were	extensive	marshes	which	were	evidently
沿着	这	小的	溪流	在	这	区	是	广泛的	沼泽	哪个	是	显然

[oʊld] ['biːvər] [medəuz] .

old	beaver	meadows	.
老的	海狸	草地	.

该地区的小溪沿岸有大片沼泽地，显然是以前的河狸草甸。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːʃiz] [wɜːr; wər]['frɪndʒɪz][ʌv; əv] ['tæməˌræk] .

About	the	edges	of	the	marshes	were	fringes	of	tamaracks	.
关于	这	边缘	的	这	沼泽	是	边缘	的	落叶松	.

沼泽边缘长着成片的落叶松。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['wɑːʃtənɔː] ['kaʊnti] [wʌz; wəz][æn; ən]

At	the	beginning	of	the	nineteenth	century	Washtenaw	County	was	an
在	这	开始	的	这	第十九	世纪	沃什特瑙	县	曾是	一个

[ʌn'broʊkən] ['wɪldərnəs] ,

unbroken	wilderness	,
未破	荒野	,

十九世纪初，沃什特瑙县还是一片未开发的荒野。

[ænd; ənd] [dɪr] , [wʊlvz] , [ber] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] [fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz]

and	deer	,	wolves	,	bear	,	and	other	large	and	small	fur	-	bearing	animals
和	鹿	,	狼	,	熊	,	和	其他	大的	和	小的	毛皮	-	轴承	动物

[wɜːr; wər] [ə'bʌndənt] .

were	abundant	.
是	丰富	.

鹿、狼、熊以及其他各种大小的毛皮动物数量众多。

[ə; eɪ] [fjuː] [waɪt] [tˈræpəz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] ,
A **few** **white** **trappers** **were** **in** **the** **region** **,**
一个 很少 白色的 捕兽人 是 在 这 地区 ,

该地区有一些白人猎人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] ['friːkwəntli] [pæst] [θruː] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [tɪˈkʌmsə] [treɪl] [tuː; tə] [dɪˈtrɔɪt] ,
and **the** **Indians** **frequently** **passed** **through** **on** **the** **old** **Tecumseh** **Trail** **to** **Detroit** **,**
和 这 印度人 频繁地 通过了 通过 在 这 老的 特库姆塞 踪迹 到 底特律 ,

印第安人经常沿着古老的特库姆塞小径前往底特律，

[wer] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [treɪd] .
where **they** **went** **to** **trade** **.**
在哪里 他们 去 到 贸易 .

他们去那里进行交易。

[ɪn] - [θriː] ['frentʃmən] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] - [poʊst][æt; ət]
In **1809** **three** **Frenchmen** **established** **a** **trading** **-** **post** **at**
在 - 三 法国人 已确立的 一个 贸易 - 邮政 在

1809年，三名法国人在此建立了一个贸易站。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[**Pg** **4** **]**
[页 4]

[第4页]

[ˌɪpsə'lænti] , [wer] [ðə; ði] [tɪˈkʌmsə] [treɪl] [krɔːst] [ðə; ði]['hjuərən] ['rɪvər] ,
Ypsilanti **,** **where** **the** **Tecumseh** **Trail** **crossed** **the** **Huron** **River** **,**
伊普西兰蒂 , 在哪里 这 特库姆塞 踪迹 交叉 这 休伦 河 ,

伊普西兰蒂，特库姆塞小径跨越休伦河的地方，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ðeɪ] ['treɪdɪd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] .
and **for** **several** **years** **they** **traded** **here** **with** **the** **Indians** **.**
和 为了 一些 年 他们 交易 这里 和 这 印度人 .

他们在这里与印第安人进行贸易长达数年。

[ɪn] - [ðə; ði][fɜːrst] ['pɜːrmənənt] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]['bendʒəmɪn]
In **1823** **the** **first** **permanent** **settlement** **in** **the** **county** **was** **made** **by** **Benjamin**
在 - 这 第一的 永恒的 沉降 在 这 县 曾是 制成 经过 本杰明
['wʊdrəf] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [æt; ət] ['wʊdrʌfs] [groʊv] ,
Woodruff **and** **two** **others** **at** **Woodruff's** **Grove** **,**
伍德拉夫 和 二 其他的 在 车叶草 树林 ,

1823年，本杰明·伍德拉夫和另外两人在伍德拉夫树林建立了该县的第一个永久定居点。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv][ˌɪpsə'lænti] .
not **far** **from** **the** **present** **site** **of** **Ypsilanti** **.**
不是 远的 从 这 展示 地点 的 伊普西兰蒂 .

离伊普西兰蒂现址不远。

[ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [æn] ['ɑːrbər][ɪn] - ,
A **settlement** **was** **made** **at** **Ann** **Arbor** **in** **1824** **,**
一个 沉降 曾是 制成 在 安 乔木 在 - ,

1824年，安娜堡建立了一个定居点。

[ænd; ənd] ['meni] [ˌpaɪə'nɪr] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] ['jɪrz] .
and **many** **pioneers** **arrived** **in** **the** **county** **during** **the** **next** **few** **years** **.**
和 许多 先驱者 到达的 在 这 县 期间 这 下一个 很少 年 .

在接下来的几年里，许多先驱者来到了这个县。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] [ðə; ði]

With	the	coming	of	the	settlers	and	the	clearing	of	the	forests	the
和	这	未来	的	这	定居者	和	这	清理	的	这	森林	这

['nætʃ(ə)rəl] ['mæm(ə)l] ['hæbɪtæts][wɜːr; wər] ['greɪtli] ['ɔːltərd] [ɔːr] [dɪ'strɔɪd] .

natural	mammal	habitats	were	greatly	altered	or	destroyed	.
自然的	哺乳动物	栖息地	是	非常	已修改	或者	损毁	.

随着定居者的到来和森林的砍伐，哺乳动物的自然栖息地发生了巨大的改变或遭到破坏。

[ðɪs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['setləz] , [kɔːzd] [ðə; ði]['grædʒuəl] [ˌdɪsə'pɪrəns]

This	,	together	with	the	hunting	by	the	settlers	,	caused	the	gradual	disappearance
这	,	一起	和	这	打猎	经过	这	定居者	,	导致	这	逐渐地	消失

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['mæm(ə)lz] ,

of	the	larger	mammals	,
的	这	更大的	哺乳动物	,

这与定居者的猎杀行为一起，导致了大型哺乳动物的逐渐消失。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kuːgər] , [ber] , [wʊlf] , [lɪŋks] , [ænd; ənd] [dɪr] .

such	as	the	cougar	,	bear	,	wolf	,	lynx	,	and	deer	.
这样的	作为	这	美洲狮	,	熊	,	狼	,	猞猁	,	和	鹿	.

例如美洲狮、熊、狼、猞猁和鹿。

[ðə; ði] ['klɪrɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [kri'eɪtɪd] [nuː] ['hæbɪtæts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['grædʒuəli]['ɑːkjupaɪd]

The	clearings	of	the	settlers	created	new	habitats	which	were	gradually	occupied
这	空地	的	这	定居者	创建	新的	栖息地	哪个	是	逐步地	占领

[baɪ] ['spiːʃiːz] ['betər] [ə'dæptɪd][tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

by	species	better	adapted	to	civilization	,
经过	物种	更好的	改编	到	文明	,

殖民者开垦出的空地创造了新的栖息地，这些栖息地逐渐被更适应文明生活的物种占据。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][moʊl] , ['wʊdtʃʌk] , [graʊnd] ['skwɜːrəl] , [fɑːks]['skwɜːrəl] , [ænd; ənd] [skʌŋk] ,

such	as	the	mole	,	woodchuck	,	ground	squirrel	,	fox	squirrel	,	and	skunk	,
这样的	作为	这	痣	,	土拨鼠	,	地面	松鼠	,	狐狸	松鼠	,	和	臭鼬	,

例如鼹鼠、土拨鼠、地松鼠、狐松鼠和臭鼬。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [haʊs] [maʊs] [ænd; ənd] ['nɔːrweɪ] [ræt] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn]

and	also	the	house	mouse	and	Norway	rat	,	which	were	brought	in
和	还	这	房子	老鼠	和	挪威	鼠	,	哪个	是	带来	在

[ˌʌnɪn'tenʃənəli] [baɪ][ðə; ði] ['setləz] .

unintentionally	by	the	settlers	.
无意中	经过	这	定居者	.

还有家鼠和褐家鼠，它们是定居者无意中带进来的。

[fɔːr; fər]['sɪksti] - [faɪv] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] ['ɔːlmoʊst] ['kɑːnstəntli] [ɪn] ['wɑːʃtənɔː] ['kaʊnti] [ænd; ənd]

For	sixty	-	five	years	I	have	lived	almost	constantly	in	Washtenaw	County	and
为了	六十	-	五	年	我	有	居住地	几乎	不断地	在	沃什特瑙	县	和

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	have	seen	the	latter	part	of	the	exploitation	of	the	forests	of	the
我	有	已见	这	后者	部分	的	这	开发	的	这	森林	的	这

['kaʊnti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['mæm(ə)lz] .

county	and	the	extermination	of	most	of	the	larger	mammals	.
县	和	这	灭绝	的	最多	的	这	更大的	哺乳动物	.

六十五年来，我几乎一直生活在沃什特瑙县，亲眼目睹了该县森林的过度开发以及大多数大型哺乳动物的灭绝。

[frʌm; frəm][maɪ]['fɑːðər] , [huː] ['setld] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪn] - ,

From	my	father	,	who	settled	in	the	county	in	1836	,
从	我的	父亲	,	WHO	定居	在	这	县	在	-	,

我的父亲于1836年定居于此县。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [oʊld] [ˌpaɪə'nɪr] [aɪ][hæv; həv] [drɔ:n] [ɪk'stensɪvli] [fɔ:r; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði]

and	other	old	pioneers	I	have	drawn	extensively	for	information	about	the
和	其他	老的	先驱者	我	有	绘制	广泛地	为了	信息	关于	这

['ɜ:rli] ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .

early	mammals	of	the	county	.
早期的	哺乳动物	的	这	县	.

我还广泛参考了其他一些老先驱者的著作，以获取有关该县早期哺乳动物的信息。

[mʌtʃ] [ju:z][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃɪgən] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]

Much	use	has	also	been	made	of	information	contained	in	the	Michigan	Historical
很多	使用	有	还	到过	制成	的	信息	包含	在	这	密歇根州	历史

[kə'lekʃənz] .

Collections	.
收藏	.

此外，还大量利用了密歇根州历史收藏馆中的信息。

[ðə; ði] ['spesimənz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rekərdz] [hɪr] [ɑ:r; ər] [beɪst] [ɑ:r; ər]['moʊstli] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði]

The	specimens	on	which	the	records	here	are	based	are	mostly	preserved	in	the
这	标本	在	哪个	这	记录	这里	是	基于	是	大多	保存完好	在	这

[mju'zi:əm][ʌv; əv][zu'ɑ:lədʒi] .

Museum	of	Zoology	.
博物馆	的	动物学	.

本文记录所依据的标本大多保存在动物学博物馆中。

[fɔ:r; fər][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər][aɪ]

For	considerable	assistance	in	the	preparation	of	the	manuscript	of	this	paper	I
为了	大量	协助	在	这	准备	的	这	手稿	的	这	纸	我

[ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][el] . [ɑ:r] . [daɪs] ,

am	indebted	to	L	.	R	.	Dice	,
是	负债累累	到	L	.	拉	.	骰子	,

在本文稿的准备过程中，我非常感谢 LR Dice 的大力帮助。

['kjʊreɪtər][ʌv; əv] ['mæm(ə)lz] [ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv][zu'ɑ:lədʒi] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] .

Curator	of	Mammals	in	the	Museum	of	Zoology	,	University	of	Michigan	.
馆长	的	哺乳动物	在	这	博物馆	的	动物学	,	大学	的	密歇根州	.

密歇根大学动物学博物馆哺乳动物馆长。

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[lɪst] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:z]

List	of	Species
列表	的	物种

物种列表

[daɪ'dɛlfɪs] [vərˌdʒɪni'ænə][vərˌdʒɪni'ænə] .

Didelphis	virginiana	virginiana	.
负鼠	弗吉尼亚	弗吉尼亚	.

Didelphis virginiana virginiana.

[vər'dʒɪniə] [ə'pɑ:səm] . — [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ɪz] [rer] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

Virginia	Opossum	.	—	This	species	is	rare	in	the	county	.
弗吉尼亚州	负鼠	.	—	这	物种	是	稀有的	在	这	县	.

弗吉尼亚负鼠——这种负鼠在该县很罕见。

[wʌn][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][maɪ]['fɑ:ðər] , ['dʒɛˌsəp][es] . [wʊd] , [ɪn] - , [ɪn]['loʊdaɪ] ['taʊnʃɪp] .

One	was	taken	by	my	father	,	Jessup	S	.	Wood	,	in	1845	,	in	Lodi	Township	.
一	曾是	已采取	经过	我的	父亲	,	杰瑟普	S	.	木头	,	在	-	,	在	洛迪	乡	.

其中一张是我父亲杰瑟普·S·伍德于 1845 年在洛迪镇拍摄的。

[wi:; wi][hæv; həv]['leɪtər]['rekərdz][fɔ:r; fər] [æn] ['ɑ:rbər] , ['dekstər] , ['mæntʃestər] , ['seɪli:n] , [ænd; ənd]['saɪˌoʊ]
We **have** **later** **records** **for** **Ann** **Arbor** **,** **Dexter** **,** **Manchester** **,** **Saline** **,** **and** **Scio**
我们 有 之后 记录 为了 安 乔木 , 德克斯特 , 曼彻斯特 , 盐水 , 和 Scio
['taʊnʃɪp] .
Township **.**
乡 .

我们有安娜堡、德克斯特、曼彻斯特、萨林和斯西奥镇的后续记录。

[ðə; ði][læst] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['spesɪmən] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][sʌm; səm] [bɔɪz] [ɪn][noʊ'vembər] , - ,
The **last** **recorded** **specimen** **was** **taken** **by** **some** **boys** **in** **November** **,** **1921** **,**
这 最后的 记录 标本 曾是 已采取 经过 一些 男孩们 在 十一月 , - ,

最后一次有记录的标本是由一些男孩于1921年11月采集的。

[dʒʌst] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊkləND] ['kaʊnti] [laɪn] .
just **south** **of** **the** **Oakland** **County** **line** **.**
只是 南 的 这 奥克兰 县 线 .

就在奥克兰县界以南。

['februeri] [faɪv] , - ,
February **5** **,** **1912** **,**
二月 5 , - ,

1912年2月5日

[ə; eɪ] ['træpər] [tʊk] [ə; eɪ]['spesɪmən] [nɪr] [æn] ['ɑ:rbər][ɑ:n][ə; eɪ] [naɪt] [wen] [ðə; ði]
a **trapper** **took** **a** **specimen** **near** **Ann** **Arbor** **on** **a** **night** **when** **the**
一个 捕兽人 采取 一个 标本 靠近 安 乔木 在 一个 夜晚 什么时候 这
['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wʌz; wəz][ə'baʊt] 10° [ef] . [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] .
temperature **was** **about** **10°** **F** **.** **below** **zero** **.**
温度 曾是 关于 10° F . 以下 零 .

一天晚上，气温大约零下10华氏度，一名捕兽人在安娜堡附近捕获了一只标本。

['skeɪləpəs][ə'kwɑ:tɪkəs] - .
Scalopus **aquaticus** **machrinus** **.**
扇贝 水生 - .

Scalopus aquaticus machrinus.

['preri] [moʊl] . — [ðə; ði][moʊl][wʌz; wəz] [rer] [ɔ:r]['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [wen] [fɜ:rst] ['setld]
Prairie **Mole** **.** **—** **The** **mole** **was** **rare** **or** **absent** **from** **the** **county** **when** **first** **settled**
草原 痣 . — 这 痣 曾是 稀有的或者 缺席的 从 这 县 什么时候 第一的 定居
,
,
,

草原鼹鼠——在最初有人定居时，该县很少见或根本没有这种动物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['grædʒuəli] [ɪn'kri:st] [ænd; ənd][hæz; həz] [spred] ['oʊvər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
but **it** **has** **gradually** **increased** **and** **has** **spread** **over** **most** **of** **the**
但 它 有 逐步地 增加 和 有 传播 超过 最多 的 这
['kʌltɪveɪtɪd] [lændz] .
cultivated **lands** **.**
栽培 土地 .

但它已逐渐增加，并蔓延到大部分耕地。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][moʊst] ['kɑ:mən] [ɪn]['sændi][ɔ:r] ['grævəli] [loʊm] , [ænd; ənd][ɪz]['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði][hɑ:rd]
It **is** **most** **common** **in** **sandy** **or** **gravelly** **loams** **,** **and** **is** **absent** **from** **the** **hard**
它 是 最多 常见的 在 沙 或者 砾石 壤土 , 和 是 缺席的 从 这 难的
[kleɪ] [sɔɪlz] .
clay **soils** **.**
黏土 土壤 .

这种植物最常见于沙质或砾质壤土中，而坚硬的粘土中则不存在。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld] [wʊd] ['hoʊmsted] [ɪn]

I	remember	the	first	appearance	of	the	species	on	the	old	Wood	homestead	in
我	记住	这	第一的	外貌	的	这	物种	在	这	老的	木头	家园	在

['loʊdaɪ] ['taʊnʃɪp] [ə'baʊt] - .

Lodi	Township	about	1870	.
洛迪	乡	关于	-	.

我记得大约在 1870 年，这种动物首次出现在洛迪镇伍德老宅。

[ˌaɪ 'ti:] [su:n] [bɪ'keɪm] ['kɑ:mən] .

It	soon	became	common	.
它	很快	成为	常见的	.

这种情况很快变得很普遍。

[ˌkɑ:ndɪ'ljʊrə][krɪ'stɑ:tə] .

Condylura	cristata	.
康迪鲁拉	基督	.

Condylura cristata.

[stɑ:r] - [noʊzd] [moʊl] . — [ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t] ['veri] [rer] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['seldəm] [si:n] .

Star	-	nosed	Mole	.	—	Although	not	very	rare	in	this	county	,	it	is	seldom	seen	.
星星	-	鼻子	痣	.	—	虽然	不是	非常	稀有的	在	这	县	,	它	是	很少	已见	.

星鼻鼹——虽然在本县并不算罕见，但也很少见到。

[wi:; wi][hæv; həv] ['rekərdz] [fɔ:r; fər]['loʊdaɪ] ['taʊnʃɪp] , [æn] ['ɑ:rbər] , ['webstər] ['taʊnʃɪp] , [ˌɪpsə'lænti] ,

We	have	records	for	Lodi	Township	,	Ann	Arbor	,	Webster	Township	,	Ypsilanti	,
我们	有	记录	为了	洛迪	乡	,	安	乔木	,	韦伯斯特	乡	,	伊普西兰蒂	,

[ænd; ənd] ['tʃelsi] .

and	Chelsea	.
和	切尔西	.

我们有洛迪镇、安娜堡、韦伯斯特镇、伊普西兰蒂和切尔西的记录。

[ˌaɪ 'ti:] [pri'fə:z] [loʊ] , ['mɑ:rʃi] [lænd] [nɪr] [ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [fu:d] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]

It	prefers	low	,	marshy	land	near	the	water	,	and	much	of	its	food	consists	of
它	偏好	低的	,	沼泽地	土地	靠近	这	水	,	和	很多	的	它是	食物	由	的

[ə'kwɑ:tɪk]['ɪnsekts] ,

aquatic	insects	,
水	昆虫	,

它喜欢栖息在靠近水源的低洼沼泽地，主要以水生昆虫为食。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [si'kjuəz] [baɪ] ['swɪmɪŋ] .

which	it	secures	by	swimming	.
哪个	它	确保	经过	游泳	.

它通过游泳来获取它。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][æz; əz] [wel] [ə'dæptɪd][fɔ:r; fər] ['bʌrəuɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['spi:ʃi:z] ,

It	is	not	as	well	adapted	for	burrowing	as	the	preceding	species	,
它	是	不是	作为	出色地	改编	为了	掘穴	作为	这	前	物种	,

它不如前面提到的物种那样擅长掘穴。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][laɪvz; lɪvz][ɪn]['sɑ:ftɚ, 'sɔftɚ][sɔɪl] .

so	it	lives	in	softer	soil	.
所以	它	生活	在	更柔和	土壤	.

所以它生长在较松软的土壤中。

[meɪ] [eɪt] , - ,

May	8	,	1913	,
可能	8	,	-	,

1913年5月8日

[ə; eɪ] [nest] [kən'teɪnɪŋ] [sɪks] [hæf] - [groʊn] [jʌŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] ['kɪt] ['kɑːb] [ɪn] ['mɑːrʃi] [graʊnd]

a	nest	containing	six	half	-	grown	young	was	found	by	Kitt	Cobb	in	marshy	ground
一个	巢	包含	六	一半	-	生长	年轻的	曾是	成立	经过	基特	科布	在	沼泽地	地面

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['hjuərən] ['rɪvər] [æt; ət] ['pɔːrtɪdʒ] [leɪk] .

beside	the	Huron	River	at	Portage	Lake	.
旁	这	休伦	河	在	波蒂奇	湖	.

基特·科布在波蒂奇湖休伦河畔的沼泽地里发现了一个巢穴，里面有六只半大的幼鸟。

[ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['kævəti] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

The	nest	was	in	a	good	-	sized	cavity	near	the	surface	of	the	ground	and
这	巢	曾是	在	一个	好的	-	尺寸	空腔	靠近	这	表面	的	这	地面	和

[wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [draɪd] [græs] .

was	lined	with	dried	grass	.
曾是	衬里	和	干燥	草	.

鸟巢位于地面附近一个较大的洞穴中，内衬干草。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] ['sʌmtaɪmz] [kʌmz] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

This	species	sometimes	comes	out	on	the	surface	of	the	ground	,
这	物种	有时	来	出去	在	这	表面	的	这	地面	,

这种生物有时会出现在地表上。

[wer] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] ['sevrəl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] , [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ded] .

where	I	have	found	several	individuals	in	early	spring	,	most	of	them	dead	.
在哪里	我	有	成立	一些	个人	在	早期的	春天	,	最多	的	他们	死的	.

我在早春时节在那里发现了好几具尸体。

['februeri] - , - , [nɪr] [æn] ['ɑːrbər] ,

February	10	,	1907	,	near	Ann	Arbor	,
二月	-	,	-	,	靠近	安	乔木	,

1907年2月10日，在安娜堡附近

[ə; eɪ] . [diː] . ['tɪŋkər] [hɜːrd] [wʌn] ['tʌnlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

A	.	D	.	Tinker	heard	one	tunneling	in	the	snow	and	dug	it	out	.
一个	.	D	.	修补匠	听到	一	隧道	在	这	雪	和	挖	它	出去	.

AD Tinker 听到雪地里有隧道的声音，就把它挖了出来。

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['sɔːrɛks] - .

Sorex	personatus	.
索雷克斯	-	.

Sorex personatus.

[mæskt] [ʃruː] . — [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] [ðə; ði] [mæskt] [ʃruː] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ɪn] ['sfægnəm]

Masked	Shrew	.	—	In	this	county	the	masked	shrew	is	usually	found	in	sphagnum
戴面具	泼妇	.	—	在	这	县	这	戴面具	泼妇	是	通常	成立	在	泥炭藓

[ænd; ənd] ['tæməˌræk] [bɑːgz] .

and	tamarack	bogs	.
和	落叶松	沼泽	.

面具鼩鼱——在这个县，面具鼩鼱通常生活在泥炭藓和落叶松沼泽中。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['rekərdz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['tæməˌræk] [bɑːg] , [θriː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [æn] ['ɑːrbər] ,

There	are	records	for	a	tamarack	bog	,	three	miles	south	of	Ann	Arbor	,
那里	是	记录	为了	一个	落叶松	沼泽	,	三	英里	南	的	安	乔木	,

有记录显示，安娜堡以南三英里处有一片落叶松沼泽。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['hʌni] [kriːk] , [θriː] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [æn] ['ɑːrbər] .

and	for	Honey	Creek	,	three	miles	west	of	Ann	Arbor	.
和	为了	蜂蜜	溪	,	三	英里	西方	的	安	乔木	.

而 Honey Creek 则位于安娜堡以西三英里处。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['moʊstli] ['ʌndər] [oʊld][lɔːgz][ænd; ənd][ɪn] [stʌmps] [ɪn] ['ræðər] [mɔɪst] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .

I	have	found	it	mostly	under	old	logs	and	in	stumps	in	rather	moist	situations	.
我	有	成立	它	大多	在下面	老的	日志	和	在	树桩	在	相当	潮湿	情况	.

我主要在潮湿的环境中，比如老树干下和树桩里，发现了这种植物。

[blə'raɪnə] [ˌbrɛvɪ'kɔːdə] - .

Blarina	brevicauda	talpoides	.
布拉里纳	短尾	-	.

Blarina brevicauda talpoides.

[ʃɔːrt] - [teɪld] [ʃruː] . — ['kɑːmən] [ɪn] [swɔmps] , ['wʊdləndz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [medəuz] ,

Short	-	tailed	Shrew	.	—	Common	in	swamps	,	woodlands	,	and	even	in	meadows	,
短的	-	有尾巴的	泼妇	.	—	常见的	在	沼泽	,	林地	,	和	甚至	在	草地	,

短尾鼩——常见于沼泽、林地甚至草地。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['rʌnweiz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['juːzɪz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] [maʊs] ,

where	it	has	its	own	runways	and	also	uses	those	of	the	meadow	mouse	,
在哪里	它	有	它是	自己的	跑道	和	还	用途	那些	的	这	草地	老鼠	,

它有自己的跑道，也使用草地鼠的跑道。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['lɑːrdʒli] ['fiːdz] .

on	which	it	largely	feeds	.
在	哪个	它	很大程度上	饲料	.

它主要以之为食。

[ðɪs] [ʃruː] [ɪz][daɪ'ɜːrn(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːk'tɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

This	shrew	is	diurnal	as	well	as	nocturnal	,	and	I	have	often	seen	it	in
这	泼妇	是	日间	作为	出色地	作为	夜	,	和	我	有	经常	已见	它	在

[ɪts] ['rʌnweiz] .

its	runways	.
它是	跑道	.

这种鼩鼱既是昼行性动物也是夜行性动物，我经常在它的跑道上看到它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktɪv] [ɔːl] ['wɪntər] , [ænd; ənd][ɪts] ['tʌnlz] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

It	is	active	all	winter	,	and	its	tunnels	may	often	be	seen	in	the	snow	.
它	是	积极的	全部	冬天	,	和	它是	隧道	可能	经常	是	已见	在	这	雪	.

它整个冬季都很活跃，人们经常可以在雪地里看到它的隧道。

[waɪl] ['træpɪŋ] [ɪn] - [swɑːmp] , [saʊθ] [ʌv; əv] [æn] ['ɑːrbər] ,

While	trapping	in	Steere's	Swamp	,	south	of	Ann	Arbor	,
尽管	诱捕	在	-	沼泽	,	南	的	安	乔木	,

在安娜堡以南的斯蒂尔沼泽地进行诱捕时，

[ə; eɪ] - ['kuːpəri] [ɪn][ə; eɪ][træp][wʌz; wəz] ['iːtn] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ʃruː] ,

a	Synaptomys	cooperi	in	a	trap	was	eaten	by	one	of	these	shrews	,
一个	-	库珀里	在	一个	陷阱	曾是	吃	经过	一	的	这些	鼩鼱	,

一只被困在陷阱里的库氏拟鼠（Synaptomys cooperi）被其中一只鼩鼱吃掉了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['leɪtər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [træp] .

which	was	later	caught	in	the	same	trap	.
哪个	曾是	之后	捕捉	在	这	相同的	陷阱	.

后来它也落入了同一个陷阱。

- ['pɑːrvə] .

Cryptotis	parva	.
-	小	.

小隐鸟。

[smɔːl] [ʃruː] . — [ðə; ði][fɜːrst]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ɪn] - [æt; ət]
Small **Shrew** **.** **—** **The** **first** **record** **for** **the** **county** **was** **obtained** **in** **1902** **at**
小的 泼妇 . — 这 第一的 记录 为了 这 县 曾是 获得 在 - 在
[æn] ['ɑːrbər] .
Ann **Arbor** **.**
安 乔木 .

小鹞鼬——该县最早的记录是在 1902 年于安娜堡获得的。

[ɪn] ['februeri] , - , [wʌn][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][bɑːrn] [θriː] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] [æn] ['ɑːrbər] .
In **February** **,** **1904** **,** **one** **was** **found** **in** **a** **barn** **three** **miles** **east** **of** **Ann** **Arbor** **.**
在 二月 , - , 一 曾是 成立 在 一个 谷仓 三 英里 东方 的 安 乔木 .

1904 年 2 月，在安娜堡以东三英里的一个谷仓里发现了一个。

[æt; ət] ['pɔːrtɪdʒ] [leɪk] , [ɪn] - ,
At **Portage** **Lake** **,** **in** **1916** **,**
在 波蒂奇 湖 , 在 - ,

1916年，在波蒂奇湖，

[ə; eɪ] [haʊs] [kæt] [brɔːt] [tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['kɪtnz] [ɑːn][ɑːk'toʊbər] - [ænd; ənd] - ,
a **house** **cat** **brought** **two** **individuals** **to** **her** **kittens** **on** **October** **29** **and** **31** **,**
一个 房子 猫 带来 二 个人 到 她 小猫 在 十月 - 和 - ,
[rɪ'spektɪvli] .
respectively **.**
分别 .

10月29日和31日，一只家猫分别带了两个人来照顾它的小猫。

[ðə; ði] ['spesɪmənz] ['teɪkən][baɪ][ˌem 'iː][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] ['græsi] ['pleɪsɪz] ,
The **specimens** **taken** **by** **me** **were** **found** **in** **grassy** **places** **,**
这 标本 已采取 经过 我 是 成立 在 草丛 地方 ,

我采集的标本是在草地上发现的。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wer] ['braɪər][ænd; ənd] [ʃrʌbz] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [græs] , [bʌt; bət]
usually **where** **briers** **and** **shrubs** **were** **intermingled** **with** **the** **grass** **,** **but**
通常 在哪里 荆棘 和 灌木 是 交织 和 这 草 , 但
[nɑːt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
not **in** **the** **woods** **.**
不是 在 这 树林 .

通常发生在荆棘和灌木与草地混杂的地方，但不发生在树林里。

[mai'əutis][luː'sɪfjʊgəs][luː'sɪfjʊgəs] .
Myotis **lucifugus** **lucifugus** **.**
鼠耳蝠 lucifugus lucifugus .

蓝尾鼠耳蝠（Myotis lucifugus lucifugus）。

['lɪt(ə)l] [braʊn] [bæt] . — ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['wɪntər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
Little **Brown** **Bat** **.** **—** **Almost** **every** **winter** **individuals** **have** **been** **found** **in** **the** **building**
小的 棕色的 蝙蝠 . — 几乎 每一个 冬天 个人 有 到过 成立 在 这 建筑
[ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv][zu'ɑːlədʒi] ,
of **the** **Museum** **of** **Zoology** **,**
的 这 博物馆 的 动物学 ,

小棕蝠——几乎每年冬天都会在动物学博物馆的建筑物内发现这种蝙蝠。

[æt; ət] [æn] ['ɑːrbər] , [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['ɪnsekts]
at **Ann** **Arbor** **,** **where** **they** **have** **been** **awakened** **by** **the** **heat** **long** **before** **insects**
在 安 乔木 , 在哪里 他们 有 到过 觉醒 经过 这 热 长的 前 昆虫
[wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] .
were **flying** **about** **.**
是 飞行 关于 .

在安娜堡，早在昆虫飞舞之前，它们就被热浪唤醒了。

[mæks] [piːt] [tʊk] [wʌn][æt; ət][ˌɪpsə'lænti][dʒuːn][sɪks] , - .

Max	Peet	took	one	at	Ypsilanti	June	6	,	1904	.
最大限度	皮特	采取	一	在	伊普西兰蒂	六月	6	,	-	.

1904 年 6 月 6 日，马克斯·皮特在伊普西兰蒂打了一杆。

[mai'ətis] - - .

Myotis	subulatus	subulatus	.
鼠耳蝠	-	-	.

亚种鼠耳蝠（Myotis subulatus subulatus）。

[seɪ] [bæt] . — [ɪn] - [wʌn][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'laɪv][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Say	Bat	.	—	In	1902	one	was	found	alive	in	one	of	the	buildings	of	the
说	蝙蝠	.	—	在	-	一	曾是	成立	活	在	一	的	这	建筑物	的	这

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən]

University	of	Michigan
大学	的	密歇根州

比如蝙蝠。——1902年，有人在密歇根大学的一栋建筑里发现了一只活着的蝙蝠。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[æt; ət] [æn] ['ɑːrbər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][frʌm; frəm] ['februeri] - [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [sɪks] ,

at	Ann	Arbor	and	was	kept	in	a	cage	from	February	26	to	March	6	,
在	安	乔木	和	曾是	保留	在	一个	笼	从	二月	-	到	行进	6	,

它被关在安娜堡，从2月26日至3月6日被关在笼子里。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][daɪd] .

when	it	died	.
什么时候	它	死亡	.

它死的时候。

- - .

Lasionycteris	noctivagans	.
-	-	.

Lasionycteris noctivagans.

['sɪlvər] - ['herd] [bæt] . — [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['ɪndʒərd] [wɪŋ] [wʌz; wəz]

Silver	-	haired	Bat	.	—	A	female	which	seemed	to	have	an	injured	wing	was
银	-	头发	蝙蝠	.	—	一个	女性	哪个	似乎	到	有	一个	受伤	翼	曾是

[pɪkt] [ʌp][æt; ət] [æn] ['ɑːrbər][baɪ][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['rʌθvən] ,

picked	up	at	Ann	Arbor	by	A	.	G	.	Ruthven	,
挑选	向上	在	安	乔木	经过	一个	.	G	.	鲁思文	,

银毛蝙蝠——安娜堡的州检察长鲁思文发现了一只翅膀似乎受伤的雌性银毛蝙蝠。

[dʒuːn] - , - .

June	13	,	1910	.
六月	-	,	-	.

1910年6月13日。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [tuː] [lɑːrdʒ]['embrioʊz] .

It	contained	two	large	embryos	.
它	包含	二	大的	胚胎	.

它里面有两个大的胚胎。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] [rer] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .

This	species	is	rare	in	this	county	.
这	物种	是	稀有的	在	这	县	.

这种物种在本县很罕见。

[ɛp'tɛsɪkəs] ['fʌskəs] ['fʌskəs] .

Eptesicus	**fuscus**	**fuscus**	**.**
eptesicus	褐藻	褐藻	.

Eptesicus fuscus fuscus.

[lɑːrdʒ] [braʊn] [bæt] . — ['kɑːmən] [æt; ət] [æn] ['ɑːrbər][ænd; ənd][ˌɪpsə'lænti] .

Large	**Brown**	**Bat**	**.**	**—**	**Common**	**at**	**Ann**	**Arbor**	**and**	**Ypsilanti**	**.**
大的	棕色的	蝙蝠	.	—	常见的	在	安	乔木	和	伊普西兰蒂	.

大棕蝠——在安娜堡和伊普西兰蒂很常见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ɪn] ['bɪldɪŋz] [ɪn] ['wɪntər] .

It	**is**	**often**	**found**	**in**	**buildings**	**in**	**winter**	**.**
它	是	经常	成立	在	建筑物	在	冬天	.

冬天经常能在建筑物里发现它。

[wiː; wi][hæv; həv]['rekərdz][fɔːr; fər] [æn] ['ɑːrbər] ['evri] [mʌnθ] [ɪk'sept] [sep'tembər] , [ɑːk'toʊbər] , [ænd; ənd]

We	**have**	**records**	**for**	**Ann**	**Arbor**	**every**	**month**	**except**	**September**	**,**	**October**	**,**	**and**
我们	有	记录	为了	安	乔木	每一个	月	除了	九月	,	十月	,	和

[noʊ'vembər] .

November	**.**
十一月	.

除了九月、十月和十一月之外，我们每个月都有安娜堡的记录。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][bæts] [ðɪs] [wʌn][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [ə'baʊt] [d'welɪŋz] ,

Of	**all**	**the**	**bats**	**this**	**one**	**is**	**the**	**most**	**common**	**about**	**dwellings**	**,**
的	全部	这	蝙蝠	这	一	是	这	最多	常见的	关于	住宅	,

在所有蝙蝠种类中，这种蝙蝠在房屋附近最为常见。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [moʊst]['ɔːf(ə)n] ['entərz] ['haʊzɪz] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['ɪnsekts]

and	**it**	**is**	**the**	**one**	**that**	**most**	**often**	**enters**	**houses**	**at**	**night**	**in**	**search**	**of**	**insects**
和	它	是	这	一	那	最多	经常	进入	房屋	在	夜晚	在	搜索	的	昆虫

.

:

.

而且它最常在夜间进入房屋寻找昆虫。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] ,

Perhaps	**it**	**is**	**attracted**	**by**	**the**	**light**	**,**
也许	它	是	吸引	经过	这	光	,

或许它是被光吸引的。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['fiːdɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːt] [laɪts] .

as	**I**	**have**	**often**	**seen**	**it**	**feeding**	**about**	**the**	**street**	**lights**	**.**
作为	我	有	经常	已见	它	喂养	关于	这	街道	灯	.

我经常看到它在路灯附近觅食。

['nɪktərɪs] [ˌbɔːri'ælɪs][ˌbɔːri'ælɪs] .

Nycteris	**borealis**	**borealis**	**.**
夜蛾	北方	北方	.

北方夜蛾（Nycteris borealis borealis）。

[red] [bæt] . — ['kɑːmən] [æt; ət] [æn] ['ɑːrbər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][wʌn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər][ˌɪpsə'lænti]

Red	**Bat**	**.**	**—**	**Common**	**at**	**Ann**	**Arbor**	**,**	**and**	**there**	**is**	**one**	**record**	**for**	**Ypsilanti**
红色的	蝙蝠	.	—	常见的	在	安	乔木	,	和	那里	是	一	记录	为了	伊普西兰蒂

.

:

.

红蝙蝠——在安娜堡很常见，伊普西兰蒂也有一条记录。

[æt; ət] [æn] ['ɑːrbər][ðer; ðər][ɑːr; ər]['rekərdz][frʌm; frəm]['eɪprəl] - , [ɪn] - , [tuː; tə][dʒʊ'laɪ][fɔːr] , [ɪn]

At	Ann	Arbor	there	are	records	from	April	30	,	in	1919	,	to	July	4	,	in
在	安	乔木	那里	是	记录	从	四月	-	,	在	-	,	到	七月	4	,	在

- .

1921	.
-	.

安娜堡有从 1919 年 4 月 30 日到 1921 年 7 月 4 日的记录。

['ɔːlsoʊ][wʌn][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][noʊ'vembər] , - .

Also	one	was	taken	in	November	,	1917	.
还	一	曾是	已采取	在	十一月	,	-	.

其中一张照片拍摄于 1917 年 11 月。

[ɑːn][dʒuːn] - , - ,

On	June	12	,	1903	,
在	六月	-	,	-	,

1903年6月12日，

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [wɪð; wɪθ] [tuː] [jʌŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

a	female	with	two	young	attached	to	the	underside	was	found	hanging	in	a
一个	女性	和	二	年轻的	随附的	到	这	底面	曾是	成立	绞刑	在	一个

[triː] [ɪn] [æn] ['ɑːrbər] .

tree	in	Ann	Arbor	.
树	在	安	乔木	.

在安娜堡的一棵树上，人们发现一只雌性动物，腹部下方附着两只幼崽，悬挂在那里。

[ðə; ði] [jʌŋ] [wɜːr; wər]['neɪkɪd][ænd; ənd][blaɪnd][ænd; ənd][kwaɪt] [smɔːl] .

The	young	were	naked	and	blind	and	quite	small	.
这	年轻的	是	裸	和	瞎的	和	相当	小的	.

这些年轻人赤身裸体，双目失明，而且个头很小。

[dʒuːn] - , - , [ə'nʌðər] ['fiːmeɪl] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [θriː] [hæf] -

June	10	,	1908	,	another	female	was	found	in	a	similar	situation	with	three	half	-
六月	-	,	-	,	其他	女性	曾是	成立	在	一个	相似的	情况	和	三	一半	-

[groʊn] [jʌŋ] [ə'tætʃt] .

grown	young	attached	.
生长	年轻的	随附的	.

1908 年 6 月 10 日，人们发现另一只雌性也处于类似情况，身上带着三只半大的幼崽。

['nɪktərɪs] [si'niəriə] .

Nycteris	cinerea	.
夜蛾	灰烬	.

灰夜蛾。

['hɔːri] [bæt] . — [wiː; wi][hæv; həv]['rekərdz][fɔːr; fər] [æn] ['ɑːrbər] , ['bridʒˌwɔtə] ['taʊnʃɪp] , ['mæntʃestər]

Hoary	Bat	.	—	We	have	records	for	Ann	Arbor	,	Bridgewater	Township	,	Manchester
苍老	蝙蝠	.	—	我们	有	记录	为了	安	乔木	,	布里奇沃特	乡	,	曼彻斯特

, [ænd; ənd] ['pɔːrtɪdʒ] [leɪk] .

,	and	Portage	Lake	.
,	和	波蒂奇	湖	.

白耳蝠——我们有安娜堡、布里奇沃特镇、曼彻斯特和波蒂奇湖的记录。

['aʊər; ɑːr] [deɪts] [rʌn] [frʌm; frəm] [sep'tembər] [faɪv][tuː; tə][ɑːk'toʊbər] - ; [bʌt; bət][ɪn] [dɪ'sembər] , - ,

Our	dates	run	from	September	5	to	October	15	;	but	in	December	,	1891	,
我们的	日期	跑步	从	九月	5	到	十月	-	;	但	在	十二月	,	-	,

我们的活动日期从9月5日到10月15日；但在1891年12月，

[wʌn][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][bɑːrn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kept] [ə'laɪv][fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] .

one	was	found	in	a	barn	and	was	kept	alive	for	several	weeks	.
一	曾是	成立	在	一个	谷仓	和	曾是	保留	活	为了	一些	周	.

其中一只在谷仓里被发现，并被救活了几个星期。

['ɜ:səs] [ˌmɛrɪ'kɑ:nəs] .
Ursus **americanus** **.**
熊 美洲 .

美洲熊（Ursus americanus）。

[blæk] [ber] . — ['fɔ:rmərli] ['kɑ:mən] ,
Black **Bear** **.** **—** **Formerly** **common** **,**
黑色的 熊 . — 以前 常见的 ,

黑熊——以前很常见，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [tu:; tə][bi:; bi]
and **one** **of** **the** **last** **of** **the** **larger** **animals** **of** **the** **county** **to** **be**
和 一 的 这 最后的 的 这 更大的 动物 的 这 县 到 是
[ɪk'stɜ:məˌneɪtid] .
exterminated **.**
灭绝 .

也是该县最后被消灭的大型动物之一。

[ðə; ði][læst][wʌn] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [wʌz; wəz]
The **last** **one** **known** **to** **be** **in** **the** **county** **was**
这 最后的 一 已知 到 是 在 这 县 曾是

已知最后一个在该县的人是

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪt]]
[**Pg** **8** **]**
[页 8]

[第 8 页]

[kɪld] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - , [ɪn][ðə; ði][bɪg] [mɑ:rʃ] [west] [ʌv; əv]['seɪli:n] .
killed **in** **October** **,** **1875** **,** **in** **the** **big** **marsh** **west** **of** **Saline** **.**
被杀 在 十月 , - , 在 这 大的 沼泽 西方 的 盐水 .

1875 年 10 月在萨林西部的大沼泽地被杀。

['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] ['ɪnmən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv]['loʊdaɪ] ['taʊnʃɪp] ,
Mr **.** **George** **Inman** **,** **one** **of** **the** **pioneers** **of** **Lodi** **Township** **,**
先生 . 乔治 英曼 , 一 的 这 先驱者 的 洛迪 乡 ,

乔治·英曼先生是洛迪镇的先驱者之一，

[toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [wʌn][dʒʌst] [kɪld] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [west] [ʌv; əv][ˌɪpsə'lænti][ɪn]
told **me** **that** **he** **had** **seen** **one** **just** **killed** **a** **few** **miles** **west** **of** **Ypsilanti** **in**
讲述 我 那 他 有 已见 一 只是 被杀 一个 很少 英里 西方 的 伊普西兰蒂 在
- .
1852 **.**
- .

他告诉我，1852 年，他在伊普西兰蒂以西几英里处亲眼目睹了一只被杀死的狗。

[wʌn] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn] ['pitsfi:ld] ['taʊnʃɪp] [ɪn] - .
One **was** **killed** **in** **Pittsfield** **Township** **in** **1835** **.**
一 曾是 被杀 在 皮茨菲尔德 乡 在 - .

1835 年，其中一人在皮茨菲尔德镇被杀。

[blæk] [ɔ:r] [braʊn] [ɪz][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l]['kʌlər][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
Black **or** **brown** **is** **the** **normal** **color** **in** **this** **state** **,**
黑色的 或者 棕色的 是 这 普通的 颜色 在 这 状态 ,

该州的正常颜色是黑色或棕色。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][wʌn][æl'baɪnoʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn] [beɪ] ['kaʊnti] [nɑ:t] ['meni]
but **I** **have** **heard** **of** **one** **albino** **which** **was** **taken** **in** **Bay** **County** **not** **many**
但 我 有 听到 的 一 白化病 哪个 曾是 已采取 在 湾 县 不是 许多
['jɪrz] [ə'goʊ] .
years **ago** **.**
年 前 .

但我听说几年前在海湾县发现了一例白化病患者。

['keɪnɪs]['laɪˌkeɪɑ:n] .
Canis **lycaon** **.**
犬科动物 狼 .

狼犬。

['tɪmbər] [wʊlf] . — [wen] [ðə; ði] ['kaʊnti] [wʌz; wəz][fɜ:rst] ['setld] [ðə; ði] [wʊlvz] [wɜ:r; wər][soʊ]
Timber **Wolf** **.** **—** **When** **the** **county** **was** **first** **settled** **the** **wolves** **were** **so**
木材 狼 . — 什么时候 这 县 曾是 第一的 定居 这 狼 是 所以
[dɪ'strʌktɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ki:p] ['eni] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] .
destructive **that** **it** **was** **difficult** **to** **keep** **any** **domestic** **animals** **.**
破坏性的 那 它 曾是 难的 到 保持 任何 国内的 动物 .

森林狼——该县最初有人定居时，狼群破坏力极大，以至于很难饲养任何家畜。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - , - [ʃi:p] [wɜ:r; wər] [kɪld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['neɪbər] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðɚz] [ɪn]
As **late** **as** **1840** **,** **30** **sheep** **were** **killed** **for** **a** **neighbor** **of** **my** **father's** **in**
作为 晚的 作为 - , - 羊 是 被杀 为了 一个 邻居 的 我的 父亲的 在
['loʊdaɪ] ['taʊnʃɪp] ;
Lodi **Township** **;**
洛迪 乡 ;

直到 1840 年，我父亲在洛迪镇的一位邻居还宰杀了 30 只羊；

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['neɪbər] [wʌz; wəz][hɪm'self] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] [pæk] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - .
and **another** **neighbor** **was** **himself** **chased** **by** **a** **pack** **in** **the** **winter** **of** **1836** **.**
和 其他 邻居 曾是 他自己 追逐 经过 一个 盒 在 这 冬天 的 - .

1836 年冬天，另一位邻居也被一群野兽追赶。

[ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʊlf][wʌz; wəz] [si:n] [baɪ]['mɪstər] . [es] . [pi:] . ['ælən] [nɪr] [ˌɪpsə'lænti] .
In **October** **,** **1834** **,** **a** **large** **wolf** **was** **seen** **by** **Mr** **.** **S** **.** **P** **.** **Allen** **near** **Ypsilanti** **.**
在 十月 , - , 一个 大的 狼 曾是 已见 经过 先生 . S . P . 艾伦 靠近 伊普西兰蒂 .

1834 年 10 月，SP Allen 先生在伊普西兰蒂附近看到了一只大狼。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kaʊnti] ['rekərdz] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ɪn] - [ə; eɪ] ['baʊnti] [ʌv; əv][faɪv]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz]
In **looking** **over** **the** **county** **records** **I** **find** **that** **in** **1837** **a** **bounty** **of** **five** **dollars**
在 寻找 超过 这 县 记录 我 寻找 那 在 - 一个 赏金 的 五 美元
[i:tʃ] [wʌz; wəz] [peɪd] [tu:; tə] [fɔ:r] ['rezɪdənts] [fɔ:r; fər] [eɪt] [wʊlf][skælps] ;
each **was** **paid** **to** **four** **residents** **for** **eight** **wolf** **scalps** **;**
每个 曾是 有薪酬的 到 四 居民 为了 八 狼 头皮 ;

查阅县里的记录后，我发现 1837 年，有四位居民因提供八张狼头皮而获得每人五美元的赏金；

[ɪn] - [eɪt] [mɔ:r] ['bauntiz] [ʌv; əv] [eɪt] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [i:tʃ] [wɜ:r; wər] [peɪd] ;
in **1838** **eight** **more** **bounties** **of** **eight** **dollars** **each** **were** **paid** **;**
在 - 八 更多的 赏金 的 八 美元 每个 是 有薪酬的 ;

1838年又发放了8笔赏金，每笔8美元；

[ænd; ənd] [ʌp] [tu:; tə] - ['bauntiz] [tu:; tə][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] $178 [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] .
and **up** **to** **1839** **bounties** **to** **a** **total** **amount** **of** **$178** **had** **been** **paid** **.**
和 向上 到 - 赏金 到 一个 全部的 数量 的 $178 有 到过 有薪酬的 .

已支付的赏金高达 1839 笔，总额达 178 美元。

[ðə; ði] ['rekərdz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] [twelv] ['jɪrz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ə'veɪləb(ə)l] ,
The **records** **for** **the** **next** **twelve** **years** **are** **not** **available** **,**
这 记录 为了 这 下一个 十二 年 是 不是 可用的 ,

接下来十二年的记录无法查阅。

[bʌt; bət][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [tu:] [wʊlf] ['bauntiz] [ʌv; əv] [eɪt] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [i:tʃ] [wɜ:r; wər] [peɪd]
but **as** **late** **as** **1853** **two** **wolf** **bounties** **of** **eight** **dollars** **each** **were** **paid**
但 作为 晚的 作为 - 二 狼 赏金 的 八 美元 每个 是 有薪酬的
[tu:; tə] ['rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .
to **residents** **of** **the** **county** **.**
到 居民 的 这 县 .

但直到 1853 年，该县居民还获得了两笔各 8 美元的猎狼赏金。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['prɑːbəbli] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][kaɪ'əʊtiːz] .

Some	of	these	probably	refer	to	coyotes	.
一些	的	这些	大概	参考	到	郊狼	.

其中一些可能指的是郊狼。

[wiː; wi][hæv; həv][wʌn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [wʊlf][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kaʊnti] .

We	have	one	record	of	a	black	wolf	for	the	county	.
我们	有	一	记录	的	一个	黑色的	狼	为了	这	县	.

本县仅有一条黑狼记录。

['keɪnɪs]['leɪtrænz] .

Canis	latrans	.
犬科动物	拉特兰斯	.

Canis latrans.

[brʌʃ] [wʊlf] ,

Brush	Wolf	,
刷子	狼	,

刷狼

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] . — [ɪn][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['waːʃtənɔː] ['kaʊnti] [[wʌn]] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fʊl] -

Coyote	.	—	In	the	History	of	Washtenaw	County	[	1	]	there	is	a	full	-
郊狼	.	—	在	这	历史	的	沃什特瑙	县	[	1	]	那里	是	一个	满的	-

[peɪdʒ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ðə; ðɪ] ['preri] [wʊlvz] [ɪn][æn; ən] ['ɜːrli] [deɪ] ,

page	picture	of	hunting	the	prairie	wolves	in	an	early	day	,
页	图片	的	打猎	这	草原	狼	在	一个	早期的	天	,

郊狼——在《沃什特瑙县历史》[1]中，有一张整页的图片，描绘了早期猎杀草原狼的场景。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [men][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ɪn][oʊk]['oʊpənɪŋz] , ['raʊndɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [wʊlvz] .

which	shows	men	on	horseback	in	oak	openings	,	rounding	up	the	wolves	.
哪个	演出	男人	在	马背	在	橡木	开口	,	四舍五入	向上	这	狼	.

画面中，人们骑着马在橡树林中围捕狼群。

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['vɑːljəm] [ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [baɪ]['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [el] . ['noʊb(ə)l] ,

In	the	same	volume	is	an	account	by	Mrs	.	H	.	L	.	Noble	,
在	这	相同的	体积	是	一个	帐户	经过	太太	.	H	.	L	.	高贵	,

同一卷中还收录了HL Noble夫人的记述，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wʊlvz] [wʊd] " [kʌm] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [steɪ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['kæbɪn][ɔːl]

saying	that	the	wolves	would	"	come	at	evening	and	stay	about	the	cabin	all
说	那	这	狼	会	"	来	在	晚上	和	停留	关于	这	舱	全部

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

他说，狼群会在傍晚时分出现，并在小屋附近待上一整夜。

['kiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˌserə'neɪd] [ðæt] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] [tʃɪl] [ðə; ðɪ] [blʌd] [ɪn][maɪ][veɪnz] .

keeping	up	a	serenade	that	would	almost	chill	the	blood	in	my	veins	.
保持	向上	一个	小夜曲	那	会	几乎	寒意	这	血	在	我的	静脉	.

那首小夜曲持续不断，几乎让我血液都凝固了。

" [ðiːz] [wɜːr; wər][noʊ] [daʊt] [kaɪ'əʊtiːz] .

"	These	were	no	doubt	coyotes	.
"	这些	是	不	怀疑	郊狼	.

“毫无疑问，这些是郊狼。”

[ɪn] -

In	1905
在	-

1905年

[aɪ]
I
我

我

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['maʊntɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [meɪl] , ['weɪɪŋ] - [paʊndz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [ɪn] ['ʃærən]
mounted a large male , weighing 45 pounds , which had been shot in Sharon
安装 一个 大的 男性 , 称重 - 磅 , 哪个 有 到过 射击 在 莎伦
['taʊnʃɪp] ,
Township ,
乡 ,

标本是一头重达45磅的大型雄性动物，该动物在沙龙镇被射杀。

[mɑːrtʃ] - , [baɪ]['mɪstər] . ['kilər] .
March 10 , by Mr . Keeler .
行进 - , 经过 先生 . 基勒 .

3月10日，基勒先生撰写。

[ə'nʌðər] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['taʊnʃɪp] [ɪn] - . [[wʌn]]
Another is reported to have been seen in the same township in 1910 . [1]
其他 是 据报道 到 有 到过 已见 在 这 相同的 乡 在 - . [1]

据报道，1910 年在同一乡镇也曾有人见过另一只。[1]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['waːʃtənɔː] ['kaʊnti] , ['mɪʃɪgən] , [piː] . - , - .
History of Washtenaw County , Michigan , p . 67 , 1881 .
历史 的 沃什特瑙 县 , 密歇根州 , p . - , - .

密歇根州沃什特瑙县历史，第 67 页，1881 年。

['vʌlpiːz] ['fʊlvə] .
Vulpes fulva .
狐狸 富尔瓦 .

Vulpes fulva.

[red] [fɑːks] . — [ðə; ðɪ] ['ɜːrli] ['setləz] [rɪ'pɔːrt][ðə; ðɪ] [red] [fɑːks][æz; əz] ['biːɪŋ] [kwaɪt] ['kɑːmən] [ænd; ənd]
Red Fox . — The early settlers report the red fox as being quite common and
红色的 狐狸 . — 这 早期的 定居者 报告 这 红色的 狐狸 作为 存在 相当 常见的 和
[dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə] [smɔːl] [læmz] ,
destructive to small lambs ,
破坏性的 到 小的 羔羊 ,

红狐狸——早期定居者记载，红狐狸很常见，而且对小羊羔危害很大。

['poʊltri] , [ænd; ənd] [geɪm] .
poultry , and game .
家禽 , 和 游戏 .

家禽和野味。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['kʌnɪŋ] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɪn]
Owing to its cunning this species has been able to live and increase in
欠款 到 它是 狡猾 这 物种 有 到过 有能力的 到 居住 和 增加 在
[spaɪt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['træpɪŋ] .
spite of much hunting and trapping .
尽管如此 的 很多 打猎 和 诱捕 .

由于其狡猾的习性，尽管遭到大量捕猎和诱捕，该物种仍然能够生存并繁衍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːk'tɜːrn(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
It is nocturnal as a rule ,
它 是 夜 作为 一个 规则 ,

它通常是夜间活动的。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm]['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][maɪs][ɑːn][ðə; ði] [mɑːʃiz]

though	I	have	seen	them	often	in	the	daytime	catching	mice	on	the	marshes
尽管	我	有	已见	他们	经常	在	这	白天	捕捉	小鼠	在	这	沼泽

.

:

.

虽然我经常在白天看到它们在沼泽地里捉老鼠。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [ə; eɪ][den][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn]['loʊdaɪ] ['taʊnʃɪp] ,

In	April	,	1883	,	a	den	was	found	in	Lodi	Township	,
在	四月	,	-	,	一个	丹	曾是	成立	在	洛迪	乡	,

1883年4月，在洛迪镇发现了一个巢穴。

[ænd; ənd][baɪ]['kerf(ə)l] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['entrəns]

and	by	careful	watching	the	young	could	be	seen	playing	about	the	entrance
和	经过	小心	观看	这	年轻的	可以	是	已见	玩耍	关于	这	入口

[tuː; tə][ðə; ði][den] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [fuːd] .

to	the	den	while	waiting	for	their	mother	to	bring	them	food	.
到	这	丹	尽管	等待	为了	他们的	母亲	到	带来	他们	食物	.

仔细观察，可以看到幼崽们在洞穴入口处玩耍，等待它们的母亲给它们带来食物。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn] [ðɪs] [den][wɜːr; wər] [muːvd] [tuː; tə] ['ʌðər] [denz] ['evri] [wiːk] [ɔːr][soʊ] ,

The	young	in	this	den	were	moved	to	other	dens	every	week	or	so	,
这	年轻的	在	这	丹	是	已搬	到	其他	巢穴	每一个	星期	或者	所以	,

这个巢穴里的幼崽大约每周都会被转移到其他巢穴。

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nɑːlɪdʒ] [wɜːr; wər] [muːvd] [θriː] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʌg]

and	to	my	certain	knowledge	were	moved	three	times	before	they	were	dug
和	到	我的	肯定	知识	是	已搬	三	时代	前	他们	是	挖

[aʊt][baɪ][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][maɪ'self] .

out	by	a	friend	and	myself	.
出去	经过	一个	朋友	和	我	.

据我所知，它们在被我和朋友挖出来之前，已经被转移了三次。

[wʌn][træns'fɜːr][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] .

One	transfer	was	for	more	than	one	-	third	of	a	mile	.
一	转移	曾是	为了	更多的	比	一	-	第三	的	一个	英里	.

其中一次换乘距离超过三分之一英里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][smɔːl][kæts] .

There	were	six	of	them	about	the	size	of	small	cats	.
那里	是	六	的	他们	关于	这	尺寸	的	小的	猫	.

它们一共六个，体型和小猫差不多。

[ðiːz] [denz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['wʊdtʃʌk] [hoʊlz] [dʌg] [aʊt][ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] .

These	dens	seem	to	have	been	woodchuck	holes	dug	out	and	enlarged	.
这些	巢穴	似乎	到	有	到过	土拨鼠	孔	挖	出去	和	放大	.

这些巢穴似乎是由土拨鼠挖出的洞穴扩建而成的。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][ɪn] ['hɪlsaɪd] , [bʌt; bət][sʌm; səm][wɜːr; wər][ɑːn]['lev(ə)l] [graʊnd] .

Some	were	in	hillsides	,	but	some	were	on	level	ground	.
一些	是	在	山坡	,	但	一些	是	在	等级	地面	.

有些位于山坡上，有些位于平地上。

[ðə; ði][den] [dʌg] [aʊt][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊdtʃʌk] [hoʊl] .

The	den	dug	out	was	an	old	woodchuck	hole	.
这	丹	挖	出去	曾是	一个	老的	土拨鼠	洞	.

挖出的洞穴是一个旧的土拨鼠洞。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [ə'baʊt] - [fiːt] ['ɪntuː][ə; eɪ][bæŋk] ,

It	extended	about	25	feet	into	a	bank	,
它	扩展	关于	-	脚	进入	一个	银行	,

它伸入河岸约25英尺，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][nest] ['tʃeɪmbər] [æt; ət][ðə; ði][end][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

with	a	large	nest	chamber	at	the	end	about	six	feet	from	the	top	of
和	一个	大的	巢	房间	在	这	结尾	关于	六	脚	从	这	顶部	的

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

末端有一个大的巢室，距离地面约六英尺。

[ə; eɪ]['sekənd] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['tʌn(ə)l] [led] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk]

A	second	entrance	to	the	tunnel	led	down	from	the	top	of	the	bank
一个	第二	入口	到	这	隧道	引领	向下	从	这	顶部	的	这	银行

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['tʌn(ə)l] [ə'baʊt] - [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][nest] .

and	joined	the	tunnel	about	12	feet	from	the	nest	.
和	加入	这	隧道	关于	-	脚	从	这	巢	.

隧道的第二个入口从河岸顶部向下延伸，与距离巢穴约 12 英尺的隧道相连。

[sʌm; səm][draɪd] [græs] [wʌz; wəz]['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði][nest] ['tʃeɪmbər] .

Some	dried	grass	was	noted	in	the	nest	chamber	.
一些	干燥	草	曾是	著名的	在	这	巢	房间	.

巢室里发现了一些干草。

[ə; eɪ] [blæk] [fɑːks][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn] ['pitsfiːld] ['taʊnʃɪp] [ɪn] - ,

A	black	fox	was	taken	in	Pittsfield	Township	in	1878	,
一个	黑色的	狐狸	曾是	已采取	在	皮茨菲尔德	乡	在	-	,

1878年，有人在皮茨菲尔德镇捕获了一只黑狐。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['biːɪŋ] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] .

and	I	have	heard	of	another	being	seen	at	a	later	date	.
和	我	有	听到	的	其他	存在	已见	在	一个	之后	日期	.

我还听说后来又出现了一个。

[ˌjʊərə'saɪən] - - .

Urocyon	cinereoargenteus	cinereoargenteus	.
乌罗雄	-	-	.

灰银尿鳅（Urocyon cinereoargenteus）。

[greɪ] [fɑːks] . — [ðɪs] [smɔːl][fɑːks] [pə'sistid] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

Gray	Fox	.	—	This	small	fox	persisted	in	this	county	for	many	years	.
灰色的	狐狸	.	—	这	小的	狐狸	持续	在	这	县	为了	许多	年	.

灰狐——这种小狐狸在这个县里生活了很多年。

[aɪ] [sɔː] [wʌn][ɪn]['loʊdaɪ] ['taʊnʃɪp] [ɪn] - [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [triːd] [baɪ][ə; eɪ][dɔːg] .

I	saw	one	in	Lodi	Township	in	1866	which	had	been	treed	by	a	dog	.
我	锯	一	在	洛迪	乡	在	-	哪个	有	到过	树木	经过	一个	狗	.

1866 年，我在洛迪镇看到过一只被狗撞到树上的狗。

[ɪn][ɑːk'toʊbər] , - , [tuː] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [nɪr] ['seɪliːn][baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['bɔrtəl] .

In	October	,	1866	,	two	were	shot	near	Saline	by	J	.	H	.	Bortle	.
在	十月	,	-	,	二	是	射击	靠近	盐水	经过	J	.	H	.	博特尔	.

1866 年 10 月，JH Bortle 在 Saline 附近枪杀了两人。

[ðə; ði][læst][wʌn] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [wʌz; wəz]['teɪkən]

The	last	one	known	to	me	in	the	county	was	taken
这	最后的	一	已知	到	我	在	这	县	曾是	已采取

据我所知，该县最后一个被抓的人也被捕了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[ɪn] - [swɑːmp] , [nɪr] [æn] ['ɑːrbər] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - .
in Steere's Swamp , near Ann Arbor , in the winter of 1882 .
在 - 沼泽 , 靠近 安 乔木 , 在 这 冬天 的 - .

1882 年冬天，在安娜堡附近的斯蒂尔沼泽。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['veri] ['loʊk(ə)l] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [swɔmps] [ænd; ənd] [wʊdz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['rerli] [liːvz] .
The species is very local , living in swamps and woods , which it rarely leaves .
这 物种 是 非常 当地的 , 活的 在 沼泽 和 树林 , 哪个 它 很少 树叶 .

该物种分布范围非常局限，生活在沼泽和森林中，很少离开这些地方。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bɑːrk] [wɪtʃ] [ɪz]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [fɑːks] .
It has a sharp bark which is heavier than that of the red fox .
它 有 一个 锋利的 吠 哪个 是 较重 比 那 的 这 红色的 狐狸 .

它的树皮叫声尖锐，比赤狐的树皮叫声更重。

['prəusiː,ɔn]['loʊtɔːr]['loʊtɔːr] .
Procyon lotor lotor .
南河三 乐托 乐托 .

Procyon lotor lotor。

[ræ'kuːn] . — [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] [ðə; ði] [ræ'kuːn] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] ['veri] ['kɑːmən] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
Raccoon . — In this county the raccoon was formerly very common , according to
狸 . — 在 这 县 这 狸 曾是 以前 非常 常见的 , 根据 到
[ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] ,
the early settlers ,
这 早期的 定居者 ,

浣熊——据早期定居者称，浣熊以前在这个县很常见。

[ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ][tuː; tə] ['poʊltri] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][kɔːrn] [wen] [ɪn][ðə; ði][mɪlk] .
and did much damage to poultry and to the corn when in the milk .
和 做过 很多 损害 到 家禽 和 到 这 玉米 什么时候 在 这 牛奶 .

牛奶中的玉米和家禽都受到了很大的损害。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [æz; əz] [fuːd] [ænd; ənd][ɪts] [skɪn] [wʌz; wəz][bəuθ][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [dres]
In return it served as food and its skin was both an article of dress
在 返回 它 服务 作为 食物 和 它是 皮肤 曾是 两个都 一个 文章 的 裙子
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
and a medium of exchange ,
和 一个 中等的 的 交换 ,

作为回报，它被用作食物，它的皮既是衣物也是交换媒介。

[ə; eɪ] [kuːn] - [skɪn] ['biːɪŋ] ['vælјuːd][æt; ət] - [sents] .
a coon - skin being valued at 25 cents .
一个 浣熊 - 皮肤 存在 有价值的 在 - 分 .

一张浣熊皮价值25美分。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn]['loʊdaɪ] ['taʊnʃɪp] [ɪn] - - - [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði]
It was still very common in Lodi Township in 1870 - 80 and furnished the
它 曾是 仍然 非常 常见的 在 洛迪 乡 在 - - - 和 提供 这
[spɔːrt][ʌv; əv] " [kuːn] ,
sport of " cooning ,
运动 的 " 浣熊 ,

1870-80 年，这种现象在洛迪镇仍然非常普遍，并催生了"猎浣熊"这项运动。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n][led][bəuθ][dɔːgz][ænd; ənd][men][ə; eɪ]['taɪərsəm] [tʃeɪs] [θruː] [wʊdz] [ænd; ənd]
" when it often led both dogs and men a tiresome chase through woods and
" 什么时候 它 经常 引领 两个都 狗 和 男人 一个 令人厌烦 追赶 通过 树林 和
[swɔmps] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə][ɪts][den][ɪn][sʌm; səm][bɪg]['hɑːloʊ] [triː] .
swamps and often escaped to its den in some big hollow tree .
沼泽 和 经常 逃脱 到 它是 丹 在 一些 大的 空洞的 树 .

"它经常带着狗和人在树林和沼泽中展开一场令人疲惫的追逐，然后经常逃到它在某个大空心树里的巢穴里。"

[wen] ['teɪkən] [jʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [bʌt; bət] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] [pet] ,

When	taken	young	it	makes	an	interesting	but	very	mischievous	pet	,
什么时候	已采取	年轻的	它	制作	一个	有趣的	但	非常	恶作剧	宠物	,

幼年时期饲养的它会成为一种有趣但非常调皮的宠物。

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'laʊd] [luːs] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

and	cannot	be	allowed	loose	in	the	house	.
和	不能	是	允许	松动的	在	这	房子	.

不能放任其在屋内自由活动。

[aɪ] [wʌns] [hæd; həd] [θriː] [æz; əz] [pets] ,

I	once	had	three	as	pets	,
我	一次	有	三	作为	宠物	,

我曾经养过三只宠物，

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [fuːd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bæθ] [bɪ'fɔːr] ['iːtn] .

and	nearly	all	kinds	of	food	given	them	were	treated	to	a	bath	before	eaten	.
和	几乎	全部	种类	的	食物	给定	他们	是	治疗	到	一个	洗澡	前	吃	.

几乎所有喂给它们的食物在食用前都要先清洗一遍。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɑːm'nɪvərəs] [ɪn] [ɪts] [fuːd] ['hæbɪts] [ænd; ənd] [iːts] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,

It	is	omnivorous	in	its	food	habits	and	eats	all	kinds	of	fish	,
它	是	杂食性	在	它是	食物	习惯	和	吃	全部	种类	的	鱼	,

它食性杂食，各种鱼类都吃。

[fleʃ] , [egz] , ['æplz] , ['beriz] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [fɑːnd] [ʌv; əv] [griːn] [kɔːrn] .

flesh	,	eggs	,	apples	,	berries	,	and	is	especially	fond	of	green	corn	.
肉	,	鸡蛋	,	苹果	,	浆果	,	和	是	尤其	喜爱	的	绿色的	玉米	.

它喜欢吃肉、鸡蛋、苹果、浆果，尤其喜欢吃青玉米。

[ɑːn] [ðɪs] [fuːd] [ðə; ði] [kuːn] [grəuz] [fæt] ,

On	this	food	the	coon	grows	fat	,
在	这	食物	这	浣熊	生长	胖的	,

浣熊靠这种食物长得肥肥的。

[ænd; ənd] [wen] ['wɪntər] [kʌmz] [kəːlz] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] [den] [triː] [ænd; ənd] [sliːps] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

and	when	winter	comes	curls	up	in	some	den	tree	and	sleeps	through	the	winter	,
和	什么时候	冬天	来	卷发	向上	在	一些	丹	树	和	睡觉	通过	这	冬天	,

冬天来临时，它会蜷缩在树洞里，安然入睡，度过整个冬天。

['sʌmtaɪmz] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] .

sometimes	alone	,	and	sometimes	with	several	others	.
有时	独自的	,	和	有时	和	一些	其他的	.

有时独自一人，有时与几个人一起。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['hɑːloʊ] [triː] [ɪn] ['loʊdaɪ] ['taʊnʃɪp] .

I	have	known	of	seven	being	found	in	a	big	hollow	tree	in	Lodi	Township	.
我	有	已知	的	七	存在	成立	在	一个	大的	空洞的	树	在	洛迪	乡	.

我知道在洛迪镇的一棵大空心树里发现了七个。

[ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪntər] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːrm] ['spɛlz] ,

The	latter	part	of	the	winter	,	during	the	warm	spells	,
这	后者	部分	的	这	冬天	,	期间	这	温暖的	咒语	,

冬季后期，在气温回暖的时期，

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [træks] [fɔːr; fər] [maɪlz]
I have found tracks in the snow and have followed the tracks for miles
我 有 成立 轨道 在 这 雪 和 有 随后 这 轨道 为了 英里
[æz; əz] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['ʌðər] [denz] .
as they visited other dens .
作为 他们 到访 其他 巢穴 .

我在雪地里发现了它们的足迹，并沿着这些足迹走了好几英里，发现它们还去过其他的巢穴。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz][nɑːt] ['strɪktli] [nɑːk'tɜːrn(ə)l] ,
The species is not strictly nocturnal ,
这 物种 是 不是 严格 夜 ,

该物种并非严格意义上的夜行性动物。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [kuːnz] ['sʌnɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn] [lɪmz] [ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːlsoʊ]
and I have often seen coons sunning themselves on limbs and have also
和 我 有 经常 已见 浣熊 日光浴 他们自己 在 四肢 和 有 还
[faʊnd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['fiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
found them on the ground feeding in the daytime .
成立 他们 在 这 地面 喂养 在 这 白天 .

我经常看到浣熊在树枝上晒太阳，也经常发现它们白天在地上觅食。

[aɪ][wʌns] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ,
I once found a small one in the water of a little brook ,
我 一次 成立 一个 小的 一 在 这 水 的 一个 小的 溪 ,

我曾在一条小溪里发现过一只小的，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [draʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] , ['pɪtiəs] [kraɪ] .
where it was nearly drowned and was uttering a shrill , piteous cry .
在哪里 它 曾是 几乎 溺水 和 曾是 发出声音 一个 尖锐 , 可怜的 哭 .

它几乎被淹死了，发出凄厉凄厉的叫声。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['prɑːbəbli] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɔːg]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .
It had probably fallen from a log into the stream .
它 有 大概 倒下 从 一个 日志 进入 这 溪流 .

它很可能是从一根圆木上掉进溪流里的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ðə; ði] [jʌŋ] [groʊ] ['sloʊli] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['perənts] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] .
The young grow slowly and generally stay with the parents until a year old .
这 年轻的 生长 缓慢地 和 一般来说 停留 和 这 父母 直到 一个 年 老的 .

幼崽生长缓慢，通常会和父母一起生活到一岁。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][əb'teɪn][ðer; ðər] [fʊl] [groʊθ] [ʌn'tɪl][ə'baʊt][ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] .
They do not obtain their full growth until about the third year .
他们 做 不是 获得 他们的 满的 生长 直到 关于 这 第三 年 .

它们大约要到第三年才能完全长大。

[ðeɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][saɪz] , ['weɪɪŋ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [paʊndz] .
They vary much in size , weighing from 15 to 40 pounds .
他们 各不相同 很多 在 尺寸 , 称重 从 15 - 到 - 40 磅 .

它们的大小差异很大，重量从 15 磅到 40 磅不等。

[wʌn] [kɔːt] [nɪr] [æn] ['ɑːrbər][ɪn][noʊ'vembər] , - , [weid] - [paʊndz] ,
One caught near Ann Arbor in November , 1905 , weighed 30 pounds ,
一 捕捉 靠近 安 乔木 在 十一月 , - , 称重 - 磅 ,

1905年11月在安娜堡附近捕获的一条鱼重达30磅。

[ænd; ənd][ðə; ði]['blæŋkɪt][ʌv; əv][fæt]['ʌndər][ðə; ði][skɪn] [weid] [faɪv] [paʊndz] .

and	the	blanket	of	fat	under	the	skin	weighed	five	pounds	.
和	这	毯子	的	胖的	在下面	这	皮肤	称重	五	磅	.

皮下脂肪层重达五磅。

[ðə; ði] ['hevist] ['mɪʃɪgən] [ræ'ku:n] [noʊn] [tu:; tə][ˌem 'i:][wʌz; wəz]['teɪkən] [nɪr] ['ɛdmɔ:r] , [ˌmɑ:nt'kɑ:m] ['kaʊnti] ,

The	heaviest	Michigan	raccoon	known	to	me	was	taken	near	Edmore	,	Montcalm	County	,
这	最重	密歇根州	狸	已知	到	我	曾是	已采取	靠近	埃德莫尔	,	蒙卡尔姆	县	,

据我所知，密歇根州最重的浣熊是在蒙特卡姆县埃德莫尔附近捕获的。

[meɪ] - , - , [ænd; ənd] [weid] - [paʊndz] .

May	10	,	1904	,	and	weighed	56	pounds	.
可能	-	,	-	,	和	称重	-	磅	.

1904年5月10日出生，体重56磅。

[ðə; ði][kɔ:l][ɪz][ə; eɪ] [ʃrɪl] - [kraɪ] , ['ɔ:lmoʊst][laɪk][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,

The	call	is	a	shrill	tremulo	cry	,	almost	like	a	whistle	,
这	称呼	是	一个	尖锐	-	哭	,	几乎	喜欢	一个	哨	,

这种叫声是一种尖锐的颤音，几乎像哨声一样。

[ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ] [stɪl] [naɪt] [meɪ] [bi:; bi] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] .

and	on	a	still	night	may	be	heard	for	a	long	distance	.
和	在	一个	仍然	夜晚	可能	是	听到	为了	一个	长的	距离	.

在寂静的夜晚，可以传到很远的地方。

[wen] [kɔ:t] [baɪ][ə; eɪ][dɔ:g][ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] ['ʌtəz] [ə; eɪ] [snɑ:lɪŋ] [kraɪ] , [frʌm; frəm][reɪdʒ][ɔ:r][peɪn] .

When	caught	by	a	dog	it	sometimes	utters	a	snarling	cry	,	from	rage	or	pain	.
什么时候	捕捉	经过	一个	狗	它	有时	说话	一个	咆哮	哭	,	从	愤怒	或者	疼痛	.

被狗抓住时，它有时会发出咆哮声，这是愤怒或痛苦的表现。

[ðə; ði]['kʌlər] ['veriz] [ɪn] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [greɪ] [ænd; ənd] [blæk] ,

The	color	varies	in	shades	of	gray	and	black	,
这	颜色	变化	在	色调	的	灰色的	和	黑色的	,

颜色介于灰色和黑色之间，

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['rekərdz][ʌv; əv] [waɪt] [ɔ:r][æl'baɪnoʊ] [rə'ku:nz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kaʊnti] ,

and	we	have	a	dozen	records	of	white	or	albino	raccoons	from	this	county	,
和	我们	有	一个	打	记录	的	白色的	或者	白化病	浣熊	从	这	县	,

我们这里有十几份来自该县的白色或白化浣熊的记录。

[ænd; ənd][hæf] [ðæt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [blæk] [ɔ:r] [melə'nistik] [wʌnz] .

and	half	that	number	of	black	or	melanistic	ones	.
和	一半	那	数字	的	黑色的	或者	黑化	一个	.

而黑色或黑化个体的数量则有其一半。

[mə'sti:lə] [pɛnɑ:nti] [pɛnɑ:nti] .

Mustela	pennantii	pennantii	.
妙思乐	彭南蒂	彭南蒂	.

Mustela pennantii pennantii.

['fɪʃər] . — ['henri] ['wɪlsn] , [æn; ən][oʊld][ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv]['dekstər] , [toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [kɪld] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [meɪl] [ɪn] ['februeri] ,

Fisher	.	—	Henry	Wilson	,	an	old	pioneer	of	Dexter	,	told	me	that	he	killed	a	large	male	in	February	,
费舍尔	.	—	亨利	威尔逊	,	一个	老的	先锋	的	德克斯特	,	讲述	我	那	他	被杀	一个	大的	男性	在	二月	,

费舍尔——德克斯特的老拓荒者亨利·威尔逊告诉我，他在二月份猎杀了一只体型较大的雄性动物。

- , [nɪr] [ˌɪndɪ'pendəns] [leɪk] , ['webstər] ['taʊnʃɪp] .
1862 , near Independence Lake , Webster Township .
- , 靠近 独立 湖 , 韦伯斯特 乡 .

1862年，在韦伯斯特镇独立湖附近。

['ʌðər] [oʊld] [t'ræpəz] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
Other old trappers report that it has been taken in the county ,
其他 老的 捕兽人 报告 那 它 有 到过 已采取 在 这 县 ,

其他老猎人也报告说，这种动物在该县已被捕获。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ɪg'zækt]['deɪtə] .
but are not able to give exact data .
但 是 不是 有能力的 到 给 精确的 数据 .

但无法提供确切数据。

[mə'stiːlə] [ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs][ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs] .
Mustela noveboracensis noveboracensis .
妙思乐 新博拉塞斯 新博拉塞斯 .

新生鼬。

[nuː] [jɔːk] ['wiːzl] . — [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz][kwaɪt] ['kɑːmənli] [dɪ'strɪbjuːtɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['kaʊnti] ['iːv(ə)n]
New York Weasel . — This species is quite commonly distributed over the county even
新的 约克 黄鼠狼 . — 这 物种 是 相当 通常 分布式 超过 这 县 甚至
[naʊ] .
now .
现在 .

纽约鼬——即使现在，这种鼬在全县范围内仍然很常见。

[wʌn] ['sʌmər] [deɪ] [ɪn]['loʊdaɪ] ['taʊnʃɪp] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [skwɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['setɪŋ] [hen]
One summer day in Lodi Township I heard the excited squawking of a setting hen
一 夏天 天 在 洛迪 乡 我 听到 这 兴奋的 聒噪 的 一个 环境 母鸡
[ðæt] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] [kuːp] ;
that was confined in a box coop ;
那 曾是 受限 在 一个 盒子 合作社 ;

夏日的一天，在洛迪镇，我听到一只被关在箱式鸡舍里的母鸡兴奋地嘎嘎叫着；

[ɑːn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['kʌvər][ðə; ði][hen][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wiːzl] [ə'tætʃt] [tuː; tə]
on raising the cover the hen was seen to have a weasel attached to
在 提高 这 覆盖 这 母鸡 曾是 已见 到 有 一个 黄鼠狼 随附的 到
[hɜːr; hər][leg] .
her leg .
她 腿 .

掀开盖子后，发现母鸡腿上竟然附着一只黄鼠狼。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [aɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði] ['wiːzl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['drægd] [ə'baʊt][baɪ]
With a stick I attempted to hit the weasel , which was dragged about by
和 一个 戳 我 尝试过 到 打 这 黄鼠狼 , 哪个 曾是 拖拽 关于 经过
[ðə; ði][hen] ,
the hen ,
这 母鸡 ,

我试图用棍子打那只被母鸡拖来拖去的黄鼠狼，

[bʌt; bət]['oʊnli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rʌn] ['ʌndər][ə; eɪ] [ʃed] ,
but only succeeded in causing it to run under a shed ,
但 仅有的 成功了 在 导致 它 到 跑步 在下面 一个 棚 ,

但结果只是让它跑到棚子底下去了。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [stʌk] [ɪts] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl] .
from which place it soon stuck its head out of a hole .
从 哪个 地方 它 很快 卡住 它是 头 出去 的 一个 洞 .

它很快便从一个洞里探出了头。

[aɪ] [ə'gen] [traɪd] [tuː; tə] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dɑːdʒd] [ðə; ði] [bloʊ] .

I	again	tried	to	hit	it	with	a	stick	,	but	it	always	dodged	the	blow	.
我	再次	尝试	到	打	它	和	一个	戳	,	但	它	总是	躲避	这	吹	.

我又试着用棍子打它，但它总是躲开。

['faɪnəli] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʌn] ,

Finally	I	went	to	the	house	for	the	gun	,
最后	我	去	到	这	房子	为了	这	枪	,

最后我还是去了房子里拿枪。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [faʊnd] [ðə; ði] ['wiːzl] [aʊt] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [hen] [ə'gen] .

and	when	I	returned	found	the	weasel	out	chasing	the	hen	again	.
和	什么时候	我	返回	成立	这	黄鼠狼	出去	追逐	这	母鸡	再次	.

当我回来时，发现那只黄鼠狼又在追赶母鸡了。

[ə; eɪ] [ʃɑːt] [suːn] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

A	shot	soon	finished	it	.
一个	射击	很快	完成的	它	.

一枪就结束了他的生命。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] ['oʊnli] [ə'baʊt] - [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wiːzəlz] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [koʊt] [ɪn]

In	this	county	only	about	75	per	cent	of	the	weasels	change	to	the	white	coat	in
在	这	县	仅有的	关于	-	每	中心	的	这	黄鼠狼	改变	到	这	白色的	外套	在

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

在这个县，只有大约 75% 的鼬鼠在冬天会换上白色的皮毛。

[mə'stiːlə] ['vaɪzən] [mɪŋk] .

Mustela	vison	mink	.
妙思乐	愿景	貂	.

鼬科动物（Mustela vison mink）。

[ˌnɔːrθ'iːstərn] [mɪŋk] . — [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] [ðə; ði] [mɪŋk] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['kloʊsli] [træpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Northeastern	Mink	.	—	In	this	county	the	mink	has	been	so	closely	trapped	that	it
东北部	貂	.	—	在	这	县	这	貂	有	到过	所以	密切	被困	那	它

[ɪz] ['ɔːlmoʊst] ,

is	almost	,
是	几乎	,

东北部水貂——在这个县，水貂已被过度捕猎，几乎绝迹。

[ɪf] [nɑːt] [kwaɪt] , [ɪk'stɜːməˌneɪtɪd] [ɪn] [sʌm; səm] ['taunʃips] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] ['kɑːmən] .

if	not	quite	,	exterminated	in	some	townships	where	it	was	formerly	common	.
如果	不是	相当	,	灭绝	在	一些	乡镇	在哪里	它	曾是	以前	常见的	.

即使没有完全灭绝，在一些以前很常见的乡镇，这种植物也已经绝迹了。

[ðə; ði] [mɪŋk] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] ['pɜːrfɪktli] [ə'kwɑːtɪk] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːtər] ,

The	mink	is	not	so	perfectly	aquatic	as	the	otter	,
这	貂	是	不是	所以	完美	水	作为	这	獭	,

水貂不像水獭那样完全适应水生环境。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] ['trævlz] [ɑːn] [lænd] [kwaɪt] [fæst] [ænd; ənd] [fɑːr] .

but	it	also	travels	on	land	quite	fast	and	far	.
但	它	还	旅行	在	土地	相当	快速地	和	远的	.

但它在陆地上也能快速远距离地移动。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hæf] - [maɪl][frʌm; frəm]['wɔːtər] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][maɪs] , [bɜːrdz] ,

I	have	found	them	a	half	-	mile	from	water	hunting	for	mice	,	birds	,
我	有	成立	他们	一个	一半	-	英里	从	水	打猎	为了	小鼠	,	鸟类	,

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['kɑːtnteɪl] .

and	even	cottontails	.
和	甚至	棉尾兔	.

我曾在离水源半英里的地方发现它们在捕猎老鼠、鸟类，甚至还有棉尾兔。

[aɪ][wʌns] [ʃɑːt] [wʌn][ɪn]['loʊdaɪ] ['taʊnʃɪp] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [haʊs] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ]

I	once	shot	one	in	Lodi	Township	that	came	to	the	chicken	house	and	killed	a
我	一次	射击	一	在	洛迪	乡	那	来了	到	这	鸡	房子	和	被杀	一个

['fʊli] [groʊn] [hen] ,

fully	grown	hen	,
完全	生长	母鸡	,

我曾在洛迪镇射杀过一只飞进鸡舍并杀死了一只成年母鸡的鸟。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['drægd] [ə; eɪ][rɑːd][ɔːr][soʊ] [ə'weɪ] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [eɪt] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː]['wɑːntɪd] .

which	it	dragged	a	rod	or	so	away	,	where	it	ate	all	it	wanted	.
哪个	它	拖拽	一个	杆	或者	所以	离开	,	在哪里	它	吃	全部	它	通缉	.

它拖着它走了大约一杆远，在那里尽情地吃喝玩乐。

[ə'nʌðər] [taɪm] [aɪ] ['fɑːloʊd] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [rʌn] [faɪv] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] ,

Another	time	I	followed	on	the	snow	one	that	had	run	five	miles	in	a	night	,
其他	时间	我	随后	在	这	雪	一	那	有	跑步	五	英里	在	一个	夜晚	,

还有一次，我跟着那条一夜之间跑了五英里的雪橇犬。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd]

and	finally	found	it	only	a	short	distance	from	the	place	it	started
和	最后	成立	它	仅有的	一个	短的	距离	从	这	地方	它	开始

[frʌm; frəm] .

from	.
从	.

最后发现它离出发地只有很短的距离。

[ðə; ði] [mɪŋk] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][nɑːk'tɜːrn(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][dɑːrk] [deɪz] .

The	mink	is	generally	nocturnal	,	but	I	have	often	found	it	out	on	dark	days	.
这	貂	是	一般来说	夜	,	但	我	有	经常	成立	它	出去	在	黑暗的	天	.

水貂通常是夜行性动物，但我经常在白天也发现它们。

[wʌns] [waɪl] ['fɪʃɪŋ] [aɪ] [sɔː] [wʌn] [kætʃ] [ænd; ənd] ['kæri] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [traʊt] .

Once	while	fishing	I	saw	one	catch	and	carry	away	a	good	-	sized	trout	.
一次	尽管	钓鱼	我	锯	一	抓住	和	携带	离开	一个	好的	-	尺寸	鳟鱼	.

有一次钓鱼时，我看到一个人钓到了一条个头不小的鳟鱼，然后把它带走了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] ['klaɪmər] , [bʌt; bət][wʌns] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [rə'kuːnz] [ə; eɪ][dɔːg] [tʃeɪst] [wʌn][ʌp][ə; eɪ]

It	is	a	poor	climber	,	but	once	while	hunting	raccoons	a	dog	chased	one	up	a
它	是	一个	贫穷的	登山者	,	但	一次	尽管	打猎	浣熊	一个	狗	追逐	一	向上	一个

[triː] ,

tree	,
树	,

它爬树能力很差，但有一次在猎捕浣熊时，一只狗追着一只浣熊爬上了树。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɪm] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

where	it	was	shot	from	a	limb	20	feet	above	the	ground	.
在哪里	它	曾是	射击	从	一个	肢	-	脚	多于	这	地面	.

子弹是从离地20英尺高的树枝上射出的。

[æl'baɪnoʊz][ɑːr; ər] [rer] ,

Albinos	are	rare	,
白化病	是	稀有的	,

白化病人很少见，

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm] [kə'lekʃənz] [ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['spesɪmən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

but	we	have	in	the	Museum	collections	a	mounted	specimen	which	was
但	我们	有	在	这	博物馆	收藏	一个	安装	标本	哪个	曾是

['teɪkən][æt; ət] [æn] ['ɑ:rbər] .

taken	at	Ann	Arbor	.
已采取	在	安	乔木	.

但我们博物馆收藏了一件在安娜堡拍摄的标本。

[melə'nistik] ['spesimənz] [ɑ:r; ər] ['rɛrɘ] [stɪl] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [si:n] [bʌt; bət][wʌn] ,

Melanistic	specimens	are	rarer	still	,	and	I	have	seen	but	one	,
黑化	标本	是	稀有	仍然	,	和	我	有	已见	但	一	,

黑化个体更为罕见，我只见过一个。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɪn]['loʊdaɪ] ['taʊnʃɪp] [ɪn] - .

which	was	caught	in	Lodi	Township	in	1875	.
哪个	曾是	捕捉	在	洛迪	乡	在	-	.

1875 年在洛迪镇捕获。

[mə'faɪtɪs] ['nigrə] .

Mephitis	nigra	.
渗	黑	.

黑臭虫。

['i:stərn] [skʌŋk] . — [ðə; ði] [skʌŋk] [wʌz; wəz] ['kɑ:mən] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] ['setləz] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðɪs]

Eastern	Skunk	.	—	The	skunk	was	common	when	the	first	settlers	arrived	in	this
东	臭鼬	.	—	这	臭鼬	曾是	常见的	什么时候	这	第一的	定居者	到达的	在	这

['kaʊnti] .

county	.
县	.

东部臭鼬——当第一批定居者来到这个县时，臭鼬很常见。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə'bʌndənt] .

With	the	clearing	of	the	forests	it	became	abundant	.
和	这	清理	的	这	森林	它	成为	丰富	.

随着森林的砍伐，它变得非常常见。

[ˌɔ:ltə'geðər] [aɪ][hæv; həv] [si:n] ['hʌndrədz] [ə'baʊt][maɪ][oʊld][hoʊm][ɪn]['loʊdaɪ] ['taʊnʃɪp] .

Altogether	I	have	seen	hundreds	about	my	old	home	in	Lodi	Township	.
共	我	有	已见	数百	关于	我的	老的	家	在	洛迪	乡	.

总共我见过数百张关于我在洛迪镇的老家的照片。

[hɪr] [ɪn][wʌn]['wɪntər] , [ə'baʊt] - ,

Here	in	one	winter	,	about	1870	,
这里	在	一	冬天	,	关于	-	,

大约在1870年的某个冬天，这里

[mɔ:r] [ðæn; ðən] - [wɜ:r; wər]['teɪkən][ɪn][wʌn][træp]['ʌndər][æn; ən][oʊld][bɑ:rn] .

more	than	30	were	taken	in	one	trap	under	an	old	barn	.
更多的	比	-	是	已采取	在	一	陷阱	在下面	一个	老的	谷仓	.

在一个旧谷仓下的陷阱里，捕获了 30 多只。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['pa:siz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

Although	it	usually	passes	most	of	the	winter	months	in	a	state	of
虽然	它	通常	通过	最多	的	这	冬天	几个月	在	一个	状态	的

[ˌhaɪbər'neɪʃ(ə)n] ,

hibernation	,
冬眠	,

虽然它通常在冬季的大部分时间里处于冬眠状态，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [kʌmz] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [wɔːrm] ['spɛlz] [ænd; ənd] ['wɔndəz] [frʌm; frəm][wʌn][den][tuː; tə]

it	occasionally	comes	out	during	warm	spells	and	wanders	from	one	den	to
它	偶尔	来	出去	期间	温暖的	咒语	和	漫游	从	一	丹	到

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

在天气温暖的时候，它偶尔会出来活动，从一个巢穴游荡到另一个巢穴。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɪts]

I	have	seen	its
我	有	已见	它是

我见过它的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[træks] ['evri] ['wɪntər] [mʌnθ] .

tracks	every	winter	month	.
轨道	每一个	冬天	月	.

每个冬季月份都会进行跟踪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meɪnli] [nɑːk'tɜːrn(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['trævlz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd]['leɪtər]

It	is	mainly	nocturnal	,	but	it	also	travels	in	the	early	evening	and	later
它	是	主要	夜	,	但	它	还	旅行	在	这	早期的	晚上	和	之后

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

它主要在夜间活动，但也会在傍晚和清晨活动。

[ænd; ənd][aɪ][wʌns] [sɔː] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][sɪks] [jʌŋ] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrjɑːrd] [dʒʌst][æt; ət]

and	I	once	saw	a	mother	and	six	young	pass	through	the	dooryard	just	at
和	我	一次	锯	一个	母亲	和	六	年轻的	经过	通过	这	前院	只是	在

[dʌsk] .

dusk	.
黄昏	.

我曾经在黄昏时分看到一头母熊带着六只幼崽穿过院子。

[ðə; ði] [skʌŋk] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['klaɪmər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

The	skunk	is	not	a	climber	,	as	a	rule	,
这	臭鼬	是	不是	一个	登山者	,	作为	一个	规则	,

臭鼬通常不会爬树。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌp][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [smɔːl] ['hɑːloʊ] [triːz] .

but	I	have	found	it	a	few	feet	up	the	inside	of	small	hollow	trees	.
但	我	有	成立	它	一个	很少	脚	向上	这	里面	的	小的	空洞的	树木	.

但我发现它藏在一些小型空心树的内部几英尺高的地方。

[wʌns] [aɪ] [sɔː] [wʌn]['entər][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ænd; ənd][swɪm] [ə'krɔːs] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [fɔːrst] ,

Once	I	saw	one	enter	a	small	stream	and	swim	across	;	it	was	not	forced	,
一次	我	锯	一	进入	一个	小的	溪流	和	游泳	穿过	;	它	曾是	不是	强制	,

我曾亲眼看到一只动物进入一条小溪，然后游过去；它并非被迫的。

[bʌt; bət] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [voʊ'lɪʃ(ə)n] .

but	went	into	the	water	of	its	own	volition	.
但	去	进入	这	水	的	它是	自己的	意志	.

但它是自愿进入水中的。

[tæk'sɪdiːə]['tæksəs]['tæksəs] .

Taxidea	taxus	taxus	.
税务理念	红豆杉	红豆杉	.

Taxidea taxus taxus.

['bædʒər] . — [ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði]['bædʒər][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] , [bʌt; bət]
Badger . — The early settlers state that the badger was found in this county , but
獾 . — 这 早期的 定居者 状态 那 这 獾 曾是 成立 在 这 县 , 但
[wʌz; wəz][nɑːt] ['kɑːmən] .
was not common .
曾是 不是 常见的 .

獾——早期定居者表示，该县曾发现过獾，但并不常见。

[wiː; wi][hæv; həv]['rekərdz][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [ɪn'kluːdɪŋ] ['seɪliːn] ['taʊnʃɪp] , [suː'pɪriər]
We have records from 1883 to 1919 , including Saline Township , Superior
我们 有 记录 从 - 到 - , 包括 盐水 乡 , 优越的
['taʊnʃɪp] , ['lɪndən] ['taʊnʃɪp] ,
Township , Lyndon Township ,
乡 , 林登 乡 ,

我们有1883年至1919年的记录，包括萨林镇、苏必利尔镇、林登镇等地的记录。

[æn] ['ɑːrbər] , ['tʃelsi] , [ænd; ənd] [beɪs] [leɪk] .
Ann Arbor , Chelsea , and Bass Lake .
安 乔木 , 切尔西 , 和 低音 湖 .

安娜堡、切尔西和巴斯湖。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['haɪbərneɪt] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] ,
The species hibernates , but I have known it to come out on the snow ,
这 物种 冬眠 , 但 我 有 已知 它 到 来 出去 在 这 雪 ,

这种动物会冬眠，但我见过它们在雪地里出来活动。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['rekərdz][fɔːr; fər] ['evri] ['wɪntər] [mʌnθ] .
and I have records for every winter month .
和 我 有 记录 为了 每一个 冬天 月 .

我保存着每个冬季月份的记录。

['luːtrə][ˌkænə'dɛnsɪs][ˌkænə'dɛnsɪs] .
Lutra canadensis canadensis .
卢特拉 加拿大 加拿大 .

Lutra canadensis canadensis.

['kænədə] ['ɑːtər] . — ['fɔːrmərli] [ðə; ði]['ɑːtər][wʌz; wəz][nɑːt] [rer] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['rɪvər] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Canada Otter . — Formerly the otter was not rare in all the river systems of the
加拿大 獭 . — 以前 这 獭 曾是 不是 稀有的 在 全部 这 河 系统 的 这
['kaʊnti] ,
county ,
县 ,

加拿大水獭——以前，水獭在该县的所有河流系统中都并不罕见。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ɑːn][ðə; ði]['hjuərən] , ['reɪz(ə)n] ,
and we know of a number being taken on the Huron , Raisin ,
和 我们 知道 的 一个 数字 存在 已采取 在 这 休伦 , 葡萄干 ,

我们知道休伦河、雷辛河沿岸有不少人被带走，

[ænd; ənd]['seɪliːn] ['rɪvəz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [bʌt; bət] [nʌn] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [sɪns]
and Saline rivers from 1856 to 1910 , but none have been reported since
和 盐水 河流 从 - 到 - , 但 没有任何 有 到过 据报道 自从
[ðæt] [deɪt] .
that date .
那 日期 .

从 1856 年到 1910 年，萨林河曾发生过类似事件，但此后就再也没有相关报道。

[θriː] [wɜːr; wər] [siːn] [ænd; ənd][wʌn] [ʃɑːt] [baɪ]['edwɪn] ['hɔli] [nɪr] ['mjuːnɪθ] , ['dʒæksən] ['kaʊnti] ,
Three were seen and one shot by Edwin Hawley near Munith , Jackson County ,
三 是 已见 和 一 射击 经过 埃德温 霍利 靠近 穆尼斯 , 杰克逊 县 ,

在杰克逊县穆尼斯附近，有人目击到三人，其中一人被埃德温·霍利开枪击中。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [laɪn] , [mɑːrtʃ] - , - .

not	far	from	the	county	line	,	March	25	,	1909	.
不是	远的	从	这	县	线	,	行进	-	,	-	.

1909 年 3 月 25 日，离县界不远。

[wʌn][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [siːn] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [mʌd] [leɪk] [ɪn]['loʊdaɪ] ['taʊnʃɪp] [ɪn] - .

One	was	reported	seen	in	a	small	mud	lake	in	Lodi	Township	in	1910	.
一	曾是	据报道	已见	在	一个	小的	泥	湖	在	洛迪	乡	在	-	.

据报道，1910 年在洛迪镇的一个小泥湖中发现了一只。

[æt; ət] [ðɪs] [seɪm] [leɪk] [ɪn] - [tuː] [wɜːr; wər]['teɪkən][baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['bɔrtəl] , [ʌv; əv]['seɪliːn] .

At	this	same	lake	in	1886	two	were	taken	by	J	.	H	.	Bortle	,	of	Saline	.
在	这	相同的	湖	在	-	二	是	已采取	经过	J	.	H	.	博特尔	,	的	盐水	.

1886 年，萨林镇的 JH Bortle 在这个湖里猎获了两只鱼。

[ɪn] [meɪ] , - , [dʒɑːn] ['steɪlɝ] , [ə; eɪ]['fɑːrmər] , [sɔː] [wʌn][æt; ət][kloʊz][reɪndʒ] [nɪr] ['flemɪŋ] [kriːk]

In	May	,	1908	,	John	Staebler	,	a	farmer	,	saw	one	at	close	range	near	Fleming	Creek
在	可能	,	-	,	约翰	施德布勒	,	一个	农民	,	锯	一	在	关闭	范围	靠近	弗莱明	溪

,

,

,

1908年5月，农民约翰·斯泰布勒在弗莱明溪附近近距离看到了一只。

[tuː] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] [æn] ['ɑːrbər] ,

two	miles	east	of	Ann	Arbor	,
二	英里	东方	的	安	乔木	,

位于安娜堡以东两英里处

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

and	in	the	spring	of	1900	he	saw	another	near	the	same	place	.
和	在	这	春天	的	-	他	锯	其他	靠近	这	相同的	地方	.

1900 年春天，他在同一地点附近又看到了一只。

['fiːlis] ['kuːgər] . — [el] . [diː] . ['wɔtkinz] , [ʌv; əv] ['mæntʃestər] , ['rekərdz] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][æz; əz]['ɔːf(ə)n]

Felis	cougar	.	—	L	.	D	.	Watkins	,	of	Manchester	,	records	this	animal	as	often
菲利斯	美洲狮	.	—	L	.	D	.	沃特金斯	,	的	曼彻斯特	,	记录	这	动物	作为	经常

['pæsɪŋ] [θruː] ['mæntʃestər] ,

passing	through	Manchester	,
通过	通过	曼彻斯特	,

美洲狮（Felis cougar）。——曼彻斯特的LD Watkins记录说，这种动物经常途经曼彻斯特。

[ə'baʊt] - , ['dʒen(ə)rəli]['goʊɪŋ] [ˌsaʊθ'west] ; [ðə; ði][læst][wʌn][wʌz; wəz] [siːn] [ɪn] - .

about	1835	,	generally	going	southwest	;	the	last	one	was	seen	in	1870	.
关于	-	,	一般来说	去	西南	;	这	最后的	一	曾是	已见	在	-	.

大约在 1835 年，大致向西南方向移动；最后一次见到它是在 1870 年。

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

['henri] [es] . [diːn] , [ʌv; əv] [æn] ['ɑːrbər] ,

Henry	S	.	Dean	,	of	Ann	Arbor	,
亨利	S	.	院长	,	的	安	乔木	,

安娜堡的亨利·S·迪恩

['steɪtɪd] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [baɪ] ['hʌntərz] [ɪn] - .

stated	that	one	was	reported	in	the	county	by	hunters	in	1838	.
声明	那	一	曾是	据报道	在	这	县	经过	猎人	在	-	.

据称，1838 年该县有猎人报告发现了一具尸体。

[mɪs] ['dʒuːliə]['dekstər] ['stænɚd] [[ˌtuː'tuː]]
Miss Julia Dexter Stannard [2]
错过 朱莉娅 德克斯特 斯坦纳德 [2]

朱莉娅·德克斯特·斯坦纳德小姐[2]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pænθər] [ðæt] [ɪn] - [tʃeɪst] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [æt; ət] [dʌsk] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [waɪl]
tells of a panther that in 1830 chased her mother at dusk one evening while
讲述 的 一个 豹 那 在 - 追逐 她 母亲 在 黄昏 一 晚上 尽管
[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ,
she was returning home ,
她 曾是 返回 家 ,

讲述了1830年的一个傍晚，一只美洲豹在她母亲回家途中追赶她母亲的故事。

[tuː; tə] ['webstər] ['taʊnʃɪp] , [frʌm; frəm] [æn] ['ɑːrbər][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
to Webster Township , from Ann Arbor on horseback .
到 韦伯斯特 乡 , 从 安 乔木 在 马背 .

从安娜堡骑马前往韦伯斯特镇。

[ðə; ðɪ] ['pænθər] ['fɑːloʊd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] , [wen] [ðə; ðɪ] [laɪts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [skerd]
The panther followed almost to the house , when the lights in the window scared
这 豹 随后 几乎 到 这 房子 , 什么时候 这 灯 在 这 窗户 害怕的
[ˌaɪ 'tiː][ɔːf] . [[ˌtuː'tuː]]
it off . [2]
它 离开 . [2]

黑豹一路跟着几乎到了房子跟前，这时窗户里的灯光把它吓跑了。[2]

['mɪtʃ] . [ˌpaɪə'nɪr] ['kɑːl] . ,
Mich . Pioneer Coll . ,
密歇根州 . 先锋 科尔 . ,

密歇根州先锋学院

[viː] . - , [piː] . - .
v . 28 , p . 565 .
v . - , p . - .

第 28 卷，第 565 页。

[lɪŋks] [ˌkænə'dɛnsɪs] .
Lynx canadensis .
山猫 加拿大 .

加拿大猞猁。

['kænədə] [lɪŋks] . — [el] . [diː] . ['wɔtkinz] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [wʌn][ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪn] - ,
Canada Lynx . — L . D . Watkins reports that he killed one in this county in 1842 ,
加拿大 山猫 . — L . D . 沃特金斯 报告 那 他 被杀 一 在 这 县 在 - ,
[ænd; ənd] [ɑːn] .
and Hon .
和 尊敬的 .

加拿大猞猁。——LD Watkins 报告说，他在 1842 年在这个县猎杀了一只，还有 Hon.

['henri] [es] . [diːn] , [ʌv; əv] [æn] ['ɑːrbər] ,
Henry S . Dean , of Ann Arbor ,
亨利 S . 院长 , 的 安 乔木 ,

安娜堡的亨利·S·迪恩

[toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [oʊld] ['hʌntərz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] ['kaʊnti] [ɪn] - .
told me that old hunters reported it in the county in 1838 .
讲述 我 那 老的 猎人 据报道 它 在 这 县 在 - .

有人告诉我，老猎人们在 1838 年就在这个县里发现了它。

[lɪŋks] - - .
Lynx ruffus ruffus .
山猫 - - .

猞猁 ruffus ruffus。

[bɑːb] - [kæt] , [beɪ] [lɪŋks] . — [ðɪs] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] ['kɑːmən] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ðæn; ðən]
Bob - cat , Bay Lynx . — This species was always more common in the county than
鲍勃 - 猫 , 湾 山猫 . — 这 物种 曾是 总是 更多的 常见的 在 这 县 比
[ðə; ði] ['kænədə] [lɪŋks] ,
the Canada lynx ,
这 加拿大 猞猁 ,

短尾猫，湾猞猁——这种猫在该县一直比加拿大猞猁更为常见。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stɪŋkt] [hɪr] [fɔːr; fər] ['fɪfti] ['jɪrz] .
but it has been extinct here for fifty years .
但 它 有 到过 灭绝 这里 为了 五十 年 .

但它在这里已经灭绝五十年了。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'kɔːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['kɑːmən] .
The early settlers often recorded it as common .
这 早期的 定居者 经常 记录 它 作为 常见的 .

早期定居者经常将其记录为常见现象。

[ɪn] - [dʒeɪ] . [es] . [wʊd] , [ʌv; əv] ['loʊdaɪ] ['taʊnʃɪp] , [triːd] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɔːg] .
In 1850 J . S . Wood , of Lodi Township , treed one with a dog .
在 - J . S . 木头 , 的 洛迪 乡 , 树木 一 和 一个 狗 .

1850 年，洛迪镇的 JS Wood 用一条狗把一个人逼上了树。

[ɪn] - ['henri] ['wɪlsn] , [ʌv; əv] ['dekstər] , [sɔː] [wʌn] [nɪr] [ˌɪndɪ'pendəns] [leɪk] .
In 1870 Henry Wilson , of Dexter , saw one near Independence Lake .
在 - 亨利 威尔逊 , 的 德克斯特 , 锯 一 靠近 独立 湖 .

1870 年，德克斯特的亨利·威尔逊在独立湖附近看到了一只。

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] [ˌmænɪkjuː'leɪtəs] [bɛrdi] .
Peromyscus maniculatus bairdii .
鹿鼠 曼氏 贝尔迪 .

拜氏白鼠（Peromyscus maniculatus bairdii）。

['preri] [dɪr] [maʊs] . — ['spesimənz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [sep'tembər] - , - , [ɪn] ['oʊpən] [fiːldz] [nɪr]
Prairie Deer Mouse . — Specimens were taken September 28 , 1909 , in open fields near
草原 鹿 老鼠 . — 标本 是 已采取 九月 - , - , 在 打开 字段 靠近
['mæntʃestər] [baɪ] [ef] . [em] . ['geɪdʒ] .
Manchester by F . M . Gaige .
曼彻斯特 经过 F . M . 盖奇 .

草原鹿鼠——标本由 FM Gaige 于 1909 年 9 月 28 日在曼彻斯特附近的开阔田野中采集。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . [biː] . ['stɪr] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg]
In the fall of the same year Dr . J . B . Steere took it on the big
在 这 落下 的 这 相同的 年 博士 . J . B . 转向 采取 它 在 这 大的
[mɑːrʃ] [fɔːr] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [æn] ['ɑːrbər] ;
marsh four miles south of Ann Arbor ;
沼泽 四 英里 南 的 安 乔木 ;

同年秋天，JB Steere 博士在安娜堡以南四英里的大沼泽地里发现了它；

[ðɪs] , [hiː; hi] [steɪts] , [ɪz] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] .
this , he states , is his first record for the species .
这 , 他 各州 , 是 他的 第一的 记录 为了 这 物种 .

他表示，这是他首次记录到该物种的记录。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən] [nɪr] ['kævənɔ] [leɪk] , [ænd; ənd][ɪz] ['nuːmərəs] [nɪr] [æn] ['ɑːrbər]

In	1920	it	was	taken	near	Cavanaugh	Lake	,	and	is	numerous	near	Ann	Arbor
在	-	它	曾是	已采取	靠近	卡瓦诺	湖	,	和	是	很多的	靠近	安	乔木

[ænd; ənd] ['pɔːrtɪdʒ] [leɪk] .

and	Portage	Lake	.
和	波蒂奇	湖	.

1920 年，这张照片拍摄于卡瓦诺湖附近，在安娜堡和波蒂奇湖附近有很多这样的照片。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] ['fɔːrmərli] [ə'kɜːrd] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] ['prɛəriz] [ænd; ənd][oʊk] ['oʊpənɪŋz] ,

It	probably	formerly	occurred	on	the	open	prairies	and	oak	openings	,
它	大概	以前	发生	在	这	打开	草原	和	橡木	开口	,

它可能以前出现在开阔的草原和橡树林地上。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn]['oʊpən] [fiːldz] [ænd; ənd][ɪn] ['græsi] [medəuz] .

but	now	it	is	found	in	open	fields	and	in	grassy	meadows	.
但	现在	它	是	成立	在	打开	字段	和	在	草丛	草地	.

但现在常见于开阔的田野和草地上。

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs] [ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs] .

Peromyscus	leucopus	noveboracensis	.
鹿鼠	白足鼠	新博拉塞斯	.

Peromyscus leucopus noveboracensis。

['nɔːrðərn] [dɪr] [maʊs] . — [ðɪs] [maʊs] [ɪz] [ə'bʌndənt] [ɪn] ['fɔrists] ['oʊvər][ðə; ði] ['kaʊnti] , [ænd; ənd][ɪz]

Northern	Deer	Mouse	.	—	This	mouse	is	abundant	in	forests	over	the	county	,	and	is
北方	鹿	老鼠	.	—	这	老鼠	是	丰富	在	森林	超过	这	县	,	和	是

[faʊnd] [ɪn] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [fiːldz] ,

found	in	adjoining	fields	,
成立	在	相邻的	字段	,

北方鹿鼠——这种老鼠在全县的森林中数量众多，在邻近的田野中也能发现它们的身影。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðoʊz] [kən'teɪnɪŋ] [kɔːrn] .

especially	in	those	containing	corn	.
尤其	在	那些	包含	玉米	.

尤其是那些含有玉米的。

- ['kuːpəri] ['kuːpəri] .

Synaptomys	cooperi	cooperi	.
-	库珀里	库珀里	.

Synaptomys cooperi cooperi。

['kuːpər] ['lemɪŋ] - [voʊl] . — [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - , [dʒɔːrdʒ] [biː] . ['sʌd.wɜrθ] [tʊk] [wʌn] [nɪr] [æn]

Cooper	Lemming	-	vole	.	—	In	October	,	1883	,	George	B	.	Sudworth	took	one	near	Ann
库珀	旅鼠	-	田鼠	.	—	在	十月	,	-	,	乔治	B	.	萨德沃思	采取	一	靠近	安

['ɑːrbər] .

Arbor	.
乔木	.

库珀旅鼠田鼠。——1883 年 10 月，乔治·B·萨德沃思在安娜堡附近捕获了一只。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

['februeri] - , - ,

February	13	,	1903	,
二月	-	,	-	,

1903年2月13日

[iː] . [eɪtʃ] . [ˈfrɔθɪŋˌhæm] [faʊnd] [wʌn] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [kɔːrn] [ʃɑːk] [əˈbaʊt] [fɔːr] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [æn]

E	.	H	.	Frothingham	found	one	under	a	corn	shock	about	four	miles	south	of	Ann
E	.	H	.	弗罗辛厄姆	成立	一	在下面	一个	玉米	震惊	关于	四	英里	南	的	安

[ˈɑːrbər] .

Arbor	.
乔木	.

EH Frothingham 在安娜堡以南约四英里的一片玉米秆下发现了一个。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈrʌnweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtæməˌræk] [stænd][ɪn] - [swɑːmp] , [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

In	a	runway	in	a	small	tamarack	stand	in	Steere's	Swamp	,	near	the	same	place	,
在	一个	跑道	在	一个	小的	落叶松	站立	在	-	沼泽	,	靠近	这	相同的	地方	,

在斯蒂尔沼泽附近，一小片落叶松林里的跑道上，就在同一地点附近，

[aɪ] [træpt] [æn; ən][əˈdʌlt; ˈædʌlt] [ˈfiːmeɪl] [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈnɪrli] [groʊn] [jʌŋ] , [ɑːkˈtoʊbər][eɪt][ænd; ənd]

I	trapped	an	adult	female	and	four	nearly	grown	young	,	October	8	and
我	被困	一个	成人	女性	和	四	几乎	生长	年轻的	,	十月	8	和

[naɪn] , - .

9	,	1903	.
9	,	-	.

1903 年 10 月 8 日和 9 日，我捕获了一只成年雌性及四只即将成年的幼崽。

[ɪn] [ˈfebrueri] , [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd][ˈeɪprəl] , - ,

In	February	,	March	,	and	April	,	1921	,
在	二月	,	行进	,	和	四月	,	-	,

1921年2月、3月和4月，

[eɪtʃ] . [biː] . [ˈʃəːmən] [træpt] [sɪks][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brʌʃ] ,

H	.	B	.	Sherman	trapped	six	in	a	field	containing	a	little	brush	,
H	.	B	.	谢尔曼	被困	六	在	一个	场地	包含	一个	小的	刷子	,

HB Sherman 在一片长着小灌木的田地里困住了六个人，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [saʊθ] [ʌv; əv] [æn] [ˈɑːrbər] .

a	short	distance	south	of	Ann	Arbor	.
一个	短的	距离	南	的	安	乔木	.

位于安娜堡以南不远处。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈmeɪnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [baɪ][dʒeɪ] . [væn] [taɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntɚz] [ʌv; əv]

A	number	of	their	remains	were	found	by	J	.	Van	Tyne	in	the	winters	of
一个	数字	的	他们的	遗迹	是	成立	经过	J	.	范	泰恩河	在	这	冬天	的

- [ænd; ənd] - [nɪr] [æn] [ˈɑːrbər] ,

1921	and	1922	near	Ann	Arbor	,
-	和	-	靠近	安	乔木	,

1921年和1922年的冬天，J·范·泰恩在安娜堡附近发现了他们的一些遗骸。

[ɪn] [ˈpelits] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - [ɪrd] [aʊl] .

in	pellets	of	the	long	-	eared	owl	.
在	颗粒	的	这	长的	-	耳朵	猫头鹰	.

在长耳鸮的食丸中。

[ˈmaɪkrətəs] [ˌpɛnsəlˈvænɪkəs] [ˌpɛnsəlˈvænɪkəs] .

Microtus	pennsylvanicus	pennsylvanicus	.
田鼠	宾夕法尼亚	宾夕法尼亚	.

Microtus pennsylvanicus pennsylvanicus.

[ˌpenslˈveɪniə] [voʊl] . — [wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [faʊnd] [ɪn] [ˈbiːvər] [medəuz] ,

Pennsylvania	Vole	.	—	Was	formerly	found	in	beaver	meadows	,
宾夕法尼亚州	田鼠	.	—	曾是	以前	成立	在	海狸	草地	,

宾夕法尼亚田鼠——以前常见于河狸草甸中。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪk'stendɪd] [ɪts][reɪndʒ][tu:; tə][ðə; ði]

but	with	the	clearing	of	the	forests	it	has	extended	its	range	to	the
但	和	这	清理	的	这	森林	它	有	扩展	它是	范围	到	这

[fi:ldz] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [greɪn] ,

fields	of	grass	and	grain	,
字段	的	草	和	粮食	,

但随着森林的砍伐，它的活动范围已经扩展到了草地和谷物田野。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][moʊst] ['nu:mərəs] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .

and	has	become	the	most	numerous	of	all	the	mammals	of	the	county	.
和	有	变得	这	最多	很多的	的	全部	这	哺乳动物	的	这	县	.

它已成为该县数量最多的哺乳动物。

['rekərdz] [ɑ:r; ər][æt; ət][hænd][fɔ:r; fər] [æn] ['ɑ:rbər] , ['pitsfi:ld] ['taʊnʃɪp] , [ænd; ənd] ['pɔ:rtɪdʒ] [leɪk] .

Records	are	at	hand	for	Ann	Arbor	,	Pittsfield	Township	,	and	Portage	Lake	.
记录	是	在	手	为了	安	乔木	,	皮茨菲尔德	乡	,	和	波蒂奇	湖	.

安娜堡、皮茨菲尔德镇和波蒂奇湖的记录均可查阅。

['maɪkrətəs] - - .

Microtus	pinetorum	scalopsoides	.
田鼠	-	-	.

Microtus pinetorum scalopsoides.

[paɪn] [voʊl] . — [dʒʊ'laɪ] - , - ,

Pine	Vole	.	—	July	15	,	1921	,
松树	田鼠	.	—	七月	-	,	-	,

松鼠.—1921年7月15日

[ə; eɪ] . [dʒi:] . ['rʌθvən] [faʊnd] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] [ɪn][ðə; ði][oʊk] - ['hɪkəri] [wʊdz] [ɑ:n][hɪz; ɪz]

A	.	G	.	Ruthven	found	an	adult	male	in	the	oak	-	hickory	woods	on	his
一个	.	G	.	鲁思文	成立	一个	成人	男性	在	这	橡木	-	山胡桃木	树林	在	他的

[graʊndz] [nɪr] [ðə; ði]['aʊtskɜ:rts][ʌv; əv] [æn] ['ɑ:rbər] .

grounds	near	the	outskirts	of	Ann	Arbor	.
理由	靠近	这	郊区	的	安	乔木	.

鲁思文检察官在安娜堡郊外他土地上的橡树-山核桃树林中发现了一只成年雄性。

['faɪbər] [zaɪbɛθɪkəs] [zaɪbɛθɪkəs] .

Fiber	zibethicus	zibethicus	.
纤维	紫花苜蓿	紫花苜蓿	.

Fiber zibethicus zibethicus.

['mʌskræt] . — [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [pər'sɪstənt] ['træpɪŋ] , ['mʌskræt] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['nu:mərəs] [ɪn][ðə; ði]

Muskrat	.	—	In	spite	of	persistent	trapping	,	muskrats	are	still	numerous	in	the
麝鼠	.	—	在	尽管如此	的	执着的	诱捕	,	麝鼠	是	仍然	很多的	在	这

['kaʊnti] .

county	.
县	.

麝鼠——尽管人们不断捕猎，但该县的麝鼠数量仍然很多。

['rekərdz] [ɑ:r; ər][æt; ət][hænd][fɔ:r; fər] [æn] ['ɑ:rbər] , ['pitsfi:ld] ['taʊnʃɪp] , ['pɔ:rtɪdʒ] [leɪk] , ['seɪli:n] ,

Records	are	at	hand	for	Ann	Arbor	,	Pittsfield	Township	,	Portage	Lake	,	Saline	,
记录	是	在	手	为了	安	乔木	,	皮茨菲尔德	乡	,	波蒂奇	湖	,	盐水	,

[ænd; ənd][ˌɪpsə'lænti] .

and	Ypsilanti	.
和	伊普西兰蒂	.

安娜堡、皮茨菲尔德镇、波蒂奇湖、萨林和伊普西兰蒂的记录均可查阅。

['rætəs] [nɔ:r'vɛdʒɪkəs] .

Rattus	norvegicus	.
鼠	挪威	.

褐家鼠。

['nɔ:rweɪ] [ræt] . — [ðɪs] [ɪn'dʒʊriəs]['roʊd(ə)nt] [bɪ'keɪm] ['kɑ:mən] [su:n] ['æftər][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]

Norway	Rat	.	—	This	injurious	rodent	became	common	soon	after	the	settlement	of
挪威	鼠	.	—	这	有害的	啮齿动物	成为	常见的	很快	后	这	沉降	的

[ðə; ði] ['kaʊnti] .

the	county	.
这	县	.

挪威鼠——这种有害的啮齿动物在该县建立后不久就变得很常见。

[ɪts] [ɑ:m'nɪvərəs] [fu:d] ['hæbɪts][ænd; ənd][ə,dæptə'bɪlətɪ][hæv; həv] [ɪneɪbld] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ɪn'kri:s] ['greɪtli]

Its	omnivorous	food	habits	and	adaptability	have	enabled	it	to	increase	greatly
它是	杂食性	食物	习惯	和	适应性	有	已启用	它	到	增加	非常

.

:

.

它的杂食习性和适应能力使其数量大幅增长。

[mʌs] ['mʌskjələs] ['mʌskjələs] .

Mus	musculus	musculus	.
音乐	肌肉	肌肉	.

Mus musculus musculus.

[haʊs] [maʊs] . — [ðə; ði] [haʊs] [maʊs] [dɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] ['wɑ:ʃtənɔ:] ['kaʊnti] [ʌn'tɪl] ['sevrəl] ['jɪrz]

House	Mouse	.	—	The	house	mouse	did	not	reach	Washtenaw	County	until	several	years
房子	老鼠	.	—	这	房子	老鼠	做过	不是	抵达	沃什特瑙	县	直到	一些	年

['æftər][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .

after	the	settlement	of	the	district	.
后	这	沉降	的	这	区	.

家鼠——家鼠直到该地区定居几年后才到达沃什特瑙县。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [pest] , [nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə] ['haʊshoʊld] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] [stɔ:rd]

It	has	become	a	serious	pest	,	not	only	to	household	effects	and	stored
它	有	变得	一个	严肃的	害虫	,	不是	仅有的	到	家庭	效果	和	存储

[fu:d] ,

food	,
食物	,

它已经成为一种严重的害虫，不仅会危害家居用品和储存的食物，而且.....

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['teɪkən][tu:; tə]

but	it	has	taken	to
但	它	有	已采取	到

但这需要时间

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ðə; ði] ['græsi] [fi:ldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] ['bɔ:dərɪŋ] [greɪn] [fi:ldz] , [ænd; ənd][ɪz] ['kɑ:mənli] [faʊnd]

the	grassy	fields	and	the	woods	bordering	grain	fields	,	and	is	commonly	found
这	草丛	字段	和	这	树林	毗邻	粮食	字段	,	和	是	通常	成立

[ɪn] [ʃɑ:ks] [ʌv; əv][kɔ:rn] .

in	shocks	of	corn	.
在	冲击	的	玉米	.

草地和与谷物田相邻的树林，常见于玉米垛中。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [greɪt] .

The	amount	of	damage	done	by	it	in	this	county	must	be	very	great	.
这	数量	的	损害	完毕	经过	它	在	这	县	必须	是	非常	伟大的	.

它给这个县造成的损失一定非常巨大。

['zeɪpəs] - - .
Zapus **hudsonius** **hudsonius** **.**
扎普斯 - - .

Zapus hudsonius hudsonius.

['dʒʌmpɪŋ] [maʊs] . — [ə; eɪ] [fjuː] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] .
Jumping **Mouse** **.** **—** **A** **few** **occur** **in** **the** **county** **.**
跳 老鼠 . — 一个 很少 发生 在 这 县 .

跳鼠——本县有少量分布。

[wiː; wɪ][hæv; həv]['rekərdz][fɔːr; fər] [æn] ['ɑːrbər] , ['pɔːrtɪdʒ] [leɪk] , [ænd; ənd]['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr] [leɪk] .
We **have** **records** **for** **Ann** **Arbor** **,** **Portage** **Lake** **,** **and** **Whitmore** **Lake** **.**
我们 有 记录 为了 安 乔木 , 波蒂奇 湖 , 和 惠特莫尔 湖 .

我们有安娜堡、波蒂奇湖和惠特莫尔湖的记录。

[ɪn][ɑːk'toʊbər] , [ə'baʊt] - , [ɪn]['loʊdaɪ] ['taʊnʃɪp] ,
In **October** **,** **about** **1880** **,** **in** **Lodi** **Township** **,**
在 十月 , 关于 - , 在 洛迪 乡 ,

大约在1880年10月，在洛迪镇，

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv][kɔːrn] [ðæt] [wʌz; wəz] [pʊld] ['oʊvər] , [ænd; ənd]
a **female** **jumped** **from** **a** **shock** **of** **corn** **that** **was** **pulled** **over** **,** **and**
一个 女性 跳了起来 从 一个 震惊 的 玉米 那 曾是 拉 超过 , 和
[wen] [kɔːt] ,
when **caught** **,**
什么时候 捕捉 ,

一只雌性动物从被拉倒的玉米秆上跳了下来，被抓住后，

['æftər] ['sevrəl] [dʒʌmps][ʌv; əv] [tuː] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] ,
after **several** **jumps** **of** **two** **feet** **or** **more** **,**
后 一些 跳跃 的 二 脚 或者 更多的 ,

经过几次两英尺或更高的跳跃后，

[wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [θriː] [smɔːl] [jʌŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tiːts] .
was **found** **to** **have** **three** **small** **young** **attached** **to** **her** **teats** **.**
曾是 成立 到 有 三 小的 年轻的 随附的 到 她 乳头 .

发现她的乳头上附着着三只幼崽。

[ˌɛrɪ'θaɪˌzɒn] - - .
Erethizon **dorsatum** **dorsatum** **.**
埃雷希宗 - - .

Erethizon dorsatum dorsatum.

['kænədə]['pɔːrkjupaɪn] . — [ðə; ðɪ][fɜːrst] ['setləz] [faʊnd] ['pɔːkjəˌpaɪnz] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ]
Canada **Porcupine** **.** **—** **The** **first** **settlers** **found** **porcupines** **were** **common** **in** **the** **county**
加拿大 豪猪 . — 这 第一的 定居者 成立 豪猪 是 常见的 在 这 县
.
:
.

加拿大豪猪——最早的定居者发现豪猪在该县很常见。

[maɪ]['fɑːðər] [kɪld] [wʌn][ɪn] - [ɪn]['loʊdaɪ] ['taʊnʃɪp] ,
My **father** **killed** **one** **in** **1855** **in** **Lodi** **Township** **,**
我的 父亲 被杀 一 在 - 在 洛迪 乡 ,

我父亲于1855年在洛迪镇猎杀了一只。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][læst][wʌn] [noʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] [wʌz; wəz] [kɪld] [nɪr] ['seɪliːn][ɪn][ɑːk'toʊbər] ,
and **the** **last** **one** **known** **in** **the** **county** **was** **killed** **near** **Saline** **in** **October** **,**
和 这 最后的 一 已知 在 这 县 曾是 被杀 靠近 盐水 在 十月 ,

该县最后一起已知的病例发生在10月份，地点在萨林附近。

- , [baɪ][dʒɑ:n][eɪtʃ] . ['bɔrtəl] .

1868	**,**	**by**	**John**	**H**	**.**	**Bortle**	**.**
-	,	经过	约翰	H	.	博特尔	.

1868 年，约翰·H·博特尔著。

[ðə; ði]['pɔ:rkjupaɪn][laɪvz; lɪvz][ɑ:n][ðə; ði] [bʌdz] [ænd; ənd][bɑ:rk][ʌv; əv] ['sevrəl] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [tri:z] ,

The	**porcupine**	**lives**	**on**	**the**	**buds**	**and**	**bark**	**of**	**several**	**species**	**of**	**trees**	**,**
这	豪猪	生活	在	这	花蕾	和	吠	的	一些	物种	的	树木	,

豪猪以多种树木的嫩芽和树皮为食。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [i:ts] [ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] [li:vz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['liliz] .

and	**also**	**eats**	**the**	**stems**	**and**	**leaves**	**of**	**water**	**lilies**	**.**
和	还	吃	这	茎	和	树叶	的	水	百合花	.

它还吃睡莲的茎和叶。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['klʌmzi] [ænd; ənd]['stu:pɪd]['ænɪm(ə)l] , ['noʊɪŋ] ['ʌndər]['nætʃ(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ni:ðər] [fɪr] [nɔ:r] [heɪst] .

It	**is**	**a**	**clumsy**	**and**	**stupid**	**animal**	**,**	**knowing**	**under**	**natural**	**conditions**	**neither**	**fear**	**nor**	**haste**	**.**
它	是	一个	笨拙	和	愚蠢的	动物	,	会心	在下面	自然的	状况	两者都不	害怕	也不	匆忙	.

它是一种笨拙愚钝的动物，在自然条件下既不懂得恐惧，也不懂得匆忙。

[ɪts] [koʊt][ʌv; əv] [ʃɑ:rp] - [bɑ:rbd] [kwɪlz] [ə'fɔ:rdz]['ɔ:lmoʊst] [kəm'pli:t] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] ['nɪrli] [ɔ:l] ['enəmi] [ɪk'sept] [mæn] ,

Its	**coat**	**of**	**sharp**	**-**	**barbed**	**quills**	**affords**	**almost**	**complete**	**protection**	**from**	**nearly**	**all**	**enemies**	**except**	**man**	**,**
它是	外套	的	锋利的	-	带倒刺的	羽毛	提供	几乎	完全的	保护	从	几乎	全部	敌人	除了	男人	,

它身上覆盖着锋利的倒刺，几乎可以完全保护它免受除人类以外的几乎所有敌人的侵害。

[hu:] [ə'loʊn][ɪz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɪts][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

who	**alone**	**is**	**responsible**	**for**	**its**	**extinction**	**in**	**the**	**county**	**.**
WHO	独自的	是	负责任的	为了	它是	灭绝	在	这	县	.

是他一人导致了该物种在该县的灭绝。

[ɔ:l'ðoʊ] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['klʌmzi] , [ˌaɪ 'ti:] [klaimz] ['redɪli] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tri:] [fɔ:r; fər] [deɪz] .

Although	**large**	**and**	**clumsy**	**,**	**it**	**climbs**	**readily**	**,**	**and**	**often**	**lives**	**in**	**the**	**same**	**tree**	**for**	**days**	**.**
虽然	大的	和	笨拙	,	它	攀登	容易	,	和	经常	生活	在	这	相同的	树	为了	天	.

虽然体型较大且笨拙，但它攀爬能力很强，经常在同一棵树上生活数日。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [swɪmz] [kwaɪt] ['redɪli] , ['sʌmtaɪmz] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][ˌvɑ:lən'terəli] .

It	**also**	**swims**	**quite**	**readily**	**,**	**sometimes**	**entering**	**the**	**water**	**voluntarily**	**.**
它	还	游泳	相当	容易	,	有时	进入	这	水	自愿	.

它也非常擅长游泳，有时甚至会主动进入水中。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['nɔɪzɪz] ; [ˌaɪ 'ti:] [snifs] , [grʌnts] , [hwaɪnz] , ['tʃætərz] ,

It	**makes**	**a**	**number**	**of**	**noises**	**;**	**it**	**sniffs**	**,**	**grunts**	**,**	**whines**	**,**	**chatters**	**,**
它	制作	一个	数字	的	噪音	;	它	嗅嗅	,	咕哝声	,	抱怨	,	闲聊	,

它会发出很多声音：嗅嗅、咕哝、呜咽、叽叽喳喳，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃri:ks] [ænd; ənd][kraɪz] [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] .

and	**sometimes**	**shrieks**	**and**	**cries**	**like**	**a**	**child**	**.**
和	有时	尖叫	和	哭泣	喜欢	一个	孩子	.

有时还会像孩子一样尖叫哭泣。

[mɑ:r'moʊtə]['moʊˌnæks] - .

Marmota	**monax**	**refuscens**	**.**
土拨鼠	莫纳克斯	-	.

拒绝土拨鼠（Marmota monax refuscens）。

['wʊdtʃʌk] . — [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['wʊdtʃʌk] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri]

Woodchuck	.	—	Before	the	settlement	of	the	county	woodchucks	were	not	very
土拨鼠	.	一	前	这	沉降	的	这	县	土拨鼠	是	不是	非常

['kɑːmən] ,

common	,
常见的	,

土拨鼠——在建立该县之前，土拨鼠并不常见。

[ə; eɪ] [fjuː] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

a	few	living	on	the	prairies	as	well	as	in	the	woods	.
一个	很少	活的	在	这	草原	作为	出色地	作为	在	这	树林	.

有些生活在草原上，有些生活在森林里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ə; eɪ][kən'dʒiːniəl]['hæbɪtæt][ə'baʊt][ðə; ði] [fiːldz]

With	the	clearing	of	the	forests	it	found	a	congenial	habitat	about	the	fields
和	这	清理	的	这	森林	它	成立	一个	相投	栖息地	关于	这	字段

[ænd; ənd] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] ,

and	gardens	of	the	settlers	,
和	花园	的	这	定居者	,

随着森林的砍伐，它在定居者的田野和花园周围找到了适宜的栖息地。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊnd] ['ɔːlsoʊ] [tʃɔɪs]

and	there	found	also	choice
和	那里	成立	还	选择

在那里，人们也找到了选择。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[fuːd] ['iːzəli] ['gæðərd] .

food	easily	gathered	.
食物	容易地	聚集	.

容易获取的食物。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pest] ,

With	these	conditions	it	has	greatly	increased	and	has	become	a	pest	,
和	这些	状况	它	有	非常	增加	和	有	变得	一个	害虫	,

在这种情况下，它的数量急剧增加，已经成为一种害虫。

[soʊ] [ðæt] ['meni] ['taunʃips] [ɪn] ['sʌðərn] ['mɪʃɪgən] [peɪ] [ə; eɪ] ['baʊnti] [ʌv; əv] - [tuː; tə] - [sents] [iːtʃ]

so	that	many	townships	in	southern	Michigan	pay	a	bounty	of	25	to	50	cents	each
所以	那	许多	乡镇	在	南部	密歇根州	支付	一个	赏金	的	-	到	-	分	每个

[fɔːr; fər] ['wʊdtʃʌk] .

for	woodchucks	.
为了	土拨鼠	.

因此，密歇根州南部许多乡镇会为每只土拨鼠支付 25 至 50 美分的赏金。

[ɑːn][ðə; ði] [wʊd] ['hoʊmsted] [ʌv; əv] - ['eikəs][ɪn]['loʊdaɪ] ['taʊnʃɪp] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['rerli]

On	the	Wood	homestead	of	400	acres	in	Lodi	Township	this	animal	was	rarely
在	这	木头	家园	的	-	英亩	在	洛迪	乡	这	动物	曾是	很少

[siːn] [ɪn] - ,

seen	in	1865	,
已见	在	-	,

1865年，在洛迪镇伍德家族400英亩的宅基地上，这种动物很少见到。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][nekst] ['twenti] ['jɪrz] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['kɑ:mən] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] - - - [aɪ]
but **in** **the** **next** **twenty** **years** **it** **became** **so** **common** **that** **in** **the** **years** **1881** **-** **82** **I**
但 在 这 下一个 二十 年 它 成为 所以 常见的 那 在 这 年 - - - 我
[kɪld] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['helpər]
killed **more** **than** **100** **and** **my** **brother** **and** **his** **helper**
被杀 更多的 比 - 和 我的 兄弟 和 他的 帮手

但在接下来的二十年里，这种情况变得如此普遍，以至于在1881-82年间，我和我的兄弟以及他的帮手杀死了100多人。

- [mɔ:r] , [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:n] [ðɪs] [wʌn] [smɔ:l] [trækt] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [sʌm; səm][wɜ:r; wər]
125 **more** **,** **all** **of** **them** **on** **this** **one** **small** **tract** **,** **and** **even** **then** **some** **were**
- 更多的 , 全部 的 他们 在 这 一 小的 通道 , 和 甚至 然后 一些 是
[left] .
left **.**
左边 .

还有 125 辆，全部都停放在这一小块地上，即便如此，还是有一些车停了下来。

[ɪts] [fleʃ] [ɪz] [gʊd] [wen] ['prɑ:pərli] [prɪ'perd] ,
Its **flesh** **is** **good** **when** **properly** **prepared** **,**
它是 肉 是 好的 什么时候 适当地 准备 ,

它的肉质如果烹饪得当，味道鲜美。

[bʌt; bət][moʊst]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][soʊ] ['predʒədɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] .
but **most** **people** **are** **so** **prejudiced** **that** **they** **will** **not** **eat** **it** **.**
但 最多 人们 是 所以 有偏见的 那 他们 将要 不是 吃 它 .

但大多数人抱有偏见，所以不会食用它。

[æl'baɪnoʊz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [rer] ; [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][wʌn]['teɪkən] [nɪr] ['seɪli:n] [ə'baʊt] - .
Albinos **are** **not** **rare** **;** **I** **know** **of** **one** **taken** **near** **Saline** **about** **1885** **.**
白化病 是 不是 稀有的 ; 我 知道 的 一 已采取 靠近 盐水 关于 - .

白化病患者并不罕见；我知道大约在 1885 年，在萨林附近发现过一个白化病人。

[wen] [ə'lɑ:rmd] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌtəz] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] ['æŋgri][ˌaɪ 'ti:] ['tʃætərz] [ɪts] [ti:θ] .
When **alarmed** **it** **utters** **a** **shrill** **whistle** **;** **and** **when** **angry** **it** **chatters** **its** **teeth** **.**
什么时候 惊慌 它 说话 一个 尖锐 哨 ; 和 什么时候 生气的 它 闲聊 它是 牙齿 .

受到惊吓时，它会发出尖锐的哨声；生气时，它会发出牙齿打颤的声音。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [si:n] [ˌaɪ 'ti:][klaɪm] [tri:z] ,
I **have** **often** **seen** **it** **climb** **trees** **,**
我 有 经常 已见 它 爬 树木 ,

我经常看到它爬树。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ʃɑ:t] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [haɪts] [ʌv; əv] - [tu:; tə] - [fi:t] .
and **have** **shot** **it** **from** **heights** **of** **10** **to** **30** **feet** **.**
和 有 射击 它 从 高度 的 - 到 - 脚 .

并从 10 到 30 英尺的高度进行拍摄。

[ˌaɪ 'ti:] [klaimz] [wen] [tʃeɪst] [baɪ][dɔ:gz][ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [fri:] [wɪl] .
It **climbs** **when** **chased** **by** **dogs** **and** **also** **of** **its** **own** **free** **will** **.**
它 攀登 什么时候 追逐 经过 狗 和 还 的 它是 自己的 自由的 将要 .

它会在被狗追赶时攀爬，也会出于自己的意愿攀爬。

[sɪ'tɛləs] - - .
Citellus **tridecemlineatus** **tridecemlineatus** **.**
西特勒斯 - - .

十三线黄鼠。

[straɪpt] [graʊnd] - ['skwɜːrəl] . — [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ([ɪ'roʊniəsli] [kɔːld] " ['goʊfər] " [baɪ] ['meni] ['piːp(ə)l])

Striped **Ground** **-** **squirrel** **.** **—** **This** **animal** **(** **erroneously** **called** **"** **gopher** **"** **by** **many** **people** **)**

有条纹的 地面 - 松鼠 . — 这 动物 (错误地 称为 " 地鼠 " 经过 许多 人们)

[wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] ['kɑːmən] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [pɪ'nɪnsələr] ,

was **formerly** **common** **only** **in** **the** **southern** **part** **of** **the** **Lower** **Peninsula** **,**

曾是 以前 常见的 仅有的 在 这 南部 部分 的 这 降低 半岛 ,

条纹地松鼠——这种动物（许多人误称为"地鼠"）以前只在下半岛南部比较常见。

[wer] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl]['hæbɪtæt][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɛəriz] [ɔːr][oʊk] ['oʊpənɪŋz] .

where **its** **natural** **habitat** **was** **the** **prairies** **or** **oak** **openings** **.**

在哪里 它是 自然的 栖息地 曾是 这 草原 或者 橡木 开口 .

它的自然栖息地是草原或橡树林地。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] , [æz; əz]['steɪtɪd][baɪ][ðə; ði][fɜːrst] ['setləz] .

Here **it** **occurred** **in** **great** **numbers** **,** **as** **stated** **by** **the** **first** **settlers** **.**

这里 它 发生 在 伟大的 数字 , 作为 声明 经过 这 第一的 定居者 .

据最早的定居者所述，这种现象在这里大量发生。

[æz; əz][ðə; ði] [steɪt] [bɪ'keɪm] ['setld] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɪmbər] [kʌt] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli] [ɪk'stendɪd] [ɪts]

As **the** **state** **became** **settled** **and** **the** **timber** **cut** **off** **it** **gradually** **extended** **its**

作为 这 状态 成为 定居 和 这 木材 切 离开 它 逐步地 扩展 它是

[reɪndʒ] [ʌn'tɪl][æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] ['eriəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər]

range **until** **at** **present** **it** **occurs** **in** **most** **of** **the** **cultivated** **areas** **of** **the** **Lower**

范围 直到 在 展示 它 发生 在 最多 的 这 栽培 区域 的 这 降低

[pɪ'nɪnsələr] .

Peninsula **.**

半岛 .

随着该州的发展和木材的砍伐，这种植物的分布范围逐渐扩大，以至于现在它已经遍布下半岛的大部分耕地。

[ðɪs] ['skwɜːrəl] ['rerli] [klaimz] [ɪn] [bʊʃɪz] [ɔːr] [smɔːl] [triːz] .

This **squirrel** **rarely** **climbs** **in** **bushes** **or** **small** **trees** **.**

这 松鼠 很少 攀登 在 灌木丛 或者 小的 树木 .

这种松鼠很少爬灌木丛或小树。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ə'lɑːrm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['loʊər] [tʃɜːrp] [kɔːl] [waɪl] ['fiːdɪŋ] [ɪn]

It **has** **a** **sharp** **whistle** **of** **alarm** **and** **a** **lower** **chirping** **call** **while** **feeding** **in**

它 有 一个 锋利的 哨 的 警报 和 一个 降低 啁啾声 称呼 尽管 喂养 在

['kʌmpəni] .

company **.**

公司 .

它在发出警报时会发出尖锐的哨声，在群食时会发出低沉的唧唧声。

['tæmiːəs][straɪ'eɪtəs] - .

Tamias **striatus** **lysteri** **.**

塔米亚斯 纹状体 - .

Tamias striatus lysteri.

[ˌnɔːrθ'iːstərn] ['tʃɪpmʌŋk] . — ['fɔːrmərli] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] .

Northeastern **Chipmunk** **.** **—** **Formerly** **abundant** **in** **the** **county** **,** **living** **in** **the** **forests** **.**

东北部 花栗鼠 . — 以前 丰富 在 这 县 , 活的 在 这 森林 .

东北花栗鼠——以前在该县数量众多，生活在森林中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [skers] ,

With **the** **cutting** **of** **the** **forests** **it** **has** **become** **scarce** **,**

和 这 切割 的 这 森林 它 有 变得 稀少 ,

由于森林砍伐，它变得稀少了。

[bʌt; bət][ɪz] [naʊ] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ə'lɔːŋ] ['brʌʃɪ] ['roʊdsaɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [wʊdz] .

but **is** **now** **sometimes** **found** **along** **brushy** **roadsides** **as** **well** **as** **in** **woods** **.**

但 是 现在 有时 成立 沿着 灌木丛 路边 作为 出色地 作为 在 树林 .

但现在有时也能在灌木丛生的路边以及树林中发现它们。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [klaimz] [triːz] ,
It occasionally climbs trees ,
它 偶尔 攀登 树木 ,

它偶尔会爬树。

[bʌt; bət][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][laɪvz; lɪvz][ˈʌndər] [stʌmps] [ɔːr][lɔːgz][ɪn][ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wʊdz] .
but usually lives under stumps or logs in or at the edge of woods .
但 通常 生活 在下面 树桩 或者 日志 在 或者 在 这 边缘 的 树林 .

但通常生活在树林中或树林边缘的树桩或原木下。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɔrz] [ʌp] [ˈkwɑːntətiz] [ʌv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈseldəm] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər] [mʌnθs] .
It stores up quantities of food , and is seldom seen in the winter months .
它 商店 向上 数量 的 食物 , 和 是 很少 已见 在 这 冬天 几个月 .

它能储存大量的食物，而且在冬季很少见到。

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][ælˈbaɪnoʊ][æt; ət][ðə; ði][mjuˈziːəm][ʌv; əv][zuˈɑːlədʒi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [nɪr]
We have an albino at the Museum of Zoology which was caught near
[æn] [ˈɑːrbər][baɪ][ə; eɪ][kæt] ,
Ann Arbor by a cat ,
安 乔木 经过 一个 猫 ,

动物学博物馆里有一只白化动物，它是在安娜堡附近被一只猫捕获的。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][wʌn] [ˈʌðər] [siːn] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
and I know of one other seen near the city .
和 我 知道 的 一 其他 已见 靠近 这 城市 .

我知道在城附近还看到过另一只。

[ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪpmʌŋk] [ɪz][ə; eɪ][laʊd][tʃɜːrp][ɔːr] [tʃʌk] ,
The call of the chipmunk is a loud chirp or chuck ,
这 称呼 的 这 花栗鼠 是 一个 大声 啁啾 或者 查克 ,

花栗鼠的叫声是响亮的唧唧声或咯咯声。

[ˈregjələrli] [rɪˈpiːtɪd] [ænd; ənd] [ˈɔːdəbl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] - [maɪl][ɑːn] [stɪl] , [ˈfrɔːsti] [ˈmɔːrnɪŋz] .
regularly repeated and audible for a half - mile on still , frosty mornings .
经常 重复 和 可听见的 为了 一个 一半 - 英里 在 仍然 , 霜冻 早晨 .

在寂静寒冷的清晨，经常可以听到此声，而且在半英里范围内都能听到。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ][bɜːrd] - [laɪk] [tʃɜːrp][ɔːr][ˈræpɪd][kɔːl] .
It also has a bird - like chirp or rapid call .
它 还 有 一个 鸟 - 喜欢 啁啾 或者 迅速的 称呼 .

它还会发出类似鸟鸣的短促叫声。

[saɪˈjʊərəs] [hədsɑːnɪkəs] - .
Sciurus hudsonicus loquax .
松鼠 哈德逊河 - .

Sciurus hudsonicus loquax.

[ˌsaʊθˈiːstərn] [red] - [ˈskwɜːrəl] . — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [əˈbʌndənt] [ˈskwɜːrəl][ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
Southeastern Red - squirrel . — This is the most abundant squirrel in the county .
东南部 红色的 - 松鼠 . — 这 是 这 最多 丰富 松鼠 在 这 县 .

东南红松鼠——这是该县数量最多的松鼠。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [smɔːl] [saɪz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [nɑːt] [ˈhʌntɪd] ;
Owing to its small size it was formerly not hunted ;
欠款 到 它是 小的 尺寸 它 曾是 以前 不是 猎杀 ;

由于体型较小，以前并不被猎杀；

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['iːzəli] [ə'dæptɪd] [ɪt'self][tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [ɪn]['pleɪsɪz]

it	also	easily	adapted	itself	to	civilization	and	increased	so	rapidly	that	in	places
它	还	容易地	改编	本身	到	文明	和	增加	所以	快速	那	在	地方

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] .

it	became	a	nuisance	.
它	成为	一个	滋扰	.

它也很容易适应文明社会，并且增长速度如此之快，以至于在某些地方成为了一种麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv]['draɪvɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd] [greɪ] ['skwɪrəlz] ,

It	has	been	accused	of	driving	off	the	fox	and	gray	squirrels	,
它	有	到过	被告	的	驾驶	离开	这	狐狸	和	灰色的	松鼠	,

它被指控驱赶了狐狸和灰松鼠。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪk'stɜːməˌneɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['kæmpəs] , [wer]

for	which	reason	it	was	exterminated	from	the	University	campus	,	where
为了	哪个	原因	它	曾是	灭绝	从	这	大学	校园	,	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrmərli] [ə'kɜːrd] .

it	formerly	occurred	.
它	以前	发生	.

因此，它从大学校园内被彻底根除，此前它曾在那里出现。

[ðə; ði] [red] - ['skwɜːrəl][ɪz] ['veri] ['nɔɪzi] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kɔːlz] , ['tʃætərz] ,

The	red	-	squirrel	is	very	noisy	and	has	a	number	of	calls	,	chatters	,
这	红色的	-	松鼠	是	非常	嘈杂	和	有	一个	数字	的	呼叫	,	闲聊	,

红松鼠非常吵闹，会发出多种叫声、唧唧声，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [kɔːf] [wɪtʃ] ['iːzəli] [dɪs'tɪŋgwɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['skwɪrəlz] .

and	a	whining	cough	which	easily	distinguishes	it	from	other	squirrels	.
和	一个	抱怨	咳嗽	哪个	容易地	区别	它	从	其他	松鼠	.

还有一种呜咽的咳嗽声，很容易将它与其他松鼠区分开来。

['sevrəl] [æl'baɪnoʊz][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ɪn] ['wɑːʃtənɔː] ['kaʊnti] , [wʌn] [pjʊr] [æl'baɪnoʊ][ɪn]['dekstər]

Several	albinos	have	been	taken	in	Washtenaw	County	,	one	pure	albino	in	Dexter
一些	白化病	有	到过	已采取	在	沃什特瑙	县	,	一	纯的	白化病	在	德克斯特

['taʊnʃɪp] [ɪn] - ,

Township	in	1908	,
乡	在	-	,

沃什特瑙县曾发现过几例白化病患者，1908 年在德克斯特镇发现过一例纯白化病患者。

[ænd; ənd][wʌn] ['nɪrli] [pjʊr] [waɪt] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['braʊnɪʃ] ['dɔːrsl] [straɪp] [ænd; ənd][teɪl] , [nɪr]

and	one	nearly	pure	white	,	but	with	brownish	dorsal	stripe	and	tail	,	near
和	一	几乎	纯的	白色的	,	但	和	棕褐色	背侧	条纹	和	尾巴	,	靠近

[æn] ['ɑːrbər][ɪn] - .

Ann	Arbor	in	1912	.
安	乔木	在	-	.

1912 年在安娜堡附近发现一只几乎纯白色的兔子，背部有一条棕色的条纹，尾巴呈棕色。

[saɪ'jʊərəs][ˌkærəlɪ'nɛnsɪs] - .

Sciurus	carolinensis	leucotis	.
松鼠	卡罗莱纳	-	.

卡罗林松鼠 (Sciurus carolinensis leucotis)。

['nɔːrðərn] [greɪ] ['skwɜːrəl] . — [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['æftər][ɪts] ['set(ə)lmənt]

Northern	Gray	Squirrel	.	—	Abundant	in	the	county	for	many	years	after	its	settlement
北方	灰色的	松鼠	.	—	丰富	在	这	县	为了	许多	年	后	它是	沉降

.

:

.

北方灰松鼠——在该县定居后的许多年里数量众多。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'dʒʊriəs] ['spiːʃiːz] ,

To	the	early	settlers	it	was	an	injurious	species	,
到	这	早期的	定居者	它	曾是	一个	有害的	物种	,

对早期定居者来说，它是一种有害物种。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strɔɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['skænti][kɔːrn][krɑːp] ;

as	it	destroyed	much	of	their	scanty	corn	crop	;
作为	它	损毁	很多	的	他们的	稀少	玉米	庄稼	;

因为它摧毁了他们少得可怜的玉米作物的大部分；

[bʌt; bət][ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrnɪʃt] [mʌtʃ] [spɔːrt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [fuːd] [fɔːr; fər]

but	in	later	years	it	furnished	much	sport	as	well	as	a	choice	food	for
但	在	之后	年	它	提供	很多	运动	作为	出色地	作为	一个	选择	食物	为了

[ðə; ði] ['teɪbl] .

the	table	.
这	桌子	.

但后来，它不仅为餐桌提供了丰富的食材，还为人们提供了许多运动机会。

[ɪts] ['tʃoʊzn] ['hæbɪtæt][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hevi] ['fɔːrɪst][ʌv; əv] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] ['meɪpəlz] ,

Its	chosen	habitat	was	the	heavy	forest	of	beech	and	sugar	maples	,
它是	选定	栖息地	曾是	这	重的	森林	的	山毛榉	和	糖	枫树	,

它选择的栖息地是茂密的山毛榉和糖枫林。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʊdz] [ðə; ði] [greɪ] ['skwɜːrəl][hæz; həz]['grædʒuəli]

and	with	the	cutting	of	these	woods	the	gray	squirrel	has	gradually
和	和	这	切割	的	这些	树林	这	灰色的	松鼠	有	逐步地

[bɪ'kʌm] [rer] ,

become	rare	,
变得	稀有的	,

随着这些林地的砍伐，灰松鼠的数量逐渐减少。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [naʊ] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

only	a	few	now	being	found	in	the	county	.
仅有的	一个	很少	现在	存在	成立	在	这	县	.

现在全县只剩下少数几只了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [aɪ] [sɔː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] , [ə'baʊt][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk]

As	late	as	1875	I	saw	many	of	the	species	,	about	one	-	half	of	the	black
作为	晚的	作为	-	我	锯	许多	的	这	物种	,	关于	一	-	一半	的	这	黑色的

[feɪz] .

phase	.
阶段	.

直到 1875 年，我还见过很多这种物种，其中大约有一半是黑色的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

密歇根州沃什特瑙县的哺乳动(The Mammals of Washtenaw County,)

[ɪts] [kɔːl] [ɪz] [ə; eɪ] [haɪ] , [ʃrɪl] ['tʃætər] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
Its **call** **is** **a** **high** **,** **shrill** **chatter** **,** **which** **may** **be** **heard** **quite** **a** **distance** **,**
它是 称呼 是 一个 高的 , 尖锐 喋喋不休 , 哪个 可能 是 听到 相当 一个 距离 ,

它的叫声是尖锐刺耳的啁啾声，在很远的地方都能听到。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['hʌntərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] [ɔːr]
and **which** **is** **distinguished** **by** **hunters** **from** **the** **call** **of** **the** **red** **squirrel** **or**
和 哪个 是 杰出的 经过 猎人 从 这 称呼 的 这 红色的 松鼠 或者
[fɑːks] ['skwɜːrəl] .
fox **squirrel** **.**
狐狸 松鼠 .

猎人能将其与红松鼠或狐松鼠的叫声区分开来。

[dʒeɪ] . ['ɔːstən] [skɔt] ['witnist] [ə; eɪ] [maɪ'greɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] - ,
J **.** **Austin** **Scott** **witnessed** **a** **migration** **in** **the** **fall** **of** **1840** **,**
J . 奥斯汀 斯科特 目击者 一个 迁移 在 这 落下 的 - ,

J·奥斯汀·斯科特目睹了1840年秋季的一次人口迁徙，

[wen] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [greɪ] [ænd; ənd] [blæk] ['skwirəlz] [krɔːst] [ðə; ði] ['reɪz(ə)n] ['rɪvər] [nɪr] ['eɪdriən] .
when **hundreds** **of** **gray** **and** **black** **squirrels** **crossed** **the** **Raisin** **River** **near** **Adrian** **.**
什么时候 数百 的 灰色的 和 黑色的 松鼠 交叉 这 葡萄干 河 靠近 阿德里安 .

当时数百只灰松鼠和黑松鼠在阿德里安附近穿过雷辛河。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm] ['swɪmɪŋ] [ə'krɔːs]
They **came** **from** **the** **south** **and** **were** **so** **exhausted** **from** **swimming** **across**
他们 来了 从 这 南 和 是 所以 筋疲力尽的 从 游泳 穿过
[ðə; ði] ['rɪvər] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɪld] ['meni] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] .
the **river** **that** **the** **boys** **killed** **many** **with** **clubs** **.**
这 河 那 这 男孩们 被杀 许多 和 俱乐部 .

他们来自南方，游过河后筋疲力尽，男孩们用棍棒打死了许多人。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] - [ɪn] [wʌn] [smɔːl] [triː] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .
He **counted** **30** **in** **one** **small** **tree** **near** **the** **water's** **edge** **.**
他 计数 - 在 一 小的 树 靠近 这 水的 边缘 .

他在水边附近的一棵小树上数了数，发现了 30 只蜜蜂。

[saɪ'jʊərəs] [niː'ʒer] - .
Sciurus **niger** **rufiventer** **.**
松鼠 尼日尔 - .

黑腹松鼠（Sciurus niger rufiventer）。

['westərn] [fɑːks] ['skwɜːrəl] . — [wen] ['mɪʃɪgən] [wʌz; wəz] [fɜːrst] ['setld] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] [rer]
Western **Fox** **Squirrel** **.** **—** **When** **Michigan** **was** **first** **settled** **the** **species** **was** **rare**
西 狐狸 松鼠 . — 什么时候 密歇根州 曾是 第一的 定居 这 物种 曾是 稀有的
[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
and **was** **confined** **chiefly** **to** **the** **southern** **part** **of** **the** **state** **,**
和 曾是 受限 主要 到 这 南部 部分 的 这 状态 ,

西部狐松鼠——密歇根州最初有人定居时，这种松鼠数量稀少，主要分布在该州南部。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [oʊk] ['oʊpənɪŋz] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪts] ['feɪvərɪt] ['hæbɪtæt] . [
where **it** **occurred** **in** **the** **oak** **openings** **,** **which** **seem** **to** **be** **its** **favorite** **habitat** **.** **[**
在哪里 它 发生 在 这 橡木 开口 , 哪个 似乎 到 是 它是 最喜欢的 栖息地 . [
[θriː]]
3 **]**
3]

它出现在橡树林空地上，那里似乎是它最喜欢的栖息地。[3]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['tɪmbər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['grædʒuəli] [ɪk'stendɪd] [ɪts][reɪndʒ] ,

With	the	cutting	of	the	heavy	timber	it	has	gradually	extended	its	range	,
和	这	切割	的	这	重的	木材	它	有	逐步地	扩展	它是	范围	,

随着重型木材的砍伐，它的活动范围逐渐扩大。

['ɔkjupaiŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['oʊpən] ['fɔrists] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['veri] ['kɑ:mən] ,

occupying	all	of	the	more	open	forests	,	and	it	has	become	very	common	,
占领	全部	的	这	更多的	打开	森林	,	和	它	有	变得	非常	常见的	,

占据了所有较为开阔的林地，而且已经变得非常普遍。

['i:v(ə)n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtiz] , [wer] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['semi] - [də'mestɪkeɪtɪd] . [[θri:]]

even	entering	the	cities	,	where	it	has	become	semi	-	domesticated	.	[	3	]
甚至	进入	这	城市	,	在哪里	它	有	变得	半	-	家养的	.	[	3	]

甚至进入城市后，它已经半驯化了。[3]

['rɑ:bərt] ['kɛnɪˌkɑ:t] , [ju:] . [es] . ['pæt(ə)nt] ['ɑ:fɪs] [rɪ'pɔ:rt] , [pi:] . - , - .

Robert	Kennicott	,	U	.	S	.	Patent	Office	Report	,	p	.	56	,	1856	.
罗伯特	肯尼科特	,	U	.	S	.	专利	办公室	报告	,	p	.	-	,	-	.

Robert Kennicott，《美国专利局报告》，第 56 页，1856 年。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['biːl] [[fɔːr]] [steɪts] [ðæt] [ɪn] [ˌlɛnə'wiː] ['kaʊnti] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][fɑːks] ['skwɪrəlz]

W	.	J	.	Beal	[	4	]	states	that	in	Lenawee	County	there	were	no	fox	squirrels
W	.	J	.	比尔	[	4	]	各州	那	在	莉娜薇	县	那里	是	不	狐狸	松鼠

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] ,

in	the	early	days	,
在	这	早期的	天	,

WJ Beal[4]指出，莱纳维县早期没有狐松鼠，

[bʌt; bət]['leɪtər] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

but	later	they	came	in	from	the	south	.
但	之后	他们	来了	在	从	这	南	.

但后来他们从南方进来了。

[æt; ət][maɪ][hoʊm][ɪn]['loʊdaɪ] ['taʊnʃɪp] [aɪ]['nevər] [sɔ:] [wʌn][ʌn'tɪl][ə'baʊt] - ,

At	my	home	in	Lodi	Township	I	never	saw	one	until	about	1875	,
在	我的	家	在	洛迪	乡	我	绝不	锯	一	直到	关于	-	,

在我位于洛迪镇的家中，直到1875年左右我才第一次见到这种植物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rer] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ['æftər] [ðæt] . [[fɔ:r]]

and	they	were	rare	for	several	years	after	that	.	[	4	]
和	他们	是	稀有的	为了	一些	年	后	那	.	[	4	]

此后几年，这种情况很少见。[4]

['mɪtʃ] . [ˌpaɪə'nɪr] ['kɑ:l] .

Mich	.	Pioneer	Coll	.
密歇根州	.	先锋	科尔	.

密歇根州先锋学院

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑ:r]['lɑ:rdʒɪst]['skwɜ:rəl] , ['fə:niʃiŋ] [spɔ:rt][ænd; ənd] [fu:d] [fɔ:r; fər] ['hʌntərz] .

This	is	our	largest	squirrel	,	furnishing	sport	and	food	for	hunters	.
这	是	我们的	最大	松鼠	,	家具	运动	和	食物	为了	猎人	.

这是我们这里体型最大的松鼠，为猎人提供了狩猎和食物。

[wʌn][æl'baɪnoʊ]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv][zu'ɑːlədʒi] ;

One	albino	taken	in	the	county	is	in	the	collection	of	the	Museum	of	Zoology	;
一	白化病	已采取	在	这	县	是	在	这	收藏	的	这	博物馆	的	动物学	;

该县捕获的一头白化动物现藏于动物学博物馆；

[ænd; ənd][wʌn]['pɑ:rtli] [melə'nistik] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , ['teɪkən] [nɪr] [æn] ['ɑ:rbər] , [noʊ'vembər] - , - ,

and	one	partly	melanistic	individual	,	taken	near	Ann	Arbor	,	November	12	,	1910	,
和	一	部分	黑化	个人	,	已采取	靠近	安	乔木	,	十一月	-	,	-	,

还有一张摄于1910年11月12日安娜堡附近的照片，照片中有一具部分黑色素沉着的个体。

[hæz; həz][ðə; ði] [hoʊl] ['ʌndərsaɪd] [dʒet] [blæk] .

has	the	whole	underside	jet	black	.
有	这	所有的	底面	喷射	黑色的	.

底部完全呈纯黑色。

[ðə; ði][kɔ:l][ɪz] [hɔ:sə] [ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ]['skwɜ:rəl] ,

The	call	is	hoarser	than	that	of	the	gray	squirrel	,
这	称呼	是	嘶哑	比	那	的	这	灰色的	松鼠	,

它的叫声比灰松鼠的叫声更沙哑。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t][soʊ] [haɪ] [ɪn] [pɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

but	although	not	so	high	in	pitch	may	be	heard	for	some	distance	.
但	虽然	不是	所以	高的	在	沥青	可能	是	听到	为了	一些	距离	.

虽然音调不高，但可以在相当远的距离内听到。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[ˌaɪ 'ti:] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [swɪmz] ; [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][wʌn] [wɪtʃ] [swæm] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] ['pɔ:rtɪdʒ] [leɪk]

It	occasionally	swims	;	I	know	of	one	which	swam	across	a	part	of	Portage	Lake
它	偶尔	游泳	;	我	知道	的	一	哪个	游泳	穿过	一个	部分	的	波蒂奇	湖

,

,

,

它偶尔会游泳；我知道有一只游过了波蒂奇湖的一部分。

[wʌn] - [hæf] [maɪl] , [ɑ:n][ə; eɪ][hɑ:t] ['sʌmər] [deɪ] , [ə'baʊt] - .

one	-	half	mile	,	on	a	hot	summer	day	,	about	1910	.
一	-	一半	英里	,	在	一个	热的	夏天	天	,	关于	-	.

大约在 1910 年的一个炎热夏日，走了半英里。

['glɔ:koʊmɪs] ['vəulænz]['vəulænz] .

Glaucomys	volans	volans	.
青光眼	飞行员	飞行员	.

Glaucomys volans volans.

['sʌðərn] ['flaɪɪŋ] ['skwɜ:rəl] . — [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm] ['nʌmbərz] [ɪn]

Southern	Flying	Squirrel	.	—	This	species	may	still	be	found	in	some	numbers	in
南方	飞行	松鼠	.	—	这	物种	可能	仍然	是	成立	在	一些	数字	在

['su:təb(ə)l]['hæbɪtæts][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

suitable	habitats	in	the	county	.
合适的	栖息地	在	这	县	.

南方飞鼠——该物种在县内适宜的栖息地中可能仍有一定数量的分布。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [faʊnd] [ɪn] [wʊdz] ,

They	are	usually	found	in	woods	,
他们	是	通常	成立	在	树林	,

它们通常生活在树林里。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] ['haʊzɪz] [bəuθ][ɪn] [æn] ['ɑ:rbər][ænd; ənd][æt; ət] ['pɔ:rtɪdʒ]

although	I	have	found	them	in	houses	both	in	Ann	Arbor	and	at	Portage
虽然	我	有	成立	他们	在	房屋	两个都	在	安	乔木	和	在	波蒂奇

[leɪk] .

Lake	.
湖	.

虽然我在安娜堡和波蒂奇湖的房子里都发现了它们。

[ðeɪ] [nest] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [tri:] ['kævitiz] , [ænd; ənd][ɪn] ['wɪntər] [ɑ:r; ər] [grɪ'geriəs] .

They	nest	and	live	in	tree	cavities	,	and	in	winter	are	gregarious	.
他们	巢	和	居住	在	树	空腔	,	和	在	冬天	是	群居	.

它们在树洞里筑巢和生活，冬天则群居。

[ɪn] [leɪt] [dɪ'sembər] , [ə'baʊt] - ,
In late December , about 1890 ,
在 晚的 十二月 , 关于 - ,

大约在1890年12月下旬，

[ɪn]['loʊdaɪ] ['taʊnʃɪp] [aɪ] [faʊnd] - [ɔːr] [mɔːr] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ['bʌtərnʌt] [stʌb] .
in Lodi Township I found 20 or more in a hollow butternut stub .
在 洛迪 乡 我 成立 - 或者 更多的 在 一个 空洞的 胡桃 存根 .

我在洛迪镇一个空心的冬南瓜残桩里发现了 20 个或更多。

[ðə; ði][kɔːl][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] , [bɜːrd] - [laɪk] [tʃɜːrp][ɔːr] [lɔːŋ] [skwiːk] ,
The call is a high , bird - like chirp or long squeak ,
这 称呼 是 一个 高的 , 鸟 - 喜欢 啁啾 或者 长的 吱 ,

叫声是一种高亢的、类似鸟鸣的啁啾声或长长的吱吱声。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [tɑːps] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn] ['muːnlaɪt]
which I have often heard from the tree tops while in the woods on moonlight
哪个 我 有 经常 听到 从 这 树 最高额 尽管 在 这 树林 在 月光
[naɪts] .
nights .
夜晚 .

我经常在月光皎洁的夜晚漫步林间时，从树梢上听到这种声音。

['kæstər][ˌkænə'dɛnsɪs] [mɪkɪgənɛnsəs] .
Castor canadensis michiganensis .
卡斯托尔 加拿大 密歇根 .

加拿大蓖麻（Castor canadensis michiganensis）。

[wʊdz] ['biːvər] . — [ðə; ði][fɜːrst] ['setləz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] [faʊnd] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli]
Woods Beaver . — The first settlers of this county found this species to be nearly
伍兹 海狸 . — 这 第一的 定居者 的 这 县 成立 这 物种 到 是 几乎
[ɪk'stɪŋkt] ,
extinct ,
灭绝 ,

林地海狸——该县最早的定居者发现这种海狸几乎已经灭绝。

[ɔːl'ðoʊ] [dæmz][ænd; ənd][oʊld] ['biːvər] [medəuz] [wɜːr; wər] ['veri] ['kɑːmən] .
although dams and old beaver meadows were very common .
虽然 水坝 和 老的 海狸 草地 是 非常 常见的 .

尽管水坝和古老的河狸草甸非常常见。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [bɪ'keɪm] [skers] [ə'baʊt] - .
It probably became scarce about 1800 .
它 大概 成为 稀少 关于 - .

它大概在1800年左右变得稀少了。

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

['henri] [es] . [diːn] , [ʌv; əv] [æn] ['ɑːrbər] , [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn] - [æt; ət] " ['græv(ə)l] [rʌn] ,
Henry S . Dean , of Ann Arbor , told me that in 1837 at " Gravel Run ,
亨利 S . 院长 , 的 安 乔木 , 讲述 我 那 在 - 在 " 碎石 跑步 ,

来自安娜堡的亨利·S·迪恩告诉我，1837 年在“砾石溪”，

" [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [æn] ['ɑːrbər] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][dæm][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] ,
" a few miles north of Ann Arbor , he saw a dam in good shape ,
" 一个 很少 英里 北 的 安 乔木 , 他 锯 一个 坝 在 好的 形状 ,

在安娜堡以北几英里处，他看到一座状况良好的水坝。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [juːst] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

although	not	used	at	that	time	.
虽然	不是	用过的	在	那	时间	.

虽然当时没有使用。

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [dæmz] [stɪl] [ɪg'zɪst] .

Remains	of	other	dams	still	exist	.
遗迹	的	其他	水坝	仍然	存在	.

其他水坝的遗迹仍然存在。

[es] . [diː] . ['ælən] , [ʌv; əv] [æn] ['ɑːrbər] ,

S	.	D	.	Allen	,	of	Ann	Arbor	,
S	.	D	.	艾伦	,	的	安	乔木	,

来自安娜堡的SD Allen

[toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn] - [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['biːvər] [ɪn][ðə; ði]['hjuərən] ['rɪvər] [nɪr] [ˌɪpsə'lænti] .

told	me	that	in	1835	he	saw	a	live	beaver	in	the	Huron	River	near	Ypsilanti	.
讲述	我	那	在	-	他	锯	一个	居住	海狸	在	这	休伦	河	靠近	伊普西兰蒂	.

他告诉我，1835 年他在伊普西兰蒂附近的休伦河中看到了一只活海狸。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊnti] .

This	is	the	last	record	for	the	county	.
这	是	这	最后的	记录	为了	这	县	.

这是该县的最后一个记录。

['liːpəs] [əˌmɛrɪ'kɑːnəs][əˌmɛrɪ'kɑːnəs] .

Lepus	americanus	americanus	.
兔	美洲	美洲	.

美洲野兔（Lepus americanus americanus）。

['snoʊʃuː] [her] . — [ðɪs] [her] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] ['kɑːmən] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] .

Snowshoe	Hare	.	—	This	hare	was	formerly	common	over	all	the	southern	peninsula	of	Michigan	.
雪鞋	野兔	.	—	这	野兔	曾是	以前	常见的	超过	全部	这	南部	半岛	的	密歇根州	.

雪鞋兔——这种野兔以前在密歇根州南部半岛很常见。

[ɪn] ['wɑːʃtənɔː] ['kaʊnti] [ˌaɪ 'tiː] [pə'sistid] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ɪn][ðə; ði]['tæməˌræk][bɑːgz] ,

In	Washtenaw	County	it	persisted	for	a	long	time	in	the	tamarack	bogs	,
在	沃什特瑙	县	它	持续	为了	一个	长的	时间	在	这	落叶松	沼泽	,

在沃什特瑙县，它在落叶松沼泽中长期存活。

[bʌt; bət] [wen] [ðiːz] [wɜːr; wər]['moʊstli] [dreɪnd] [ɔːr] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [heəz] [bɪ'keɪm] [ɪk'stɪŋkt] .

but	when	these	were	mostly	drained	or	destroyed	the	hares	became	extinct	.
但	什么时候	这些	是	大多	排水	或者	损毁	这	野兔	成为	灭绝	.

但当这些水源大多枯竭或被破坏后，野兔就灭绝了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][læst]['teɪkən][ɪn] - [swɑːmp] , [fɔːr] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [æn] ['ɑːrbər] , [ɪn] - .

It	was	last	taken	in	Steere's	Swamp	,	four	miles	south	of	Ann	Arbor	,	in	1875	.
它	曾是	最后的	已采取	在	-	沼泽	,	四	英里	南	的	安	乔木	,	在	-	.

这张照片最后一次拍摄于 1875 年，地点是安娜堡以南四英里的斯蒂尔沼泽。

[wʌn][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ][swɑːmp] [nɪr] ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr] [leɪk] [ɪn] - .

One	was	taken	in	a	swamp	near	Whitmore	Lake	in	1890	.
一	曾是	已采取	在	一个	沼泽	靠近	惠特莫尔	湖	在	-	.

其中一张照片拍摄于 1890 年惠特莫尔湖附近的一片沼泽地。

[el] . [diː] .

L	.	D	.
L	.	D	.

LD

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['wɔtkinz] , [ʌv; əv] ['mæntʃestər] ,
Watkins , of Manchester ,
沃特金斯 , 的 曼彻斯特 ,

来自曼彻斯特的沃特金斯

[rɪ'pɔːrts] ['ʃuːtɪŋ] [wʌn][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][swɑːmp] [nɪr] ['plez(ə)nt] [leɪk] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] - .
reports shooting one in a large swamp near Pleasant Lake in the fall of 1907 .
报告 射击 一 在 一个 大的 沼泽 靠近 令人愉快的 湖 在 这 落下 的 - .

据报道，1907 年秋天，有人在普莱森特湖附近的一片大沼泽地射杀了一只。

[sɪl'vɪləˌgəs] [ˌflɔːrɪ'deɪnəs] - .
Sylvilagus floridanus mearnsii .
西尔维拉古斯 佛罗里达 - .

Sylvilagus floridanus mearnsii.

['mɝːnz] ['kɑːtnteɪl] . — [ðə; ði] ['kɑːtnteɪl] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] ['kɑːmən] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt]
Mearns Cottontail . — The cottontail was formerly common only in the southern part
米恩斯 棉尾兔 . — 这 棉尾兔 曾是 以前 常见的 仅有的 在 这 南部 部分
[ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] ,
of Michigan ,
的 密歇根州 ,

米恩斯棉尾兔——棉尾兔以前只在密歇根州南部很常见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ə'kɜːrz] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [pɪ'nɪnsələr] .
but it now occurs over all the cultivated area of the Lower Peninsula .
但 它 现在 发生 超过 全部 这 栽培 区域 的 这 降低 半岛 .

但现在这种情况已遍及下半岛的所有耕地。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'kriːst] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðæt] ['fɜːrnɪʃt] [æn; ən]
It has increased with and followed the civilization that furnished an
它 有 增加 和 和 随后 这 文明 那 提供 一个
[ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] ['enəmi] .
abundance of food and destroyed many of its enemies .
丰富 的 食物 和 损毁 许多 的 它是 敌人 .

随着文明的兴起，粮食产量大幅增加，许多敌人被消灭，粮食产量也随之增长。

[aɪ][hæv; həv] ['sevrəl] [taɪmz] [faʊnd] [nests] [ɪn] [medəuz] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] .
I have several times found nests in meadows and cultivated fields .
我 有 一些 时代 成立 巢穴 在 草地 和 栽培 字段 .

我曾在草地和耕地里多次发现鸟巢。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [fɔːrm][ænd; ənd][ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][fɜːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðɝz]
The nest is built in a deep form and is lined with fur from the mother's
这 巢 是 建造 在 一个 深的 形式 和 是 衬里 和 毛皮 从 这 母亲的
['bɑːdi][ænd; ənd] [faɪn] [græs] .
body and fine grass .
身体 和 美好的 草 .

巢穴呈深坑状，内衬以母鸟身上的毛发和细草。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] ['hɪd(ə)n] [wen] [left] [baɪ][ðə; ði] ['mʌðər] .
The young are completely hidden when left by the mother .
这 年轻的 是 完全地 隐 什么时候 左边 经过 这 母亲 .

幼崽被母亲遗弃时，会完全隐藏起来。

['eɪprəl] - , - , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [kən'teɪnɪŋ] [faɪv] [jʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['stʌbəlˌfiːld] [æt; ət] ['pɔːrtɪdʒ]

April	16	,	1920	,	I	found	a	nest	containing	five	young	in	a	stubblefield	at	Portage
四月	-	,	-	,	我	成立	一个	巢	包含	五	年轻的	在	一个	田埂	在	波蒂奇

[leɪk] .

Lake	.
湖	.

1920 年 4 月 16 日，我在波蒂奇湖的一片茬地里发现了一个鸟巢，里面有 5 只幼鸟。

[ðə; ði] [jʌŋ] [wɜːr; wər] [wel] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [her] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['oʊpən] .

The	young	were	well	covered	with	hair	,	but	the	eyes	were	not	open	.
这	年轻的	是	出色地	涵盖	和	头发	,	但	这	眼睛	是	不是	打开	.

这些幼崽全身长满了毛发，但眼睛却没有睁开。

['eɪprəl] - , - ,

April	20	,	1920	,
四月	-	,	-	,

1920年4月20日

[aɪ] [faʊnd] [ə'nʌðər] [nest] [kən'teɪnɪŋ] [jʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] [haʊs] [nɪr]

I	found	another	nest	containing	young	on	the	lawn	of	an	unoccupied	house	near
我	成立	其他	巢	包含	年轻的	在	这	草地	的	一个	空置	房子	靠近

[ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] ['pɔːrtɪdʒ] [leɪk] .

the	shore	of	Portage	Lake	.
这	支撑	的	波蒂奇	湖	.

我在波蒂奇湖岸边一栋无人居住的房屋草坪上发现了另一个巢穴，里面有幼鸟。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

The	number	of	young	was	not	determined	.
这	数字	的	年轻的	曾是	不是	决定	.

幼崽数量未确定。

[meɪ] [faɪv][ðə; ði] [jʌŋ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .

May	5	the	young	were	gone	and	the	nest	was	deserted	.
可能	5	这	年轻的	是	已消失	和	这	巢	曾是	荒凉的	.

5月5日，幼鸟都已离开，鸟巢被遗弃了。

[meɪ] - , - ,

May	16	,	1920	,
可能	-	,	-	,

1920年5月16日

[el] . [ɑːr] . [daɪs] [sɔː] [fɔːr] [jʌŋ] ['kɑːntɪl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

L	.	R	.	Dice	saw	four	young	cottontails	with	their	eyes	open	in	the	possession	of
L	.	拉	.	骰子	锯	四	年轻的	棉尾兔	和	他们的	眼睛	打开	在	这	拥有	的

[ə; eɪ] [bɔɪ] .

a	boy	.
一个	男生	.

LR Dice 看到一个男孩手里拿着四只睁着眼睛的小棉尾兔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ][nest] [nɪr] [æn] ['ɑːrbər] .

They	were	taken	from	a	nest	near	Ann	Arbor	.
他们	是	已采取	从	一个	巢	靠近	安	乔木	.

它们是从安娜堡附近的一个鸟巢里被取走的。

[ə'baʊt] [meɪ] - , [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

About	May	10	,	some	years	ago	,
关于	可能	-	,	一些	年	前	,

大约在几年前的5月10日，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['kɑːntɪl] [dʒʌmp]['ɪntuː][ænd; ənd][swɪm] [ə'krɔːs] [mɪl] [kriːk] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .

I	saw	a	cottontail	jump	into	and	swim	across	Mill	Creek	in	this	county	.
我	锯	一个	棉尾兔	跳	进入	和	游泳	穿过	磨	溪	在	这	县	.

我曾在这个县看到一只棉尾兔跳进米尔溪，游过溪流。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'suːd] [nɔːr] ['drɪvn] [ɪn]['eni] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

The	animal	was	not	pursued	nor	driven	in	any	way	into	the	water	.
这	动物	曾是	不是	追击	也不	驱动	在	任何	方式	进入	这	水	.

这只动物没有被追赶，也没有以任何方式被驱赶到水中。

['sʌmtaɪmz] [wen] [kɔːt] [ə'laɪv][ðə; ði] ['kɑːtnteɪl] ['ʌtəz] [ə; eɪ][laʊd] , [ʃrɪl] [kraɪ] .

Sometimes	when	caught	alive	the	cottontail	utters	a	loud	,	shrill	cry	.
有时	什么时候	捕捉	活	这	棉尾兔	说话	一个	大声	,	尖锐	哭	.

有时，当棉尾兔被活捉时，它会发出响亮而尖锐的叫声。

['baɪs(ə)n]['baɪs(ə)n]['baɪs(ə)n] .

Bison	bison	bison	.
野牛	野牛	野牛	.

野牛 野牛 野牛。

[ə'merɪkən] ['baɪs(ə)n] . — [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪk'splɔrɚz] , [ðɪs] [lɑːrdʒ]

American	Bison	.	—	According	to	the	reports	of	the	early	explorers	,	this	large
美国人	野牛	.	—	根据	到	这	报告	的	这	早期的	探险家	,	这	大的

['mæm(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

mammal	,	in	the	eighteenth	century	,
哺乳动物	,	在	这	第十八	世纪	,

美洲野牛——根据早期探险家的报告，这种大型哺乳动物在十八世纪，

['ɑːkjupaɪd] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] ['vɪzɪtɪd] , [ðə; ði] ['sʌðərn] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] .

occupied	,	or	at	least	visited	,	the	southern	border	of	the	state	of	Michigan	.
占领	,	或者	在	至少	到访	,	这	南部	边界	的	这	状态	的	密歇根州	.

占领了密歇根州南部边界，或者至少到访过该边界。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ɪts] [ə'kɜːrəns] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] ,

Although	we	have	no	record	of	its	occurrence	in	this	county	,
虽然	我们	有	不	记录	的	它是	发生	在	这	县	,

虽然我们没有该疾病在本县发生的记录，

[ɪts] [rɪ'meɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði] ['westərn] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [baɪ][el] .

its	remains	have	been	found	just	over	the	western	border	of	the	county	by	L	.
它是	遗迹	有	到过	成立	只是	超过	这	西	边界	的	这	县	经过	L	.

[diː] . ['wɔtkinz] ,

D	.	Watkins	,
D	.	沃特金斯	,

它的遗骸是由LD Watkins在该县西部边界附近发现的。

[huː]

who
WHO

WHO

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ɪn] - [pɪkt] [ʌp] [θriː] [skʌlz] [nɪr] ['nɔrvəl] , ['dʒæksən] ['kaʊnti] (['taʊnʃɪp] [fɔːr] [saʊθ] ,

in	1835	picked	up	three	skulls	near	Norvell	,	Jackson	County	(	Township	4	south	,
在	-	挑选	向上	三	头骨	靠近	诺维尔	,	杰克逊	县	(	乡	4	南	,

1835 年，在杰克逊县诺维尔附近（南 4 镇）发现了三个头骨。

[reɪndʒ] [ˌtuː'tuː] [iːst] , ['sekʃ(ə)n] -) .

Range	2	east	,	Section	22	)	.
范围	2	东方	,	部分	-	)	.

东经 2 区，第 22 节)。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [skʌlz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['hɪlzˌdeɪl] ['kɑːlɪdʒ] , [wer] [wʌn] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ,

Two	of	these	skulls	were	sent	to	Hillsdale	College	,	where	one	still	remains	,
二	的	这些	头骨	是	发送	到	希尔斯代尔	大学	,	在哪里	一	仍然	遗迹	,

其中两颗头骨被送往希尔斯代尔学院，其中一颗至今仍保存在那里。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['deɪtə] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [lɔːst] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪər] ;

though	the	data	with	it	were	lost	during	a	fire	;
尽管	这	数据	和	它	是	丢失的	期间	一个	火	;

虽然其中的数据在一场火灾中丢失了；

[ðə; ði] ['ʌðər] [skʌl] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['ælbiən] ['kɑːlɪdʒ] , [bʌt; bət] ['kænɑːt] [naʊ] [biː; bi] [faʊnd] .

the	other	skull	was	sent	to	Albion	College	,	but	cannot	now	be	found	.
这	其他	颅骨	曾是	发送	到	阿尔比恩	大学	,	但	不能	现在	是	成立	.

另一颗头骨被送往阿尔比恩学院，但现在已经找不到了。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðiːz] ['spesimənz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] ['ʌðər] [boʊnz] [wɜːr; wər] ['plentɪf(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði]

At	the	time	these	specimens	were	collected	other	bones	were	plentiful	on	the
在	这	时间	这些	标本	是	集	其他	骨头	是	丰富	在	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .

surface	of	the	ground	.
表面	的	这	地面	.

在采集这些标本的时候，地面上还有很多其他骨骼。

['sɜːrvəs] [ˌkænə'dɛnsɪs] [ˌkænə'dɛnsɪs] .

Cervus	canadensis	canadensis	.
宫颈	加拿大	加拿大	.

加拿大鹿（Cervus canadensis canadensis）。

['iːstərn] [ə'merɪkən] [elk] . — ['prɑːbəbli] ['kɑːmən] ['oʊvər] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv]

Eastern	American	Elk	.	—	Probably	common	over	most	of	the	Southern	Peninsula	of
东	美国人	麋鹿	.	—	大概	常见的	超过	最多	的	这	南方	半岛	的

['mɪʃɪgən] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['setlmənts] .

Michigan	up	until	the	time	of	the	settlements	.
密歇根州	向上	直到	这	时间	的	这	定居点	.

东部美洲麋鹿——在定居者出现之前，可能在密歇根州南部半岛的大部分地区都很常见。

[aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [noʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [lɪv; laɪv] [elk] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] ,

I	have	found	no	record	of	live	elk	seen	in	the	county	,
我	有	成立	不	记录	的	居住	麋鹿	已见	在	这	县	,

我没有找到该县曾发现活麋鹿的记录。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] [ɪk'stɪŋkt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [bɪ'fɔːr] - .

and	the	species	probably	was	extinct	in	the	district	before	1800	.
和	这	物种	大概	曾是	灭绝	在	这	区	前	-	.

该物种可能在 1800 年之前就在该地区灭绝了。

[boʊnz] [ænd; ənd] ['æntləz] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːʃiz] [ænd; ənd] [swɔmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] .

Bones	and	antlers	are	common	in	the	marshes	and	swamps	of	the	county	.
骨头	和	鹿角	是	常见的	在	这	沼泽	和	沼泽	的	这	县	.

该县的沼泽和湿地中经常能发现骨头和鹿角。

[ˌɒdə'kɔɪliːəs] [vərˌdʒɪni'eɪnəs] [ˌbɔːri'ælɪs] .

Odocoileus	virginianus	borealis	.
口回肠	弗吉尼亚努斯	北方	.

Odocoileus virginianus borealis.

['nɔːrðərn] [waɪt] - [teɪld] [dɪr] . — [ə'bʌndənt] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [wen] [ðə; ði] [fɜːrst] ['setləz] [ə'raɪvd]

Northern	White	-	tailed	Deer	.	—	Abundant	in	the	county	when	the	first	settlers	arrived
北方	白色的	-	有尾巴的	鹿	.	—	丰富	在	这	县	什么时候	这	第一的	定居者	到达的

, [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['kɑːmən] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

,	and	continued	common	for	many	years	.
,	和	持续	常见的	为了	许多	年	.

北方白尾鹿——在第一批定居者到达该县时，这种鹿在该县数量众多，并且多年来一直很常见。

[ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][ə'dæpt][ɪt'self][tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , ['fiːdɪŋ] [baɪ] [naɪt] [weɹ] [ˌaɪ 'tiː]

It	quickly	learned	to	adapt	itself	to	civilization	,	feeding	by	night	where	it
它	迅速地	学习	到	适应	本身	到	文明	,	喂养	经过	夜晚	在哪里	它

['fɔːrmərli] [fed] [baɪ] [deɪ] .

formerly	fed	by	day	.
以前	美联储	经过	天	.

它很快学会了适应文明社会，从白天觅食变成了夜间觅食。

[sʌm; səm] ['ɜːrli] ['setləz] [rɪ'pɔːrt] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [tuː; tə] ['gaːdnz] [ænd; ənd][krɑːps] ,

Some	early	settlers	report	much	damage	done	to	gardens	and	crops	,
一些	早期的	定居者	报告	很多	损害	完毕	到	花园	和	农作物	,

一些早期定居者报告说，花园和庄稼遭受了严重破坏。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪr] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

of	which	the	deer	soon	learned	the	location	.
的	哪个	这	鹿	很快	学习	这	地点	.

鹿很快就找到了这个地方。

[ðə; ði][læst] [dɪr] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn]['seɪliːn] ['taʊnʃɪp] [ɪn] -

The	last	deer	known	to	me	in	the	county	was	seen	in	Saline	Township	in	1875
这	最后的	鹿	已知	到	我	在	这	县	曾是	已见	在	盐水	乡	在	-

[baɪ] ['wɪljəm] ['gɔːrdn] ,

by	William	Gordon	,
经过	威廉	戈登	,

据我所知，该县最后一只鹿是威廉·戈登于 1875 年在萨林镇看到的。

[huː] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

who	reported	it	to	me	at	the	time	.
WHO	据报道	它	到	我	在	这	时间	.

当时是谁向我报告的。

['kʌvərt] [[faɪv]]

Covert	[	5	]
隐蔽	[	5	]

隐蔽[5]

['rekərdz] [wʌn] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪn] - . [[faɪv]]

records	one	seen	in	the	county	in	1879	.	[	5	]
记录	一	已见	在	这	县	在	-	.	[	5	]

有记录显示，1879 年在该县发现了一例。[5]

['kʌvərt] , [ə; eɪ] . [biː] . , [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['wɑːʃtənɔː] ['kaʊnti] , [piː] . - , - .

Covert	,	A	.	B	.	,	in	History	of	Washtenaw	County	,	p	.	194	,	1881	.
隐蔽	,	一个	.	B	.	,	在	历史	的	沃什特瑙	县	,	p	.	-	,	-	.

Covert, AB，《沃什特瑙县历史》，第 194 页，1881 年。

[ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [lɪst]

Hypothetical	List
假想	列表

假设清单

[ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs] [lɪst][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] ['wɑːʃtənɔː]

The	mammals	included	in	this	list	have	been	reported	as	occurring	in	Washtenaw
这	哺乳动物	包括	在	这	列表	有	到过	据报道	作为	发生	在	沃什特瑙

['kaʊnti] ,

County	,
县	,

据报道，名单中所列的哺乳动物均在沃什特瑙县出现。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][faɪnd][noʊ]['spesɪmənz][wɪð; wɪθ] [ɔː'θentɪk] ['deɪtə][nɔːr] [dɪ'skrɪpʃənz] [ˌsætɪs'fæktəri]
but **I** **can** **find** **no** **specimens** **with** **authentic** **data** **nor** **descriptions** **satisfactory**
但 我 能 寻找 不 标本 和 真正的 数据 也不 描述 令人满意的
[fɔːr; fər][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
for **identification** **,**
为了 鉴别 ,

但我找不到任何具有真实数据或描述足以进行鉴定的标本。

[ænd; ənd][kən'sɪdər][ðə; ðɪ]['rekərdz]['daʊtf(ə)l] .
and **consider** **the** **records** **doubtful** **.**
和 考虑 这 记录 疑 .

并认为这些记录值得怀疑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['rætəs] ['rætəs] ['rætəs] .
Rattus **rattus** **rattus** **.**
鼠 鼠 鼠 .

Rattus rattus rattus.

[blæk] [ræt] . — ['kʌvərt] [[sɪks]] [steɪts] [ðæt][ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz] [ɪz] " ['veri] [rer] .
Black **Rat** **.** **—** **Covert** **[** **6** **]** **states** **that** **the** **species** **is** **"** **very** **rare** **.**
黑色的 鼠 . — 隐蔽 [6] 各州 那 这 物种 是 " 非常 稀有的 .

黑鼠。——Covert[6]指出该物种"非常罕见"。

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn]['spesɪmən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['mɪʃɪgən] ['sentrəl] [ɑːr] . [ɑːr]
I **have** **but** **one** **specimen** **,** **which** **was** **caught** **at** **the** **Michigan** **Central** **R** **.** **R**
我 有 但 一 标本 , 哪个 曾是 捕捉 在 这 密歇根州 中央 拉 . 拉
. ['diːpoʊ] . " [[sɪks]]
. **Depot** **.** **"** **[** **6** **]**
. 仓库 . " [6]

我只有一个标本，是在密歇根中央铁路车站捕获的。[6]

['kʌvərt] , [ə; eɪ] . [biː] . , [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['wɑːʃtənɔː] ['kaʊnti] , [piː'piː] . - - - , - .
Covert **,** **A** **.** **B** **.** **,** **in** **History** **of** **Washtenaw** **County** **,** **pp** **.** **193** **-** **194** **,** **1881** **.**
隐蔽 , 一个 . B . , 在 历史 的 沃什特瑙 县 , pp . - - - , - .

Covert, AB，《沃什特瑙县历史》，第 193-194 页，1881 年。

[mə'stiːlə] [æləgɛnjɛnsəs] .
Mustela **allegheniensis** **.**
妙思乐 艾勒格尼人 .

鼬科动物（Mustela allegheniensis）。

[liːst] ['wiːzl] . — ['kʌvərt] [sez] ,
Least **Weasel** **.** **—** **Covert** **says** **,**
至少 黄鼠狼 . — 隐蔽 说道 ,

最小的鼬鼠。——科弗特说，

" [ðə; ðɪ]['oʊnli] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mæm(ə)l] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] [ðɪs]
" **The** **only** **specimens** **of** **this** **mammal** **I** **have** **had** **were** **brought** **in** **this**
" 这 仅有的 标本 的 这 哺乳动物 我 有 有 是 带来 在 这
['wɪntər] " (-) .
winter **"** **(** **1881** **)** **.**
冬天 " (-) .

"我所拥有的这种哺乳动物的标本都是今年冬天运进来的"(1881年)。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [ðiːz] ['spesɪmənz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['daʊtləs] [smɔːl]

I	have	not	been	able	to	find	these	specimens	,	which	were	doubtless	small
我	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	这些	标本	,	哪个	是	毫无疑问	小的

['fiːmeɪl] [ʌv; əv] [mə'stiːlə] [ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs] .

females	of	Mustela	noveboracensis	.
女性	的	妙思乐	新博拉塞斯	.

我一直没能找到这些标本，它们无疑是九带鼬（Mustela noveboracensis）的小型雌性个体。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神